叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(a Memoir Of Sir Edmund Andros, Knt.) 000001

2. 埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(a Memoir Of Sir Edmund Andros, Knt.) 000002

3. 埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(a Memoir Of Sir Edmund Andros, Knt.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(A Memoir of Sir Edmund Andros, Knt.)

[-] [noʊt] : ['ɑ:bviəs] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Transcriber's Note : Obvious printer errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注：明显的印刷错误已更正，不再赘述。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][wɜ:rk] ;
The original book is a reprint of a portion of a larger work ;
这 原来的 书 是 一个 重印 的 一个 部分 的 一个 更大的 工作 ;

原书是更大作品的一部分的重印版；

['ðerfɔ:r] , [sʌm; səm][ɪn'tɜ:rn(ə)l][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə]['peɪdʒɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðoʊz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
therefore , some internal page references refer to pages beyond those in this book .
所以 , 一些 内部的 页 参考 参考 到 页面 超过 那些 在 这 书 .

因此，一些内部页码引用指向本书以外的页码。

['memwɑ:r]
MEMOIR
回忆录

回忆录

[ʌv; əv]
OF
的

的

[sɜ:r] ['edmənd] ['ændrəs] .
SIR EDMUND ANDROS .
先生 埃德蒙 安德罗斯 .

埃德蒙·安德罗斯爵士。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['memwɑ:r]
MEMOIR
回忆录

回忆录

[ʌv; əv]
OF
的

的

[sɜ:r] ['edmənd] ['ændrəs] , [nʌnt] . ,
SIR EDMUND ANDROS , Knt . ,
先生 埃德蒙 安德罗斯 , 克恩特 . ,

埃德蒙·安德罗斯爵士，Knt.

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləmd] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]
GOVERNOR OF NEW ENGLAND , NEW YORK AND
州长 的 新的 英格兰 , 新的 约克 和

新英格兰、纽约和

[vərˈdʒɪniə] , & [siː] . , & [siː] .
VIRGINIA , & c . , & c .
弗吉尼亚州 , & c . , & c .

弗吉尼亚州，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] .
WITH A PORTRAIT .
和 一个 肖像 .

附肖像照。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhenri] [ˈwɪtmɔr, ˈhwɪtmɔr] , [ə; eɪ] . [em] .
By WILLIAM HENRY WHITMORE , A . M .
经过 威廉 亨利 惠特莫尔 , 一个 . M .

作者：威廉·亨利·惠特莫尔，AM

[ˈriːˌprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˈændrəs][trækts] , ” [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Reprinted from the “ Andros Tracts , ” published by the
转载 从 这 “ 安德罗斯 小册子 , ” 已发布 经过 这

摘自《安德罗斯文献集》，由……出版

[prɪns] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [en] . [iː] .
Prince Society of Boston , N . E .
王子 社会 的 波士顿 , N . E .

内布拉斯加州波士顿王子协会

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

[ˈprɪntɪd] [baɪ][tiː] . [ɑːr] . [ˈmɑːrvɪn] & [sʌn] . - . - [faɪv] -
PRINTED BY T . R . MARVIN & SON . 1868 . - 5 -
打印 经过 T . 拉 . 马文 & 儿子 . - . - 5 -

由 TR MARVIN & SON 印刷。1868 年。-5-

[sɜːr] [ˈedmənd] [ˈændrəs] .
SIR EDMUND ANDROS .
先生 埃德蒙 安德罗斯 .

埃德蒙·安德罗斯爵士。

[ɔnsɝːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsestri] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈedmənd] [ˈændrəs] ,
ONCERNING the ancestry of Sir Edmund Andros ,
令人担忧 这 祖先 的 先生 埃德蒙 安德罗斯 ,

关于埃德蒙·安德罗斯爵士的祖先，

[ðə; ði][soʊl] [ˈprɪntɪd] [əˈθɔːrəti] [ɪz][ðə; ði][ˈmemwɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈgɜːrnzi] [baɪ]
the sole printed authority is the memoir in the History of Guernsey by
这 唯一 打印 权威 是 这 回忆录 在 这 历史 的 格恩西岛 经过
[ˈdʒɑːnəθən] [ˈdʌŋkən] ,
Jonathan Duncan ,
乔纳森 邓肯 ,

唯一有据可查的印刷版资料是乔纳森·邓肯所著《格恩西岛史》中的回忆录。

([ˈlʌndən] , - ,) [wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] [bʊk] .
(London , 1841 ,) which occupies about three pages in that book .
(伦敦 , - ,) 哪个 占据 关于 三 页面 在 那 书 .

（伦敦，1841 年），该书约占三页篇幅。

[ðɪs] [sketʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . [biː] . [oʊ'kæləgən] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dɑːkjuments]
This **sketch** **has** **been** **copied** **by** **Dr** **.** **E** **.** **B** **.** **O'Callaghan** **in** **his** **"** **Documents**
这 草图 有 到过 复制 经过 博士 . E . B . 奥卡拉汉 在 他的 " 文件
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
relating **to** **the** **Colonial** **History** **of** **the** **State** **of** **New** **York** **,**
相关 到 这 殖民 历史 的 这 状态 的 新的 约克 ,

这幅草图已被 EB O'Callaghan 博士抄录在他的《与纽约州殖民历史相关的文献》中。

" ([iː] . -) , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɪn] ['wʊliz] ['dʒɜːrn(ə)l] ([-] [ˌbɪblɪə'θikə]
" **(** **ii** **.** **740** **)** **,** **and** **also** **in** **a** **note** **in** **Woolley's** **Journal** **(** **Gowan's** **Bibliotheca**
" (二、 . -) , 和 还 在 一个 笔记 在 伍利 杂志 (戈万 图书馆
[əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə]) .
Americana **)** **.**
美国风情) .

(ii. 740)，以及伍利日记（戈万的《美洲文库》）中的一条注释。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['ændrəs] [pleɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət] ['herəldz] - ['kɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət]
It **seems** **that** **Andros** **placed** **on** **record** **at** **Heralds** **'** **College** **a** **very** **elaborate**
它 似乎 那 安德罗斯 放置 在 记录 在 先驱者 - 大学 一个 非常 精心制作的
['pedɪgriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
pedigree **of** **his** **family** **,**
谱系 的 他的 家庭 ,

安德罗斯似乎在纹章院登记了一份非常详尽的家族谱系。

[sep'tembər] 18th , - , [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
September **18th** **,** **1686** **,** **a** **few** **days** **before** **he** **sailed** **to** **assume** **the** **government**
九月 18th , - , 一个 很少 天 前 他 航行 到 认为 这 政府
[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] .
of **New** **England** **.**
的 新的 英格兰 .

1686 年 9 月 18 日，几天后他启程前往新英格兰就任政府。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [juːst] ['prɑːbəbli][baɪ] ['dʌŋkən] ,
Although **this** **document** **was** **used** **probably** **by** **Duncan** **,**
虽然 这 文档 曾是 用过的 大概 经过 邓肯 ,

虽然这份文件很可能是邓肯使用的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [fʊl] ,
it **is** **now** **printed** **for** **the** **first** **time** **in** **full** **,**
它 是 现在 打印 为了 这 第一的 时间 在 满的 ,

这是它首次全文印刷出版。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['trænskrɪpt] [meɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][el] . ['tʃestər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['lʌndən] .
from **a** **transcript** **made** **by** **Joseph** **L** **.** **Chester** **,** **Esq** **.** **,** **of** **London** **.**
从 一个 文字稿 制成 经过 约瑟夫 L . 切斯特 , 先生 . , 的 伦敦 .

根据伦敦的 Joseph L. Chester 先生所作的誊本。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['ændrəs] , [ɔːr] ['ændruːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [spelt] ,
The **family** **of** **Andros** **,** **or** **Andrews** **as** **it** **is** **more** **frequently** **spelt** **,**
这 家庭 的 安德罗斯 , 或者 安德鲁斯 作为 它 是 更多的 频繁地 拼写 ,

安德罗斯家族（或更常见的拼写方式是安德鲁斯家族）

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti][ɪn] [nɔθ'hæmptənʃɪr] , ['biːɪŋ] [lɔːŋ] ['setld] [æt; ət] ['wɪnwɪk] [ɪn] [ðæt]
was **of** **great** **antiquity** **in** **Northamptonshire** **,** **being** **long** **settled** **at** **Winwick** **in** **that**
曾是 的 伟大的 古代 在 北安普敦郡 , 存在 长的 定居 在 温威克 在 那
['kaʊnti] .
county **.**
县 .

在北安普敦郡有着非常悠久的历史，长期以来一直有人在该郡的温威克定居。

[wʌn] [bræntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['bærənət] ,

One	branch	,	which	was	raised	in	1641	to	the	dignity	of	Baronet	,
一	分支	,	哪个	曾是	提高	在	-	到	这	尊严	的	男爵	,

其中一支于 1641 年被册封为从男爵，

[wʌz; wəz]['rezɪdənt][æt; ət]['dentən][ɪn][ðə; ði][seɪm] ['kaʊnti] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv]

was	resident	at	Denton	in	the	same	county	;	and	from	the	similarity	of
曾是	居民	在	丹顿	在	这	相同的	县	;	和	从	这	相似	的

[ðə; ði][ɑːrmz] ,

the	arms	,
这	武器	,

他曾居住于同一县的丹顿镇；并且由于纹章的相似性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt][sɜːr]['edmənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'tɜːrnəti] .

it	is	evident	that	Sir	Edmund	claimed	the	same	paternity	.
它	是	明显	那	先生	埃德蒙	声称	这	相同的	亲子鉴定	.

显然，埃德蒙爵士也声称自己是同一人的父亲。

[ðə; ði] ['pedɪgriː] [rɪ'kɔːrdɪd] [æt; ət]['hɛrəldz] - ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] . - [sɪks] -

The	pedigree	recorded	at	Heralds	'	College	is	as	follows	.	-	6	-
这	谱系	记录	在	先驱者	-	大学	是	作为	跟随	.	-	6	-

纹章院记录的谱系如下：-6-

['mɪstər] . [dʒɑːn]['ændrəs] , (['eɪliəs] ['ændruːz] ,) [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

Mr	.	John	Andros	,	(	alias	Andrews	,	)	an	English
先生	.	约翰	安德罗斯	,	(	别名	安德鲁斯	,	)	一个	英语

约翰·安德罗斯先生（又名安德鲁斯），一位英国人

['dʒent(ə)lmən][bɔːrn][ɪn] - : [keɪm]

Gentleman	born	in	Northamptonsh	:	came
绅士	出生	在	-	:	来了

出生于北安普敦郡的绅士：来

['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['gɜːrnzi] [wɪð; wɪθ][ˌes 'ɑːr]['piːtər] -

into	the	Isle	of	Guernsey	with	Sr	Peter	Mewtis
进入	这	小岛	的	格恩西岛	和	先生	彼得	-

与彼得·缪蒂斯修女一同前往格恩西岛

[nʌnt] .

Knt	.
克恩特	.

骑士

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [aɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] ,

Governor	of	the	said	Isle	as	his	Lieutenant	,
州长	的	这	说	小岛	作为	他的	中尉	,

该岛总督的副手，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə; eɪ][kæpt][ʌv; əv] [fʊt]

and	was	afterwards	a	Capt	of	Foot
和	曾是	然后	一个	船长	的	脚

后来晋升为步兵上尉。

[ɪn] [kæ'leɪ] , [wer] [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] ,

in	Calais	,	where	he	dyed	and	was	buried	,
在	加莱	,	在哪里	他	染色	和	曾是	埋葬	,

他最终在加莱去世并被埋葬在那里。

[ˌe 'o] - .

Ao	1554	.
奥	-	.

1554年。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[ˈtɔməs] [diː] [saʊsmɜɤɛz] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Thomas de Sausmarez Lord of the
托马斯 德 索斯马雷兹 主 的 这

托马斯·德·索斯马雷兹领主

[ˌseɪnjʊˈriː] [ʌv; əv] [saʊsmɜɤɛz] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər]
Seigneurie of Sausmarez , and sister
领地 的 索斯马雷兹 , 和 姐姐

索斯马雷兹领地，以及姐妹

[ænd; ənd] [er] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [saʊsmɜɤɛz] [hɜːr; hər]
and heir to George Sausmarez her
和 继承人 到 乔治 索斯马雷兹 她

以及乔治·索斯马雷兹的继承人

[ˈbrʌðər] , [ˈmærid] [ˌe ˈo] - .
brother , married Ao 1543 .
兄弟 , 已婚 奥 - .

兄弟，于1543年与Ao结婚。

[ʃiː; ʃi] [daɪd]
She dyed
她 染色

她染了色

[æt; ət] [saʊsmɜɤɛz] , [ˌe ˈo] - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
at Sausmarez , Ao 1557 , and was
在 索斯马雷兹 , 奥 - , 和 曾是

于1557年左右在索斯马雷兹，并且是

[ˈberid] [ɪn] [jiː; ji] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtn] .
buried in ye Church of St . Martin .
埋葬 在 是的 教会 的 英石 . 马丁 .

葬于圣马丁教堂。

[ˈælɪks] -
Alix Roiiaux
艾莉克斯 -

阿利克斯·罗伊奥

[wɪd] : [ʌv; əv]
wid : of
宽 : 的

宽度：的

[məˈsjɜːr] [dʒɑːn]
Monsieur John
先生 约翰

约翰先生

[diː] [lɑː] [ˈkuːr] ,
de la Cour ,
德 拉 法院 ,

德拉库尔

[ˈsekənd] [waɪf] ,
second wife ,
第二 妻子 ,

第二任妻子，

- [es] . [ˌpiː ˈɑːr] .
objit s. pr.
- s . 公关 .

obijt s. pr.

[ˌe ˈo] - .
Ao 1595 .
奥 - .

1595 年。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɔːrd][ænd; ənd]
John was the King's Ward and
约翰 曾是 这 国王学院 沃德 和

约翰是国王的监护人，

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ˌes ˈɑːr]
committed to the custody of Sr
坚定的 到 这 保管 的 先生

已交由 Sr 监护

[ˈlenərd] [ˈtʃeɪmbərlɪn] , [nʌnt] .
Leonard Chamberlain , Knt .
伦纳德 管家 , 克恩特 .

伦纳德·张伯伦，爵士

[ˈgʌvərnər]
Governour
州长

州长

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [aɪl] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of the said Isle until he came of age ,
的 这 说 小岛 直到 他 来了 的 年龄 ,

他一直居住在该岛上，直到成年。

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]
which having attained he did his
哪个 拥有 已达到 他 做过 他的

他达到目的后就做了他

[ˈhɑːmɪdʒ] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [duː]
homage , and payd the Relief due
尊敬 , 和 支付 这 宽慰 到期的

致敬，并支付了应得的救济金

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sed] [ˌseɪnjʊˈriː] ,
to the King for the said Seigneurie ,
到 这 国王 为了 这 说 领地 ,

献给国王，用于上述领地

[ænd; ənd][hæd; həd] [pəˈzeʃn] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and had possession thereof , and was
和 有 拥有 其中 , 和 曾是

并拥有它，并且是

[meɪd] [kæpt] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtn] ,
made Capt . of the Parish of St . Martin ,
制成 船长 . 的 这 教区 的 英石 . 马丁 ,

被任命为圣马丁教区上尉

[ænd; ənd] - [meɪ] - , [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv]

and	28	May	1582	,	was	sworne	one	of
和	-	可能	-	,	曾是	发誓	一	的

1582年5月28日，宣誓就职。

[jiː; ji][dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːrt] .

ye	Justices	of	the	Royal	Court	.
是的	法官们	的	这	皇家	法庭	.

皇家法院的各位法官。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈblɔndel] ,

of	Mr	.	John	Blondel	,
的	先生	.	约翰	布隆德尔	,

约翰·布隆德尔先生

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dˈʒʌstɪsɪz]

one	of	the	Justices
一	的	这	法官们

其中一位法官

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːrt]

of	the	Royall	Court
的	这	罗亚尔	法庭

皇家宫廷

[ɪn][ðə; ði] [sed] [aɪl] [ʌv; əv]

in	the	said	Isle	of
在	这	说	小岛	的

在上述岛屿上

[ˈgɜːrnzi] .

Guernsey	.
格恩西岛	.

格恩西岛。

[ˈmærid] [tuː; tə]

Married	to
已婚	到

已婚

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ˈændrəs] , [sʌn]

Mr	.	John	Andros	,	son
先生	.	约翰	安德罗斯	,	儿子

约翰·安德罗斯先生，儿子

[ʌv; əv][dʒɑːn][ˈændrəs]

of	John	Andros
的	约翰	安德罗斯

约翰·安德罗斯

[bɪˈfɔːr]

before
前

前

[ˈmenʃ(ə)nd] , - [ˈɔkt] : - ,

mentioned	,	24	Oct	:	1570	,
提及	,	-	十月	:	-	,

提及于1570年10月24日：

[daɪd] [sɪks] [meɪ] - [ænd; ənd]
dyed **6** **May** **1588** **and**
染色 6 可能 - 和

染于1588年5月6日

[wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
was **buried** **at** **St** **.**
曾是 埋葬 在 英石 .

葬于圣。

['mɑːrtɪnz] .
Martins **.**
马丁斯 .

马丁斯。

[fɜːrst] [waɪf] .
First **wife** **.**
第一的 妻子 .

第一任妻子。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['tɔməs]
Monsr **Thomas**
蒙斯尔 托马斯

托马斯神父

['kɑːmptən] , ['beɪli] [ʌv; əv]
Compton **,** **Bailly** **of**
康普顿 , 贝利 的

康普顿，贝利

[ðə; ði] [sed] [aɪl] ,
the **said** **Isle** **,**
这 说 小岛 ,

该岛

[θɜːrd] [waɪf] . [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv]
third **wife** **.** **1** **2** **3** **4** **5**
第三 妻子 . 1 2 3 4 5

第三任妻子。1 2 3 4 5

['meri] - , [dɔːr] : [ʌv; əv]
Mary **Careye** **,** **daur** **:** **of**
玛丽 - , 达尔 : 的

玛丽·卡里耶，女儿:

['mɪstər] . - - ,
Mr **.** **Nicollas** **Careye** **,**
先生 . - - ,

尼科拉斯·卡雷耶先生

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv]
one **of** **the** **Justices** **of**
一 的 这 法官们 的

其中一位法官

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] , ['mærid]
the **Royal** **Court** **,** **Married**
这 皇家 法庭 , 已婚

皇家宫廷，已婚

1o [dʒʌn] : - , [ænd; ənd]
1o Jun : 1597 , and
1o 俊 : - , 和

10 Jun: 1597, and

[daɪd] [ɪn]['tʃaɪld,bed] [wɪ'ðaʊt]
dyed in childbed without
染色 在 婴儿床 没有

未经染色的产房

['ɪʃu:] [sər'vaɪvɪŋ] , [sɪks]['noʊv] : - .
Issue surviving , 6 Nov : 1598 .
问题 幸存 , 6 十一月 : - .

存世量，1598 年 11 月 6 日。

[fɜ:rst][waɪf] .
First wife .
第一的 妻子 .

第一任妻子。

[næn; nɑ:n]
nan
楠

nan

[saʊsmɜ-ɛz] , - ['ɔkt] . - .
Sausmarez , 16 Oct . 1571 .
索斯马雷兹 , - 十月 . - .

索斯马雷兹，1571年10月16日。

[hi:; hi][wʌz; wəz]
He was
他 曾是

他是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
sworne one of the Justices of the
发誓 一 的 这 法官们 的 这

宣誓就职的法官之一

['rɔɪəl] [kɔ:rt] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Royal Court after the death of his
皇家 法庭 后 这 死亡 的 他的

他去世后，王室宫廷

['fɑ:ðər] , [ˌtu:'tu:]['fɛbər] : - , [ænd; ənd] [lu:t]
father , 2 Febr : 1609 , and Lieutt
父亲 , 2 二月 : - , 和 中尉

父亲，2月2日：1609年，以及中尉

['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] ['ʌndər][maɪ]
Governor of Guernsey under my
州长 的 格恩西岛 在下面 我的

在我的领导下，格恩西岛总督

[lɔ:rd] ['kæru:] ['gʌvərnər] [eɪt][dʒʌn] : - ,
Lord Carew Governor 8 Jun : 1611 ,
主 卡鲁 州长 8 俊 : - ,

卡鲁勋爵总督：1611年6月8日

[ænd; ənd] [daɪd] - [ˌeɪ pi: 'ɑ:r] : - , [æt; ət] [saʊsmɜ-ɛz] ,
and dyed 18 Apr : 1637 , at Sausmarez ,
和 染色 - 四月 : - , 在 索斯马雷兹 ,

并于1637年4月18日在索斯马雷兹染色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['berid] .
and **was** **there** **buried** **.**
和 曾是 那里 埋葬 .

他被埋葬在那里。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['eldɪst] [dɔːr] : [ʌv; əv][ɛmnɛsɜ˞ː]
eldest **daur** **:** **of** **Mnsr**
长子 达尔 : 的 MNSR

长女：Mnsr

['æmɪs] [diː] ['kɑːrtɜ˞ɪt] ,
Amice **de** **Carteret** **,**
披肩 德 卡特雷特 ,

Amice de Carteret,

- [diː][lɑː][traɪnaɪt] ,
Seignr **de** **la** **Trinite** **,**
- 德 拉 三位一体 ,

圣三位一体之主

[luːt] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]
Lieutt **Governor** **and**
中尉 州长 和

中尉州长和

['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
Bailly **of** **the** **Isle** **of**
贝利 的 这 小岛 的

岛屿的贝利

['gɜːrnzi] ['mærid] -
Guernsey **married** **22**
格恩西岛 已婚 -

格恩西结婚22年

['ɔkt] : - , [daɪd] [θriː]
Oct **:** **1606** **,** **dyed** **3**
十月 : - , 染色 3

1606年10月，染色3

[dʒæn] : - .
Jan **:** **1672** **.**
一月 : - .

1672年1月。

2d [waɪf] .
2d **Wife** **.**
2d 妻子 .

第二任妻子。

[dʒɑːn] , [daɪd]
John **,** **dyed**
约翰 , 染色

约翰，染发

[ˌʌn'mærid] .
unmarried **.**
未婚 .

未婚。

[ˈtɔməs] , [daɪd]
Thomas , dyed
托马斯 , 染色

托马斯，染色

[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

年轻的。

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[ˈmærid] [tuː; tə][ˈmɪstər] .
married to Mr .
已婚 到 先生 .

嫁给了先生

[ˈpiːtər] - ,
Peter Painsec ,
彼得 - ,

彼得·潘塞克

[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]
Minister of
部长 的

部长

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəz][pɔːrt] .
St . Peters Port .
英石 . 彼得斯 港口 .

圣彼得港。

[ˈmeri] , [daɪd]
Mary , died
玛丽 , 死亡

玛丽去世了

[æn; ən][ˈɪnfənt] . [wʌn][ˌtuːˈtuː][sɪks][ˈsɛvən][eɪt][naɪn] - -
an infant . 1 2 6 7 8 9 10 11
一个 婴儿 . 1 2 6 7 8 9 - -

一名婴儿。1 2 6 7 8 9 10 11

[ˈkæθrɪn]
Catherine
凯瑟琳

凯瑟琳

[ˈmærid]
married
已婚

已婚

[tuː; tə]
to Monsr
到 蒙斯尔

致蒙斯尔

[dʒɑːn]
John
约翰

约翰

['bɒnəmi] .
Bonamy **.**
博纳米 .

博纳米。

['æmɪs] ['ændrəs]
Amice **Andros**
披肩 安德罗斯

阿米斯·安德罗斯

[bɔ:rn][æt; ət]
born **at**
出生 在

出生于

[saʊsmɜ˞ɛz] [faɪv]
Sausmarez **5**
索斯马雷兹 5

索斯马雷兹 5

[sept] . - .
Sept **.** **1610** **.**
九月 . - .

1610年9月。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd]
He **was** **made**
他 曾是 制成

他被任命

['mɑ:rʃl] [ʌv; əv][ji:; ji]
Marshall **of** **ye**
马歇尔 的 是的

元帅

['serəmənɪz] [tu:; tə]
Ceremonies **to**
仪式 到

仪式

[kɪŋ] [tʃɑ:rlz]
King **Charles**
国王 查尔斯

查理一世国王

[aɪ] . [ˌe 'o] - .
I **.** **Ao** **1632** **.**
我 . 奥 - .

I. Ao 1632。

['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bailly **of** **the**
贝利 的 这

贝利

[aɪl] [ʌv; əv]
Isle **of**
小岛 的

岛屿

['gɜ:rnzi]
Guernsey
格恩西岛

格恩西岛

[baɪ][keɪ] . [tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː]
by **K** **.** **Ch** **.** **2**
经过 K . ch . 2

作者：K. Ch. 2

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
upon **his**
之上 他的

他

[ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ɪn]
Coronation **in**
加冕礼 在

加冕礼

['skɑːtlənd] .
Scotland **.**
苏格兰 .

苏格兰。

['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bayliff **of** **the**
贝利夫 的 这

贝利夫

['rɔɪəl] [kɔːrt]
Royal **Court**
皇家 法庭

宫廷

[ɪn] ['gɜːrnzi]
in **Guernsey**
在 格恩西岛

在格恩西岛

[ˌe 'o] - , [ænd; ənd]
Ao **1661** **,** **and**
奥 - , 和

1661 年，以及

['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
Major **of** **the**
主要的 的 这

少校

['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Forces **of** **the**
部队 的 这

军队

[sed] [aɪl] .
said **Isle** **.**
说 小岛 .

艾尔说道。

[hiː; hi]
He
他

他

[daɪd] [æt; ət]
dyed **at**
染色 在

染色

[saʊsmɜɤɛz] , ['sɛvən]
Sausmarez , **7**
索斯马雷兹 , 7

索斯马雷兹，7

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . - .
Apr . **1674** .
四月 . - .

1674年4月。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[stoʊn]
Stone
石头

石头

['sɪstər][ʌv; əv]
sister **of**
姐姐 的

姐姐

[ˌes 'ɑːr]['rɑːbərt]
Sr **Robert**
先生 罗伯特

罗伯特修士

[stoʊn] , [nʌnt] . ,
Stone , **Knt** . ,
石头 , 克恩特 . ,

斯通，Knt.

[kʌp] - ['berər]
Cup - **Bearer**
杯子 - 持有人

侍者

[tuː; tə][ðə; ði]
to **the**
到 这

到

[kwiːn] [ʌv; əv]
Queen **of**
女王 的

女王

[bəu'hiːmiə] ,
Bohemia ,
波西米亚 ,

波西米亚，

[ænd; ənd] ['kæptɪn]
and **Captain**
和 队长

船长

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp]
of **a** **Troop**
的 一个 部队

一支部队

[ʌv; əv] [hɔːrs]
of **horse**
的 马

马

[ɪn]
in
在

在

['hɑːlənd] .
Holland **.**
荷兰 .

荷兰。

[θriː] ['tɔməs]
3 **Thomas**
3 托马斯

3 托马斯

[fɔːr][dʒoʊsuːə]
4 **Josuah**
4 约书亚

约书亚

[faɪv] & [dʒɑːn] ,
5 **&** **John** **,**
5 & 约翰 ,

& John,

[daɪd]
died
死亡

死亡

[ˌʌn'mærid] .
unmarried **.**
未婚 .

未婚。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth **,**
伊丽莎白 ,

伊丽莎白,

['mærid] [tuː; tə]
married **to**
已婚 到

已婚

[mə'sjɜːr]
Monsieur
先生

先生

[dʒɑːn]
John
约翰

约翰

- ,
Dobree **,**
- ,

多布里,

['mɜːrtʃənt] .
merchant .
商人 .

商人。

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

安妮,

[daɪd]
died
死亡

死亡

[æn; ən]
an
一个

一个

['ɪnfənt] .
infant .
婴儿 .

婴儿。

- ,
Secille ,
- ,

塞西尔,

['mærid]
married
已婚

已婚

[tuː; tə][kæpt] :
to **Capt** :
到 船长 :

致船长:

-
Nicollas
-

尼科拉斯

[lɪŋ] .
Ling .
凌 .

凌。

[tʃɑːrlz]
Charles
查尔斯

查尔斯

['ændrəs] ,
Andros ,
安德罗斯 ,

安德罗斯

-
Seigne'r
-

塞涅尔

-
D'Anneville
-

丹内维尔

['lɪvɪŋ] - ,
living **1686** **,**
活的 - ,

1686年出生

['mɑːr] : [tuː; tə][hɪz; ɪz]
marr **:** **to** **his**
马尔 : 到 他的

结婚：到他

[fɜːrst][waɪf] ,
first **wife** **,**
第一的 妻子 ,

第一任妻子

['kɔlit] ,
Collette **,**
科莱特 ,

科莱特

[dɔːr] : [ʌv; əv]
daur **:** **of**
达尔 : 的

daur：的

['dʒoʊnəs][lə]
Jonas **le**
乔纳斯 勒

乔纳斯·勒

['mɑːrtʃənt]
Marchant
马钱特

马钱特

[baɪ] [huːm]
by **whom**
经过 谁

由谁

[hiː; hi][hæd; həd]
he **had**
他 有

他曾

['ɪʃuː]
issue
问题

问题

['oʊnli] [wʌn]
onely **one**
仅 一

一个

- :
daughr **:**
- :

女儿：

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elizabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

[huː] [daɪd]
who **dyed**
WHO 染色

谁染了色

[jʌŋ] .
young **.**
年轻的 .

年轻的。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[ænd; ənd][soʊl]
and **sole**
和 唯一

和鞋底

[er] [ʌv; əv][em] .
heir **of** **M** **.**
继承人 的 M .

的继承人

['tɔməs]
Thomas
托马斯

托马斯

[fæʃɪn] ,
Fashin **,**
时尚 ,

时尚，

['sɪ'njɜːr]
Seigneur
领主

领主

- ,
D'Anneville **,**
- ,

丹内维尔，

2d [waɪf] .
2d **wife** **.**
2d 妻子 .

第二任妻子。

['piːtər] ,
Peter **,**
彼得 ,

彼得

[daɪd]
died
死亡

死亡

[æn; ən]
an
一个

一个

['ɪnfənt] .
infant **.**
婴儿 .

婴儿。

['wɪljəm] ['ændrəs] ,
William **Andros** **,**
威廉 安德罗斯 ,

威廉·安德罗斯

11th [ænd; ənd] ['jʌŋ^ist]
11th **and** **youngest**
11th 和 最小的

第11名，也是最年轻的。

[tʃaɪld] , [daɪd] ['sɛvən]['noʊv] :
child **,** **dyed** **7** **Nov** **:**
孩子 , 染色 7 十一月 :

孩子，染发于11月7日：

- , - : - [æn; ən] . = ['dʒuːdɪθ] ,
1679 **,** **ætat** **:** **47** **An** **.** **=** **Judith** **,**
- , - : - 一个 . = 朱迪思 ,

1679, ætat: 47 An. = Judith,

['doʊ] : [ʌv; əv]
dau **:** **of**
女儿 : 的

dau：的

Monsr
蒙斯尔

蒙斯尔

[dʒɑːn]
John
约翰

约翰

['blɑːndəl] . [θriː][sɪks]['sɛvən][eɪt]
Blondell **.** **3** **6** **7** **8**
布隆德尔 . 3 6 7 8

布隆德尔.3 6 7 8

[wʌn] ['æmɪs]
1 **Amice**
1 披肩

1 Amice

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌtuːˈtuː] [ɪˈlɪzəbəθ]
2 **Elizabeth**
2 伊丽莎白

伊丽莎白

[daɪd]
dyed
染色

染色

[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

年轻的。

[ˌes 'ɑːr]['edmənd]['ændrəs] , [nʌnt] . [bɔːrn]
Sr Edmond Andros , Knt . born
先生 埃德蒙 安德罗斯 , 克恩特 . 出生

埃德蒙·安德罗斯爵士

[æt; ət] ['lʌndən] , [sɪks]['dɛk] . - , [meɪd]
at London , 6 Dec . 1637 , made
在 伦敦 , 6 12月 . - , 制成

1637年12月6日于伦敦制作

['dʒɛntəl] : [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə][ðə; ði]
Gentl : in Ordinary to the
温柔 : 在 普通的 到 这

Gentl：在普通情况下

[kwiːn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] , [ˌe 'o]
Queen of Bohemia , Ao
女王 的 波西米亚 , 奥

波西米亚女王，Ao

- , [ænd; ənd]['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði]
1660 , and Major to the
- , 和 主要的 到 这

1660年，以及少校

- [ʌv; əv] [fʊt] [sent]['ɪntuː]
Regimt of foot sent into
- 的 脚 发送 进入

派出的步兵团

[ə'merɪkə][ˌe 'o] - .
America Ao 1666 .
美国 奥 - .

美国 Ao 1666。

['æftər][ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

['meɪdʒər][tuː; tə] [prɪns] ['ruːpərts]
Major to Prince Rupert's
主要的 到 王子 鲁珀特的

鲁珀特王子的少校

- [ʌv; əv] [drə'guːnz] [ˌe 'o] - .
Regimt of Dragoons Ao 1672 .
- 的 龙骑兵 奥 - .

龙骑兵团，约1672年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was sworne Bailly of the
他 曾是 发誓 贝利 的 这

他宣誓就任贝利

['rɔɪəl] [kɔ:rt] [ɪn] ['gɜ:rnzi] -
Royall **Court** **in** **Guernsey** **30**
罗亚尔 法庭 在 格恩西岛 -

格恩西岛皇家法院 30

- - , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli]
Junij **1674** **,** **and** **shortly**
- - , 和 不久

1674年6月，不久之后

['æftər][wʌz; wəz] ['kɔnstitju:tid]
after **was** **constituted**
后 曾是 构成

成立之后

['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
Governor **general** **of** **New** **York**
州长 一般的 的 新的 约克

纽约州总督

[ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:n]
in **America** **and** **knighted** **on**
在 美国 和 受封骑士 在

在美国，并被授予骑士称号

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðens] , Ao1681 .
his **return** **from** **thence** **,** **Ao1681** **.**
他的 返回 从 因此 , Ao1681 .

他于 1681 年从那里返回。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [swɔ:rn] ['dʒɛntəl] : [ʌv; əv]
He **was** **sworn** **Gentl** **:** **of**
他 曾是 宣誓 温柔 : 的

他宣誓效忠：

[ji:; ji] ['prɪvi] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
ye **Privy** **Chamber** **to** **the** **King**
是的 私处 商会 到 这 国王

国王的内廷

[ˌe 'o] - , [ænd; ənd][ɪn][ji:; ji] [jɪr] -
Ao **1683** **,** **and** **in** **ye** **year** **1685**
奥 - , 和 在 是的 年 -

1683年，以及1685年

[wʌz; wəz] [meɪd] [lu:t] - [tu:; tə]
was **made** **Lieutt** **Colonell** **to**
曾是 制成 中尉 - 到

被任命为中校

[hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] - [ðə; ði][ˌpi: 'ɑ:r] .
her **Royal** **Highns** **the** **Pr** **.**
她 皇家 - 这 普尔 .

她的皇家殿下们。

[æn] [ʌv; əv] ['dɛnˌmɑ:rks] [rɛgt] [ʌv; əv]
Anne **of** **Denmark's** **Regt** **of**
安妮 的 丹麦的 军团 的

丹麦安妮军团

[hɔ:rs] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl]
Horse **,** **commanded** **by** **the** **Earl**
马 , 命令 经过 这 伯爵

伯爵指挥的骑兵

[ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['læstli] [ðɪs]
of **Scaresdale** **,** **and** **lastly** **this**
的 - , 和 最后 这

斯卡斯代尔的，最后是这个

['prez(ə)nt] [jɪr] - [wʌz; wəz] [meɪd]
present **year** **1686** **was** **made**
展示 年 - 曾是 制成

公元1686年

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləlnd] .
Governor **of** **New** **England** **.**
州长 的 新的 英格兰 .

新英格兰州长。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tɔməs]
daughter **of** **Thomas**
女儿 的 托马斯

托马斯的女儿

['kreɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɪstər]
Craven **,** **and** **sister**
懦夫 , 和 姐姐

克雷文和妹妹

[ʌv; əv] [ˌes 'ɑːr] ['wɪljəm]
of **Sr** **William**
的 先生 威廉

威廉修士

['kreɪv(ə)n] [ʌv; əv]
Craven **of**
懦夫 的

克雷文

- , [ɪn]
Apletrewick **,** **in**
- , 在

在阿普莱特雷维克

[kɑːm] : ['iːbɔːr] : [ænd; ənd] [ʌv; əv]
Com **:** **Ebor** **:** **and** **of**
com : 埃博尔 : 和 的

Com: Ebor: 和

[kuːm] ['æbi] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] :
Combe **Abbey** **in** **Co** **:**
康布 修道院 在 合作 :

科姆修道院（位于科克郡）:

['wɔr] : [naɪt] , [er]
Warr **:** **Knight** **,** **heir**
沃伦 : 骑士 , 继承人

战士：骑士，继承人

[ɪn] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
in **Reversion** **to** **the**
在 反转 到 这

恢复到

['bærəni] [ʌv; əv] -
Barony **of** **Hamsted**
男爵领 的 -

汉姆斯特德男爵领地

['mɑ:rʃl] .
Marshall **.**
马歇尔 .

马歇尔。

['mærid]
Married
已婚

已婚

[ɪn]['fɛbər] : - . [fɔ:r] ['ritʃəd] ,
in **Febr** **:** **1671** **.** **4** **Richard** **,**
在 二月 : - . 4 理查德 ,

1671年2月：4 理查德，

[ænd; ənd]
and
和

和

[faɪv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
5 **Elizabeth** **,**
5 伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[daɪd]
dyed
染色

染色

[jʌŋ] .
young **.**
年轻的 .

年轻的。

[dʒɑ:n]['ændrəs] ,
John **Andros** **,**
约翰 安德罗斯 ,

约翰·安德罗斯

[bɔ:rn][ˌtu:'tu:]['noʊv] : - .
born **2** **Nov** **:** **1642** **.**
出生 2 十一月 : - .

生于1642年11月2日。

['mærid] [æn]
Married **Anne**
已婚 安妮

安妮已婚

['næptən] .
Knapton **.**
纳普顿 .

纳普顿。

[wʌn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
1 **Elizabeth** **,**
1 伊丽莎白 ,

1 伊丽莎白，

[ˌtuːˈtuː] [məˈriː] ,

2	Marie	,
2	玛丽	,

2 玛丽，

[θriː] ['æmɪs] , [mɔːrt] .

3	Amice	,	mort	.
3	披肩	,	死亡	.

3 Amice，死亡。

[fɔːr] [æn] ,

4	Anne	,
4	安妮	,

4 安妮，

[faɪv][dʒɑːn] ,

5	John	,
5	约翰	,

5 约翰，

[sɪks] - , [mɔːrt] .

6	Carterette	,	mort	.
6	-	,	死亡	.

6 Carterette，死亡。

['sɛvən] ['edmənd] , [mɔːrt] .

7	Edmond	,	mort	.
7	埃德蒙	,	死亡	.

7 Edmond，死亡。

[eɪt] ['sizər] ,

8	Cæsar	,
8	凯撒	,

8 凯撒，

[naɪn] ['edmənd] .

9	Edmond	.
9	埃德蒙	.

9 埃德蒙。

[dʒɔːrdʒ] ['ændrəs] ,

George	Andros	,
乔治	安德罗斯	,

乔治·安德罗斯

[bɔːrn][faɪv] ['ɔkt] : - .

born	5	Oct	:	1646	.
出生	5	十月	:	-	.

生于1646年10月5日。

['mærid] [æn]

Married	Anne
已婚	安妮

安妮已婚

['blɔndel] , [ænd; ənd]

Blondel	,	and
布隆德尔	,	和

布隆德尔和

[daɪd] 8o ['noʊv] : - .

dyed	8o	Nov	:	1664	.
染色	8o	十一月	:	-	.

染色于 1664 年 11 月 8 日。

[wʌn][dʒɑːn] ,
1 **John** **,**
1 约翰 ,

约翰一书

[ˌtuːˈtuː] [dʒɔːrdʒ] ,
2 **George** **,**
2 乔治 ,

乔治，

[θriː] [tʃɑːrlz] ,
3 **Charles** **,**
3 查尔斯 ,

3 查尔斯，

[fɔːr] ['meri] ,
4 **Mary** **,**
4 玛丽 ,

4 玛丽，

[faɪv] [æn] .
5 **Anne** **.**
5 安妮 .

5 安妮。

- ['ændrəs] ,
Carterette **Andros** **,**
- 安德罗斯 ,

卡特雷特·安德罗斯

['mærid] [tuː; tə]
married **to**
已婚 到

已婚

['mɪstər] . ['sizər]
Mr **.** **Cæsar**
先生 . 凯撒

凯撒先生

['næptən] , [ænd; ənd]
Knapton **,** **and**
纳普顿 , 和

纳普顿，以及

['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛntəl] :
English **Gentl** **:**
英语 温柔 :

英语绅士：

[ɪ'lɪzəbəθ] ['næptən]
Elizabeth **Knapton**
伊丽莎白 纳普顿

伊丽莎白·纳普顿

['oʊnli][tʃaɪld] ,
only **child** **,**
仅有的 孩子 ,

独生子

['mærid] [tuː; tə]['mɪstər] .
married **to** **Mr** **.**
已婚 到 先生 .

嫁给了先生

[wɪl] : [lə] ['mɑːrtʃənt] ,
Will : le Marchant ,
将要 : 勒 马钱特 ,

威尔：勒马尔尚，

['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv]
eldest son of
长子 儿子 的

长子

[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz][lə]
of Mr . James le
的 先生 . 詹姆斯 勒

詹姆斯先生

['mɑːrtʃənt] , [ˌe 'o] - . [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr]
Marchant , Ao 1684 . 1 2 3 4
马钱特 , 奥 - . 1 2 3 4

Marchant，Ao 1684.1 2 3 4

[tʃɑːrlz] ['ændrəs] ,
Charles Andros ,
查尔斯 安德罗斯 ,

查尔斯·安德罗斯

[bɔːrn] - [sept] : - .
born 15 Sept : 1662 .
出生 - 九月 : - .

生于1662年9月15日。

['mærid]
Married
已婚

已婚

- : ['mɔːˆə(r)]
Elizab : Mauger
- : 莫格

伊丽莎白·莫格

['wɪdoʊ] [ʌv; əv]
widow of Monsr
寡妇 的 蒙斯尔

蒙斯尔的遗孀

[ðoʊ] : [diː][boʊ'vwɑːr] .
Tho : de Beauvoir .
虽然 : 德 波伏娃 .

托：德·波伏娃。

['tɔməs] , [bɔːrn]
Thomas , born
托马斯 , 出生

托马斯，出生

- [mɑːrt] : [ˌe 'o] - .
25 Mart : Ao 1672 .
- 市场 : 奥 - .

25 Mart: Ao 1672。

['meri] , ['mærid] [tuː; tə]
Mary , married to
玛丽 , 已婚 到

玛丽，嫁给了

['mɪstər] . [dʒi:n] [rə'nu:f] ,
Mr . **Jean** **Renouf** ,
先生 . 让 雷诺夫 ,

让·雷努夫先生

['mɜ:rtʃənt] .
Merchant .
商人 .

商人。

[æn] , [bɔ:rn]
Anne , **born**
安妮 , 出生

安妮，出生

- ['noʊv] . - . [wʌn][ˌtu:'tu:]
21 **Nov** . **1667** . **1** **2**
- 十一月 . - . 1 2

1667年11月21日.1 2

[tʃɑ:rlz] ['ændrəs] ,
Charles **Andros** ,
查尔斯 安德罗斯 ,

查尔斯·安德罗斯

[bɔ:rn][naɪn][ˌeɪ pi: 'ɑ:r] :
born **9** **Apr** :
出生 9 四月 :

4月9日出生:

[ˌe 'o] - . = [rə'ʃɛl] , [dɔ:r] :
Ao **1662** . = **Rachell** , **daur** :
奥 - . = 瑞秋 , 达尔 :

Ao 1662. = Rachell, daur:

[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz]
of **Mr** . **James**
的 先生 . 詹姆斯

詹姆斯先生

- .
Careye .
- .

凯瑞。

['æmɪs] ['ændrəs] ,
Amice **Andros** ,
披肩 安德罗斯 ,

阿米斯·安德罗斯

['sekənd] [sʌn] ,
second **son** ,
第二 儿子 ,

次子，

['mærid] ['mægdəlɪn]
married **Magdalen**
已婚 抹大拉的玛格达琳

嫁给了抹大拉

[mɑ:nseɪl] .
Mancell .
曼塞尔 .

曼塞尔。

[θriː][dʒɑːn]
3 **John**
3 约翰

约翰三书

[ænd; ənd]
and
和

和

[fɔːr]['dʒuːdɪθ] ,
4 **Judith** **,**
4 朱迪思 ,

朱迪思，

[daɪd] [jʌŋ] . [wʌn][ˌtuː'tuː]
dyed **young** **.** **1** **2**
染色 年轻的 . 1 2

年轻时染发。1 2

[rə'ʃɛl] , [bɔːrn]
Rachell **,** **born**
瑞秋 , 出生

雷切尔，出生

[ˌe 'o] - .
Ao **1683** **.**
奥 - .

1683年。

[æn] , born1685 . - ['sɛvən] -
Anne **,** **born1685** **.** **-** **7** **-**
安妮 , born1685 . - 7 -

安妮，生于1685年。-7-

[['herəldz] - ['kɑːlɪdʒ] , [bʊk] [ˌtuː'tuː][diː] , [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[**Heralds** **'** **College** **,** **Book** **2** **D** **,** **XIV** **.**
[先驱者 - 大学 , 书 2 D , 十四 .

[先驱学院，第 2 卷 D，第十四章。

['fɒl] . 175b]
fol **.** **175b** **]**
福尔 . 175b]

第 175b 页]

['ændrəs] . — [gjuːlz] , [ə; eɪ]['sɔːltaɪərˌsæltaɪər][ɔːr] [sə:'maunt] [baɪ] [ə'nʌðər] [vɜːrt] , [ɑːn][ə; eɪ] [tʃiːf]
Andros **.** **—** **Gules** **,** **a** **saltire** **or** **surmounted** **by** **another** **vert** **,** **on** **a** **chief**
安德罗斯 . — 红色 , 一个 圣安德鲁十字旗 或者 克服 经过 其他 垂直 , 在 一个 首席
['ɑːrdʒənt][θriː] ['mʌlɪts] ['seɪbl] .
argent **3** **mullets** **sable** **.**
银色 3 鲻鱼 黑貂 .

安德罗斯。—红色底，金色斜十字，其上又有绿色斜十字，银色顶饰有 3 颗黑色五角星。

[[noʊ][krest] .]
[**No** **crest** **.** **]**
[不 波峰 .]

[无徽章。]

[saʊsmɝɛz] . — ['ɑːrdʒənt] , [ɑːn][ə; eɪ]['ʃevrən,'ʃevrɑːn] [gjuːlz] [bɪ'twiːn] [θriː] ['lepədz] - ['feɪsɪz] ['seɪbl] [æz; əz]

Sausmarez	.	—	Argent	,	on	a	chevron	gules	between	3	leopards	'	faces	sable	as
索斯马雷兹	.	一	银色	,	在	一个	人字形	红色	之间	3	豹子	-	面孔	黑貂	作为

['meni] ['kɑːslz] ['trɪp(ə)l] ['taʊərd] [ɔːr] .

many	castles	triple	towered	or	.
许多	城堡	三倍	高耸	或者	.

Sausmarez.—银底，红色人字纹上，人字纹间有三只黑色豹头，如同三座金色三塔城堡。

[krest] : [ə; eɪ]['fælkən] ['prɑːpər] , [biːkt] [ænd; ənd] ['membəd] [ɔːr] , [[nɑːt] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ðiː]['ɑːrməri] .]

Crest	:	a	falcon	affrontant	proper	,	beaked	and	membered	or	,	[	not	wings	expanded	as	in	the	armory	.	]
波峰	:	一个	鹘	冒犯	恰当的	,	有喙的	和	成员	或者	,	[	不是	翅膀	扩展	作为	在	这	军械库	.	]

冠饰：一只迎面而来的猎鹰，喙和肢体为金色，[翅膀未像兵器库中那样展开。]

[sə'pɔːrtərz] :

Supporters	:
支持者	:

支持者：

['dekstər] , [ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] , [teɪl] [kaʊɝdɪd] , ['ɑːrdʒənt] ; ['sɪnɪstər] , [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ['ɑːrdʒənt] ['kɑːlərd] [gjuːlz] ['gɑːnɪʃt] [ɔːr] .

Dexter	,	a	unicorn	,	tail	cowarded	,	argent	;	Sinister	,	a	greyhound	argent	collared	gules	garnished	or	.
德克斯特	,	一个	独角兽	,	尾巴	懦弱	,	银色	;	险恶	,	一个	灵缇犬	银色	项圈	红色	装饰	或者	.

Dexter，一只独角兽，尾巴蜷缩，银色；Sinister，一只灰狗，银色，红色项圈，饰以金色。

[" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,

[	"	This	is	a	true	Account	of	the	Marriages	and	Issues	of	my	family	,
[	"	这	是	一个	真的	帐户	的	这	婚姻	和	问题	的	我的	家庭	,

【这是我家族婚姻和子女的真实记录】

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmz] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [bɔːrn] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['gɜːrnzi] ,

and	of	the	Armes	we	have	constantly	borne	since	our	coming	into	Guernsey	,
和	的	这	武器	我们	有	不断地	出生	自从	我们的	未来	进入	格恩西岛	,

以及自我们来到格恩西岛以来一直佩戴的纹章，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] [krest] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] [saʊsmɝɛz] [huːz] [er] ['dʒen(ə)rəl] [wiː; wi] ['mærɪd] .

as	also	of	the	Arms	Crest	and	Supporters	of	Sausmarez	whose	heir	General	we	married	.
作为	还	的	这	武器	波峰	和	支持者	的	索斯马雷兹	谁	继承人	一般的	我们	已婚	.

以及我们嫁给的绍斯马雷将军的纹章和扶持者。

['wɪtnəs] [maɪ][hænd] [ðɪs] 18th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

Witnes	my	hand	this	18th	of	September	,	1686	.
证人	我的	手	这	18th	的	九月	,	-	.

本人于1686年9月18日亲笔签名。

" [iː] . ['ændrəs] . "] - [eɪt] -

"	E	.	Andros	.	"	]	-	8	-
"	E	.	安德罗斯	.	"	]	-	8	-

"E. Andros。"]-8-

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][sɜ:r]['edmənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz][koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

At	the	same	time	Sir	Edmund	recorded	his	coat	-	of	-	arms	as	described	in
在	这	相同的	时间	先生	埃德蒙	记录	他的	外套	-	的	-	武器	作为	描述	在

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dɑ:kjumənt][æt; ət]['herəldz] - ['kɑ:lɪdʒ] ,

the	following	document	at	Heralds	'	College	,
这	下列的	文档	在	先驱者	-	大学	,

与此同时，埃德蒙爵士在纹章院登记了他的纹章，具体内容如下：

[grænt] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [bʊk] [wʌn] , - .

Grants	of	Arms	,	Book	1	,	26	.
拨款	的	武器	,	书	1	,	-	.

纹章授予书，第 1 册，第 26 页。

['fɒl] . - .

fol	.	98	.
福尔	.	-	.

第98页。

" [ˌwer'æz] [ˌes 'ɑ:r]['edmənd]['ændrəs] , [naɪt] , [lɔ:rd][ʌv; əv][ji:; ji] - [ʌv; əv] [saʊsmɜ-ɛz] [ɪn][ðə; ði]

"	Whereas	Sr	Edmund	Andros	,	Knight	,	Lord	of	ye	Seignorie	of	Sausmarez	in	the
"	然而	先生	埃德蒙	安德罗斯	,	骑士	,	主	的	是的	-	的	索斯马雷兹	在	这

['aɪlənd][ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] ,

Island	of	Guernsey	,
岛	的	格恩西岛	,

"鉴于埃德蒙·安德罗斯爵士，格恩西岛索斯马雷兹领地的领主，

[hæθ] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['henri] , [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rfək] ,

hath	made	application	to	me	,	Henry	,	Duke	of	Norfolk	,
有	制成	应用	到	我	,	亨利	,	公爵	的	诺福克	,

已向我，诺福克公爵亨利，提出申请

[ɜ:rl] ['mɑ:rʃl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] & [si:] . [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [meɪ] [bi:; bi] ['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]

Earl	Marshall	of	England	&	c	.	that	his	Arms	may	be	Registered	in	the	College
伯爵	马歇尔	的	英格兰	&	c	.	那	他的	武器	可能	是	挂号的	在	这	大学

[ʌv; əv][ɑ:rmz][ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] ['lɔ:fəli] [ber] [ðem; ðəm] ,

of	Arms	in	such	manner	as	he	may	lawfully	bear	them	,
的	武器	在	这样的	方式	作为	他	可能	合法地	熊	他们	,

英格兰伯爵元帅等，请求将其纹章以合法方式在纹章院注册。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æntiənt]['fæməli][ʌv; əv] [saʊsmɜ-ɛz] [ɪn][ji:; ji]

with	respect	to	his	Descent	from	the	antient	Family	of	Sausmarez	in	ye
和	尊重	到	他的	下降	从	这	古代	家庭	的	索斯马雷兹	在	是的

[sed] [aɪl] ,

said	Isle	,
说	小岛	,

至于他与上述岛屿上古老的索斯马雷兹家族的血缘关系，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [di'sents] [ɔ:r][ɑ:rmz][ʌv; əv]

there	being	no	entries	in	the	College	of	Arms	of	the	Descents	or	Arms	of
那里	存在	不	条目	在	这	大学	的	武器	的	这	下降	或者	武器	的

[ðə; ði] ['fæməliz] [ɪn] [ðæt] [aɪl] :

the	Families	in	that	Isle	:
这	家庭	在	那	小岛	:

该岛的世系纹章院或家族纹章中没有任何记录：

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [aʊt]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt]

And	whereas	it	hath	been	made	out	unto	me	that	his	Great
和	然而	它	有	到过	制成	出去	到	我	那	他的	伟大的

['grændˌfɑ:ðɜ-z, 'grænˌfɑ:ðɜ-z] ['fɑ:ðər] ,

Grandfather's	Father	,
祖父的	父亲	,

鉴于我已得知他的曾祖父的父亲，

[dʒɑ:n]['ændrəs]['ælz] . ['ændru:z] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [bɔ:rn] [ɪn] [nɔθ'hæmptənʃɪr] ,

John	Andros	als	.	Andrews	,	an	English	Gentleman	,	borne	in	Northamptonshire	,
约翰	安德罗斯	也	.	安德鲁斯	,	一个	英语	绅士	,	出生	在	北安普敦郡	,

约翰·安德罗斯，又名安德鲁斯，是一位出生于北安普敦郡的英国绅士。

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] [æz; əz] [lu:t] . [tu:; tə][ˌes 'ɑ:r]['pi:tər] - , [naɪt] ,

coming	into	the	Isle	of	Guernsey	as	Lieutt	.	to	Sr	Peter	Mewtis	,	Knight	,
未来	进入	这	小岛	的	格恩西岛	作为	中尉	.	到	先生	彼得	-	,	骑士	,

以彼得·缪蒂斯爵士的副官身份进入格恩西岛，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [dɪd][ðer; ðər] ['mæri] , [ˌe 'o] . - , [wɪð; wɪθ]['dʒu:dɪθ][di:] [saʊsmɜ-ɛz] , ['oʊnli]

the	Governour	,	did	there	marry	,	Ao	.	1543	,	with	Judith	de	Sausmarez	,	only
这	州长	,	做过	那里	结婚	,	奥	.	-	,	和	朱迪思	德	索斯马雷兹	,	仅有的

['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['tɔməs] [saʊsmɜ-ɛz] ,

daughter	of	Thomas	Sausmarez	,
女儿	的	托马斯	索斯马雷兹	,

总督于1543年左右与托马斯·索斯马雷兹的独生女朱迪思·德·索斯马雷兹结婚。

[sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] ['tɔməs] [saʊsmɜ-ɛz] , [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [saʊsmɜ-ɛz] [ɪn]

son	and	heir	of	Thomas	Sausmarez	,	Lords	of	the	Seignorie	of	Sausmarez	in
儿子	和	继承人	的	托马斯	索斯马雷兹	,	领主	的	这	-	的	索斯马雷兹	在

[ðə; ði] [sed] [aɪl] ,

the	said	Isle	,
这	说	小岛	,

托马斯·索斯马雷兹之子及继承人，该岛索斯马雷兹领地的领主，

[wɪtʃ] ['dʒu:dɪθ][dɪd] ['æftərwərdz] [bɪ'kʌm] [er] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [dʒɔ:rdʒ] [di:] [saʊsmɜ-ɛz] , [lɔ:rd]

which	Judith	did	afterwards	become	heir	to	her	brother	George	de	Sausmarez	,	Lord
哪个	朱迪思	做过	然后	变得	继承人	到	她	兄弟	乔治	德	索斯马雷兹	,	主

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] - :

of	the	said	Seignorie	:
的	这	说	-	:

后来，朱迪思继承了她哥哥乔治·德·索斯马雷兹（George de Sausmarez）的遗产，成为该领地的领主：

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɑ:n]['ændrəs] , [ɛs'kwɑ:r] . , [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɑ:n][ænd; ənd]

And	that	John	Andros	,	Esqr	.	,	son	and	heir	of	the	said	John	and
和	那	约翰	安德罗斯	,	esqr	.	,	儿子	和	继承人	的	这	说	约翰	和

['dʒu:dɪθ] , [hæd; həd][ðə; ði][ˌɛs'di:] .

Judith	,	had	the	sd	.
朱迪思	,	有	这	标清	.

约翰·安德罗斯先生，即上述约翰和朱迪思的儿子和继承人，拥有上述财产。

- [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'pɜ:rtənəns] [ænd; ənd][ɔ:l] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [ˌðer'tu:] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] ,

Seignorie	with	its	appurtenances	and	all	Rights	and	Privileges	thereto	belonging	,
-	和	它是	附属物	和	全部	权利	和	特权	到	属于	,

领地及其附属物以及与之相关的一切权利和特权，

[ə'dʒʌdʒd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] - . [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [aɪl] , [ˌe 'o] . - ,

adjudged	to	him	by	the	Royal	Commrs	.	of	the	said	Isle	,	Ao	.	1607	,
判决	到	他	经过	这	皇家	-	.	的	这	说	小岛	,	奥	.	-	,

1607 年，该岛皇家专员裁定将其判给他。

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɛrz] [meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['fæməli][ʌv; əv] [saʊsmɜ-ɛz] , [hu:] [ðen] ['su:d] [fɔ:r; fər]

against	the	heirs	male	of	the	said	Family	of	Sausmarez	,	who	then	sued	for
反对	这	继承人	男性	的	这	说	家庭	的	索斯马雷兹	,	WHO	然后	被起诉	为了

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

针对上述索斯马雷兹家族的男性继承人，后者随后就同一事项提起诉讼。

[æz; əz]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][held][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]

as	finding	it	to	be	held	of	the	King	by	a	certain	Relief	and	certain
作为	寻找	它	到	是	握住	的	这	国王	经过	一个	肯定	宽慰	和	肯定

['sɜːrvɪsɪz] ,

Services	,
服务	,

发现它因某种救济和某些服务而归国王所有，

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] - :

all	which	were	inseparable	from	the	said	Seignorie	:
全部	哪个	是	形影不离	从	这	说	-	:

所有这一切都与上述领地密不可分：

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [[tuː; tə]] [ə'pɪr] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]['æntiənt]

And	whereas	it	hath	been	made	[	to	]	appear	unto	me	by	an	Antient
和	然而	它	有	到过	制成	[	到	]	出现	到	我	经过	一个	古代

[siːl] [ʌv; əv][wʌn] - [diː] [saʊsmɜɤɛz] ,

Seal	of	one	Nicollas	de	Sausmarez	,
海豹	的	一	-	德	索斯马雷兹	,

鉴于此物已由尼科拉斯·德·索斯马雷兹的古老印章向我显现，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd] - ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər]

which	seems	to	be	between	2	and	300	years	old	,	and	by	other
哪个	似乎	到	是	之间	2	和	-	年	老的	,	和	经过	其他

[ə'θɔːrətiz] ,

Authorities	,
当局	,

据称其历史可追溯至200至300年前，其他权威人士也持相同观点。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fæməli][ʌv; əv] [saʊsmɜɤɛz] [hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [bɔːrn] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði][ɑːrmz]

that	the	said	Family	of	Sausmarez	have	constantly	borne	and	used	the	Arms
那	这	说	家庭	的	索斯马雷兹	有	不断地	出生	和	用过的	这	武器

[ˌhɪr'ɪn] [ɪm'prest] ,

herein	impressed	,
在此处	印象深刻	,

上述索斯马雷兹家族一直持有并使用此处所印的纹章，

[aɪ][ðə; ði] [sed] [ɜːrl] ['mɑːrʃl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːr,menʃənd] [ˌes 'ɑːr] . ['edmənd] ['ændrəs] ,

I	the	said	Earl	Marshall	,	considering	that	the	forementioned	Sr	.	Edmund	Andros	,
我	这	说	伯爵	马歇尔	,	考虑	那	这	前述	先生	.	埃德蒙	安德罗斯	,

[nʌnt] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ,

Knt	.	,	and	his	Ancestors	,
克恩特	.	,	和	他的	祖先	,

我，上述伯爵元帅，鉴于前述的埃德蒙·安德罗斯爵士及其先祖，

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɑːn]['ændrəs] [huː] ['mærid] [ðə; ði] [er] ['dʒɛnərəli][ʌv; əv]

from	the	time	of	the	said	John	Andros	who	married	the	heir	generall	of
从	这	时间	的	这	说	约翰	安德罗斯	WHO	已婚	这	继承人	一般	的

[saʊsmɜɤɛz] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,

Sausmarez	as	aforesaid	,
索斯马雷兹	作为	上述	,

自前述约翰·安德罗斯与索斯马雷兹的继承人结婚以来，

[hæv; həv] [sək'sesɪvli] [dʌn] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] [fɔːr; fər][jiː; ji][ˌɛs'diː] -

have	successively	done	Homage	to	the	Kings	of	England	for	ye	sd	Seignorie
有	依次	完毕	尊敬	到	这	国王	的	英格兰	为了	是的	标清	-

,

,

,

曾先后向英格兰国王效忠，以示对上述领主的敬意。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [hæv; həv] [bɪn] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fʊl] [pə'zeʃn] [ˌðer'ʌv] ,

and	thereupon	have	been	admitted	into	and	received	full	possession	thereof	,
和	于是	有	到过	承认	进入	和	已收到	满的	拥有	其中	,

[duː]['ɔːrdər][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ,

do	order	and	require	,
做	命令	和	要求	,

因此，已被允许进入并完全占有该地，特此命令并要求：

[ðæt] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['ændrəs] ([æz; əz][ðə; ði] [sed] [ˌes 'ɑːr]['edmənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ['evər]

That	the	Arms	of	Andros	(	as	the	said	Sr	Edmund	and	his	Ancestors	ever
那	这	武器	的	安德罗斯	(	作为	这	说	先生	埃德蒙	和	他的	祖先	曾经

[sɪns] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed] [aɪl] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [seɪm]) ['kwɔːrtərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

since	their	coming	into	the	said	Isle	have	borne	the	same	)	quartered	with	the
自从	他们的	未来	进入	这	说	小岛	有	出生	这	相同的	)	四分	和	这

[ɑːrmz][ʌv; əv] [saʊsmɜɤɛz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [naɪn] -

Arms	of	Sausmarez	as	they	are	-	9	-
武器	的	索斯马雷兹	作为	他们	是	-	9	-

安德罗斯的纹章（自埃德蒙先生及其祖先来到该岛以来一直沿用）与索斯马雷兹的纹章四等分，如下所示——9-

[ˌhɪr'ʌntu] ['ænɛkst, ə'nɛkst] , [[wʌn]] [biː; bi] ,

hereunto	annexed	,	[	1	]	be	,
由此	附件	,	[	1	]	是	,

附件[1]如下：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌes 'ɑːr]['edmənd]['ændrəs] ([ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ]['ɔːlsoʊ]

together	with	the	Pedigree	of	the	said	Sr	Edmund	Andros	(	herewith	also
一起	和	这	谱系	的	这	说	先生	埃德蒙	安德罗斯	(	此附	还

[trænz'mɪtɪd]) ['ferli] ['redʒɪstərd] [ɪn][jiː; ji] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz][baɪ][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

transmitted	)	fairly	registered	in	ye	College	of	Arms	by	the	Register	of	the	said
传输	)	相当	挂号的	在	是的	大学	的	武器	经过	这	登记	的	这	说

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

连同上述埃德蒙·安德罗斯先生的血统书（也随附于此），该血统书已由纹章院登记处正式登记在案。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sed] [ˌes 'ɑːr]['edmənd]['ændrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv]

and	allowed	unto	him	the	said	Sr	Edmund	Andros	,	and	the	heirs	of
和	允许	到	他	这	说	先生	埃德蒙	安德罗斯	,	和	这	继承人	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['lɔːfəli] [bɪ'gɑːtn] ,

his	body	lawfully	begotten	,
他的	身体	合法地	所生的	,

并允许将遗产授予上述埃德蒙·安德罗斯先生及其合法后裔。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['grænfɑːðər] [dʒɑːn]['ændrəs] ,

and	of	the	body	of	his	Great	Grandfather	John	Andros	,
和	的	这	身体	的	他的	伟大的	祖父	约翰	安德罗斯	,

以及他的曾祖父约翰·安德罗斯的遗体，

[sʌn][ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrˌmenʃənd] [dʒɑːn]['ændrəs][ænd; ənd]['dʒuːdɪθ][diː] [saʊsmɜɤɛz] ,

son	and	heir	of	the	forementioned	John	Andros	and	Judith	de	Sausmarez	,
儿子	和	继承人	的	这	前述	约翰	安德罗斯	和	朱迪思	德	索斯马雷兹	,

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

前述约翰·安德罗斯和朱迪思·德·索斯马雷兹之子及继承人，拥有：

[pə'zesɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sed] - ,

possessing	and	enjoying	the	said	Seignorie	,
拥有	和	享受	这	说	-	,

拥有并享用上述领地，

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ə'kɔːrdɪŋ]

to	be	borne	and	used	by	him	and	them	on	all	occasions	according
到	是	出生	和	用过的	经过	他	和	他们	在	全部	场合	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːrmz] :

to	the	Law	of	Arms	:
到	这	法律	的	武器	:

根据武器法，他和他们应在任何场合佩戴和使用此武器：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][soʊ]['duːɪŋ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːrənt] .

And	for	so	doing	this	shall	be	a	sufficient	warrant	.
和	为了	所以	正在做	这	将	是	一个	充足的	保证	.

这样做就足以构成充分的理由。

" ['gɪv(ə)n]['ʌndər][maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] 23d . [deɪ][ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

"	Given	under	my	hand	and	seal	the	23d	.	day	of	September	,	1686	,
"	鉴于	在下面	我的	手	和	海豹	这	23d	.	天	的	九月	,	-	,

"于1686年9月23日，由我亲笔签名并盖章，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɑːvɜ-eɪnj] [lɔːrd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði]

in	the	second	year	of	the	Reigne	of	our	Soveraigne	Lord	King	James	the
在	这	第二	年	的	这	统治	的	我们的	主权	主	国王	詹姆斯	这

['sekənd] , & [siː] .

Second	,	&	c	.
第二	,	&	c	.

在我们的君主詹姆斯二世国王统治的第二年，等等。

" & ['mɑːrʃl] .

"	Norfolke	&	Marshall	.
"	诺福克	&	马歇尔	.

"诺福克和马歇尔。

" [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['herəldz] ,

"	To	the	Kings	Heralds	,
"	到	这	国王	先驱者	,

致国王的使者们，

[ænd; ənd] - . [ʌv; əv][ɑːrmz] .

and	Pursuivts	.	of	Arms	.
和	-	.	的	武器	.

以及追求武器。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] ,

During	the	exile	of	the	Stuarts	,
期间	这	流亡	的	这	斯图亚特	,

在斯图亚特王朝流亡期间，

['edmənd]['ændrəs] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [prɪns] ['henri] [ʌv; əv]['nɑː,saʊ; 'næ,sɔː] (['pɔːlfri] , [,aɪ'aɪ'aɪ]

Edmund	Andros	served	in	the	army	of	Prince	Henry	of	Nassau	(	Palfrey	,	iii
埃德蒙	安德罗斯	服务	在	这	军队	的	王子	亨利	的	拿骚	(	帕尔弗雷	,	三、

. -) ,

.	127	)	,
.	-	)	,

埃德蒙·安德罗斯曾在拿骚的亨利王子的军队中服役（帕尔弗雷，《历史》第三卷，第127页）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] .

and	was	faithful	to	their	cause	.
和	曾是	忠实	到	他们的	原因	.

并且忠于他们的事业。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

His	family	indeed	was	eminent	among	the	adherents	of	the	King	,
他的	家庭	的确	曾是	杰出	之中	这	信徒	的	这	国王	,

他的家族在国王的追随者中确实地位显赫。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n]['græntɪd] 13th ['ɔ:gəst] , - , [baɪ] [tʃɑ:rlz] [i:] . [tu:; tə][ðə; ði]

as	appears	by	the	pardon	granted	13th	August	,	1660	,	by	Charles	II	.	to	the
作为	出现	经过	这	赦免	的确	13th	八月	,	-	,	经过	查尔斯	二	.	到	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] .

inhabitants	of	Guernsey	.
居民	的	格恩西岛	.

从查理二世于 1660 年 8 月 13 日授予格恩西岛居民的赦免令中可以看出这一点。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt] ['æmɪs] ['ændrəs] , ['edmənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [hɪz; ɪz]

In	it	he	declares	that	Amice	Andros	,	Edmund	his	son	,	and	Charles	his
在	它	他	声明	那	披肩	安德罗斯	,	埃德蒙	他的	儿子	,	和	查尔斯	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

他在文中宣称，艾米斯·安德罗斯、他的儿子埃德蒙和他的兄弟查尔斯，

[sɜ:r] ['henri] ['deɪvi] , [bɑ:rt] , [ænd; ənd] [nə'θænjəl] ['dɛrəl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['trʌblz] "

Sir	Henry	Davie	,	bart	,	and	Nathaniel	Darell	,	during	the	preceding	troubles	"
先生	亨利	戴维	,	巴特	,	和	纳撒尼尔	达雷尔	,	期间	这	前	麻烦	"

[kən'tɪnju:d] [ɪn'vaɪələbli] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

continued	inviolably	faithful	to	his	Majesty	,
持续	不可侵犯	忠实	到	他的	威严	,

亨利·戴维爵士（男爵）和纳撒尼尔·达雷尔在前期动乱期间"继续对陛下保持不可动摇的忠诚"，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['pɑ:rd(ə)n] .

and	consequently	have	no	need	to	be	comprised	in	this	general	pardon	.
和	最后	有	不	需要	到	是	包括	在	这	一般的	赦免	.

因此，他们无需被纳入这项普遍赦免范围。

" [soʊ]['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [lɜ:rn] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:njumənt][tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , - - -

"	So	also	we	learn	by	the	monument	to	Elizabeth	,	-	10	-
"	所以	还	我们	学习	经过	这	纪念碑	到	伊丽莎白	,	-	-	-

"因此，我们从伊丽莎白纪念碑上也了解到这一点。"——10——

['mʌðər] [ʌv; əv][sɜ:r]['edmənd] ,

mother	of	Sir	Edmund	,
母亲	的	先生	埃德蒙	,

埃德蒙爵士的母亲

[ðæt] [ʃi:; ʃi] " [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['trʌblz] [ænd; ənd]['eksaɪl][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

that	she	"	shared	with	her	husband	the	troubles	and	exile	to	which	he
那	她	"	共享	和	她	丈夫	这	麻烦	和	流亡	到	哪个	他

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [i:] . "

was	exposed	for	several	years	in	the	service	of	Charles	I	.	and	Charles	II	.	"
曾是	裸露	为了	一些	年	在	这	服务	的	查尔斯	我	.	和	查尔斯	二	.	"

[[ˌtu:'tu:]]

[	2	]
[	2	]

她"与丈夫一同经历了他在为查理一世和查理二世效力的几年里所遭受的苦难和流放。"[2]

['edmənd]['ændrəs] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][kən'sɪdərəb(ə)l] [prɪ'fɜ:rmənt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['dʒent(ə)lmən][ɪn]

Edmund	Andros	received	his	first	considerable	preferment	by	being	made	Gentleman	in
埃德蒙	安德罗斯	已收到	他的	第一的	大量	升迁	经过	存在	制成	绅士	在

['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][bəu'hi:miə][ɪn] - .

Ordinary	to	the	Queen	of	Bohemia	in	1660	.
普通的	到	这	女王	的	波西米亚	在	-	.

埃德蒙·安德罗斯于 1660 年被任命为波西米亚女王的侍从，这是他获得的第一个重要的晋升。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [θruː] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	had	undoubtedly	been	attracted	to	her	service	through	the	position	of
他	有	无疑	到过	吸引	到	她	服务	通过	这	位置	的

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

his	uncle	,
他的	叔叔	,

毫无疑问，他是被她提供的服务所吸引，因为他叔叔的身份使然。

[sɜːr]['rɑːbərt] [stoʊn] , [huː] [wʌz; wəz] [kʌp] - ['berər] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪnses] ,

Sir	Robert	Stone	,	who	was	Cup	-	bearer	to	that	princess	,
先生	罗伯特	石头	,	WHO	曾是	杯子	-	持有人	到	那	公主	,

罗伯特·斯通爵士，那位公主的侍酒官，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [mɔːr] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

and	he	was	afterwards	more	closely	allied	to	her	friends	in	consequence
和	他	曾是	然后	更多的	密切	盟军	到	她	朋友们	在	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

of	his	marriage	.
的	他的	婚姻	.

婚后，他与她的朋友们的关系更加密切了。

['weðər] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['jɪrz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Whether	any	part	of	his	youthful	years	while	he	was	a	page	in	the	Royal
无论	任何	部分	的	他的	青春	年	尽管	他	曾是	一个	页	在	这	皇家

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

无论是他青年时期在皇家侍从队担任侍童的那段时间，

[hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɔːr][nɑːt] ,

had	been	spent	in	her	household	or	not	,
有	到过	花费	在	她	家庭	或者	不是	,

无论是否在她家中度过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['ændrəs][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]

it	is	worthy	of	notice	that	as	a	young	man	Andros	was	in	a	position	to
它	是	值得	的	注意	那	作为	一个	年轻的	男人	安德罗斯	曾是	在	一个	位置	到

[ə'kwaɪər][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] ,

acquire	the	accomplishments	of	a	Court	,
获得	这	成就	的	一个	法庭	,

值得注意的是，安德罗斯年轻时就有机会获得宫廷的成就。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɪ'hoʊld] ['rɔɪəlti] [ɪn][ɪts][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fɔːrm] .

and	to	behold	Royalty	in	its	most	fascinating	form	.
和	到	看哪	皇室	在	它是	最多	迷人	形式	.

并亲眼目睹皇室最迷人的风采。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] . [ʌv; əv]

Elizabeth	,	Queen	of	Bohemia	,	was	the	only	daughter	of	King	James	I	.	of
伊丽莎白	,	女王	的	波西米亚	,	曾是	这	仅有的	女儿	的	国王	詹姆斯	我	.	的

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

波西米亚女王伊丽莎白是英格兰国王詹姆斯一世的独生女。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn] 19th ['ɔːgəst] , - .

and	was	born	19th	August	,	1596	.
和	曾是	出生	19th	八月	,	-	.

出生于1596年8月19日。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] 27th ['dɛk] . - , [tu:; tə] ['fredrɪk] [vi:] . , [kaʊnt]['pæləteɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]

She	was	married	27th	Dec	.	1612	,	to	Frederick	V	.	,	Count	Palatine	of	the	Rhine
她	曾是	已婚	27th	12月	.	-	,	到	弗雷德里克	V	.	,	数数	帕拉丁	的	这	莱茵河

,

,

,

她于1612年12月27日嫁给了莱茵河畔伯爵弗雷德里克五世。

[du:k] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ænd; ənd][sai'li:ʃiə; -ʒiə; si-] , [hu:] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəu'hi:miə] ,

Duke	of	Bavaria	and	Silesia	,	who	was	soon	elected	King	of	Bohemia	,
公爵	的	巴伐利亚	和	西里西亚	,	WHO	曾是	很快	当选	国王	的	波西米亚	,

巴伐利亚和西里西亚公爵，不久后当选为波西米亚国王，

[bʌt; bət] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r] .

but	lost	all	his	possessions	by	the	fortune	of	war	.
但	丢失的	全部	他的	财产	经过	这	财富	的	战争	.

但他却因战争的灾难失去了所有财产。

[hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] ['mɛnts] , [noʊ'vembər] 19th , - , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ˌθɜ:r'ti:n] ['tʃɪldrən] ,

He	died	at	Mentz	,	November	19th	,	1632	,	having	had	thirteen	children	,
他	死亡	在	门茨	,	十一月	19th	,	-	,	拥有	有	十三	孩子们	,

他于1632年11月19日在门茨去世，育有十三个孩子。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [best] [noʊn] [wɜ:r; wər] [prɪns] ['ru:pərt] , [ænd; ənd] [sə'faiə] , [waɪf] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst]

of	whom	the	best	known	were	Prince	Rupert	,	and	Sophia	,	wife	of	Ernest
的	谁	这	最好的	已知	是	王子	鲁珀特	,	和	索菲亚	,	妻子	的	欧内斯特

[ɔ:'gʌstəs] ,

Augustus	,
奥古斯都	,

其中最著名的是鲁珀特王子和欧内斯特·奥古斯都的妻子索菲娅。

[ɪ'lektər] [ʌv; əv]['hænoʊvər] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

Elector	of	Hanover	,	mother	of	George	I	.	of	England	.
选民	的	汉诺威	,	母亲	的	乔治	我	.	的	英格兰	.

汉诺威选帝侯，英格兰国王乔治一世的母亲。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][bəu'hi:miə][hæd; həd] [ʃerd] [ðə; ði]['eksaɪl][ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

The	Queen	of	Bohemia	had	shared	the	exile	and	misfortunes	of	her
这	女王	的	波西米亚	有	共享	这	流亡	和	不幸	的	她

['ɪŋglɪʃ] ['relətɪvz] ,

English	relatives	,
英语	亲属	,

波西米亚女王也曾和她的英国亲戚们一样遭受流放和不幸。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , 17th [meɪ] , - .

and	returned	to	England	,	17th	May	,	1661	.
和	返回	到	英格兰	,	17th	可能	,	-	.

1661年5月17日返回英国。

[ʃi:; ʃi][daɪd] ['februeri] 13th , - , [æt; ət] ['lʌndən] . - - -

She	died	February	13th	,	1662	,	at	London	.	-	11	-
她	死亡	二月	13th	,	-	,	在	伦敦	.	-	-	-

她于1662年2月13日在伦敦去世。-11-

[hɪs'tɔ:rɪənz] [hæv; həv] [ə'gri:d] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] ['prɪnses] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] .

Historians	have	agreed	in	describing	this	princess	as	a	most	charming	woman	.
历史学家	有	同意	在	描述	这	公主	作为	一个	最多	迷人	女士	.

历史学家一致认为这位公主是一位极具魅力的女性。

['dʒesi] ([kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]) [raɪts] [ðʌs] : " ['laɪvli] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mænərz] , [ə'fekʃənət] [ɪn]

Jesse	(	Court	of	England	)	writes	thus	:	"	Lively	in	her	manners	,	affectionate	in
杰西	(	法庭	的	英格兰	)	写	因此	:	"	热闹	在	她	礼仪	,	亲热	在

[hɜ:r; hər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

her	disposition	,
她	处置	,

杰西（《英格兰宫廷》）写道："她举止活泼，性情温柔，

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] ; ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] ['oʊvər]

and	beautiful	in	her	person	;	throwing	a	charm	and	a	refinement	over
和	美丽的	在	她	人	;	投掷	一个	魅力	和	一个	精炼	超过

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf] ;

the	social	intercourse	of	life	;
这	社会的	交往	的	生活	;

她容貌美丽，为社交生活增添了魅力和优雅；

[ʃi:; ʃi] [jet] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] , [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['nevər] [bɪ'keɪm]

she	yet	possessed	with	all	these	qualities	,	a	strength	of	mind	which	never	became
她	然而	拥有	和	全部	这些	品质	,	一个	力量	的	头脑	哪个	绝不	成为

['mæskjəlɪn] ;

masculine	;
男性	;

尽管她具备所有这些品质，但她的精神力量却从未变得像男性那样强大；

['tælənts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['nevər] [əb'tru:sɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd]

talents	which	were	never	obtrusive	,	and	a	warmth	of	heart	which	remained
天赋	哪个	是	绝不	碍眼的	,	和	一个	温暖	的	心	哪个	剩余

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][end] . "

with	her	to	the	end	.	"
和	她	到	这	结尾	.	"

她才华横溢却从不张扬，而且直到生命的尽头，她都保持着一颗温暖的心。

" [ɪn][prɑ:'sperəti]['mɑ:dɪst][ænd; ənd] [ˌʌnə'su:mɪŋ] ; [ɪn][əd'vɜ:rsəti] [sər'maʊntɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

"	In	prosperity	modest	and	unassuming	;	in	adversity	surmounting	difficulties	and
"	在	繁荣	谦虚的	和	谦逊	;	在	逆境	克服	困难	和

['dɪgnəˌfaɪŋ] ['pɑ:vərti] ,

dignifying	poverty	,
尊严	贫困	,

"顺境时谦逊低调；逆境时克服困难，不畏贫穷，保持尊严。"

[hɜ:r; hər] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [taɪm] ,

her	character	was	regarded	with	enthusiasm	in	her	own	time	,
她	特点	曾是	认为	和	热情	在	她	自己的	时间	,

她的人格在她所处的时代就备受推崇。

[ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑ:'sterəti] . "

and	has	won	for	her	the	admiration	of	posterity	.	"
和	有	韩元	为了	她	这	钦佩	的	后人	.	"

并为她赢得了后世的敬佩。

" [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [staɪld] - [ðə; ði] [kwi:n]

"	In	the	Low	Countries	she	was	so	beloved	as	to	be	styled	'	the	Queen
"	在	这	低的	国家	她	曾是	所以	心爱	作为	到	是	风格	-	这	女王

[ʌv; əv] ['hɑ:rts] . -

of	Hearts	.	'	-
的	红心	.	-	

在低地国家，她深受爱戴，被称为"红心皇后"。

" ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['wɪdoʊhʊd] , [hɜːr; hər] [tʃiːf] [əd'vaɪzər][ænd; ənd] [frend] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ,

"	During	her	long	widowhood	,	her	chief	adviser	and	friend	was	William	,
"	期间	她	长的	丧偶	,	她	首席	顾问	和	朋友	曾是	威廉	,

[ɜːrl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] ,

Earl	of	Craven	,
伯爵	的	懦夫	,

在她漫长的寡居生活中，她的主要顾问和朋友是克雷文伯爵威廉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [er] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	was	to	the	sister	of	the	chosen	heir	to	a	portion	of	the
和	它	曾是	到	这	姐姐	的	这	选定	继承人	到	一个	部分	的	这

['ɔnəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊblmən] ,

honors	of	this	nobleman	,
荣誉	的	这	贵族	,

而这笔钱是赐给这位贵族选定的继承人的妹妹的，让她继承一部分荣誉。

[ðæt] ['edmənd]['ændrəs][wʌz; wəz] ['mærid] , [ɪn] - .

that	Edmund	Andros	was	married	,	in	1671	.
那	埃德蒙	安德罗斯	曾是	已婚	,	在	-	.

埃德蒙·安德罗斯于 1671 年结婚。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

It	has	been	believed	that	the	Earl	of	Craven	was	married	to	the	Queen	,
它	有	到过	相信	那	这	伯爵	的	懦夫	曾是	已婚	到	这	女王	,

人们一直认为克雷文伯爵娶了女王为妻。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd][moʊst] ['ɑːnərd] ['dʒent(ə)lmən]

and	he	was	certainly	one	of	the	bravest	and	most	honored	gentlemen
和	他	曾是	当然	一	的	这	最勇敢的	和	最多	荣幸	先生们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

他无疑是他那个时代最勇敢、最受尊敬的绅士之一。

[ɪn] - , ['ændrəs][wʌz; wəz] [meɪd] ['meɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [fʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent]

In	1666	,	Andros	was	made	Major	of	a	Regiment	of	foot	,	which	was	sent
在	-	,	安德罗斯	曾是	制成	主要的	的	一个	团	的	脚	,	哪个	曾是	发送

[tuː; tə][ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

1666年，安德罗斯被任命为步兵团少校，该团被派往美洲。

['dʌŋkən] [raɪts] [ðæt]['ændrəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd]

Duncan	writes	that	Andros	distinguished	himself	in	the	war	against	the	Dutch	,	and
邓肯	写	那	安德罗斯	杰出的	他自己	在	这	战争	反对	这	荷兰语	,	和

[wʌz; wəz][ɪn] - ,

was	in	1672	,
曾是	在	-	,

邓肯写道，安德罗斯在对荷兰的战争中表现出色，并于1672年.....

" [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɪn][bɑːr'beɪdoʊs][ænd; ənd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

"	commander	of	the	forces	in	Barbados	and	had	obtained	the	reputation
"	指挥官	的	这	力量	在	巴巴多斯	和	有	获得	这	名声

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [skɪld] [ɪn] [ə'merɪkən] [ə'ferz] .

of	being	skilled	in	American	affairs	.
的	存在	熟练	在	美国人	事务	.

"巴巴多斯驻军司令，并因精通美国事务而享有盛誉。"

" [ɪn] ['februeri] , - , ['ændrəs] ['mærid] [mə'ri:] , ['oʊldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['kreɪv(ə)n][ʌv; əv]
" In February , 1671 , Andros married Marie , oldest daughter of Thomas Craven of
" 在 二月 , - , 安德罗斯 已婚 玛丽 , 最老 女儿 的 托马斯 懦夫 的
- ,
Appletreewick ,
- ,

1671年2月，安德罗斯与阿普尔特里威克的托马斯·克雷文的长女玛丽结婚。

[ˌsi: 'oʊ] . [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['sɪstər][tu:; tə][ðə; ði] " [er] [ɪn][rɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['bærəni][ʌv; əv]
co . York , and thus sister to the " heir in reversion to the Barony of
合作 . 约克 , 和 因此 姐姐 到 这 " 继承人 在 反转 到 这 男爵领 的
- - - - -
Hamsted - - 12 -
- - - - -

约克郡，因此是"汉姆斯特德男爵领地继承人"的姐妹——12-

['mɑ:rʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

" [ðɪs] [mætʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][held] ,
" This match is a sufficient proof of the estimation in which he was held ,
" 这 匹配 是 一个 充足的 证明 的 这 估算 在 哪个 他 曾是 握住 ,

"这场比赛足以证明人们对他的评价是合理的。"

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] ,
as the lady was sister of the designated heir of the Earl of Craven ,
作为 这 女士 曾是 姐姐 的 这 指定的 继承人 的 这 伯爵 的 懦夫 ,
[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]['peɪtrən] .
his former patron .
他的 以前的 赞助人 .

因为这位女士是克雷文伯爵（他的前赞助人）指定继承人的妹妹。

[ðə; ði] ['pedɪgri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪvənz] [wɪl] [bi:; bi] [best] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]['tæbjələr]
The pedigree of the Cravens will be best understood by the annexed tabular
这 谱系 的 这 克雷文斯 将要 是 最好的 理解 经过 这 附件 表格
['steɪtmənt] . [[θri:]]
statement . [3]
陈述 . [3]

要了解克雷文家族的血统，最好参考所附的表格声明。[3]

[ðə; ði] " ['pɪrɪdʒ] " [hæv; həv][left][ðə; ði]['mætər] [əb'skjʊr] , - - -
The " Peerages " have left the matter obscure , - 13 -
这 " 贵族爵位 " 有 左边 这 事情 朦胧 , - - -

《贵族名录》对此事语焉不详，-13-

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['rendərd] [pleɪn][baɪ][sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] "
but it has been rendered plain by some articles in " Notes and Queries "
但 它 有 到过 渲染 清楚的 经过 一些 文章 在 " 笔记 和 查询 "
[fɔ:r; fər] - .
for 1868 .
为了 - .

但1868年《注释与疑问》中的一些文章已经对此进行了阐明。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
The Earl of Craven , after the death of his brothers ,
这 伯爵 的 懦夫 , 后 这 死亡 的 他的 兄弟 ,

克雷文伯爵在他兄弟去世后，

[in'teild] [ðə; ði]['bærəni][ɑ:n][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['dɪstənt] ['kʌznz] [ʌv; əv] - ,

entailed	**the**	**Barony**	**on**	**his**	**more**	**distant**	**cousins**	**of**	**Appletreewick**	**,**
包含	这	男爵领	在	他的	更多的	遥远	表兄弟姐妹	的	-	,

男爵领地传给了他远房的表亲阿普尔特里威克家族。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['æntəni] ['kreɪv(ə)n] .

omitting	**the**	**issue**	**of**	**his**	**uncle**	**Anthony**	**Craven**	**.**
省略	这	问题	的	他的	叔叔	安东尼	懦夫	.

省略了他叔叔安东尼·克雷文的问题。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , ['eɪprəl] 9th , - , [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [pæst] [tu:; tə] ['wɪljəm] ['kreɪv(ə)n] , ['nefju:]

At	**his**	**death**	**,**	**April**	**9th**	**,**	**1697**	**,**	**the**	**title**	**passed**	**to**	**William**	**Craven**	**,**	**nephew**
在	他的	死亡	,	四月	9th	,	-	,	这	标题	通过了	到	威廉	懦夫	,	侄子

[ʌv; əv] ['leɪdi] ['ændrəs] .

of	**Lady**	**Andros**	**.**
的	女士	安德罗斯	.

1697 年 4 月 9 日他去世后，爵位传给了安德罗斯夫人的侄子威廉·克雷文。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['ændrəs] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd]

It	**is**	**possible**	**that**	**Andros**	**came**	**to**	**England**	**for**	**the**	**marriage**	**,**	**and**	**returned**
它	是	可能的	那	安德罗斯	来了	到	英格兰	为了	这	婚姻	,	和	返回

[tu:; tə][bɑ:r'beɪdoʊs] ;

to	**Barbados**	**;**
到	巴巴多斯	;

安德罗斯有可能为了结婚来到英国，然后返回巴巴多斯；

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə]

but	**we**	**think**	**it**	**more**	**probable**	**that**	**the**	**regiment**	**had**	**been**	**recalled**	**to**
但	我们	思考	它	更多的	可能	那	这	团	有	到过	召回	到

['ɪŋglənd] .

England	**.**
英格兰	.

但我们认为更有可能的是，该团已被召回英国。

['dʌŋkən] [steɪts] [ðæt] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

Duncan	**states**	**that**	**in**	**April**	**,**	**1672**	**,**
邓肯	各州	那	在	四月	,	-	,

邓肯指出，1672年4月，

[ə; eɪ]['redʒɪmənt] [reɪzd] [fɔ:r; fər] [prɪns] ['ru:pərt][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][wɪð; wɪθ]

a	**regiment**	**raised**	**for**	**Prince**	**Rupert**	**was**	**armed**	**for**	**the**	**first**	**time**	**with**
一个	团	提高	为了	王子	鲁珀特	曾是	武装	为了	这	第一的	时间	和

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

the	**bayonet**	**,**
这	刺刀	,

为鲁珀特王子组建的一个团首次装备了刺刀。

[ðæt] ['ændrəs][wʌz; wəz] [meɪd] ['meɪdʒər] ,

that	**Andros**	**was**	**made**	**Major**	**,**
那	安德罗斯	曾是	制成	主要的	,

安德罗斯被任命为少校

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [bɑ:r'beɪdoʊs] ['kʌmpəniz] [ðen] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]

and	**the**	**four**	**Barbados**	**companies**	**then**	**under**	**his**	**command**	**were**	**incorporated**
和	这	四	巴巴多斯	公司	然后	在下面	他的	命令	是	公司

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

in	**it**	**.**
在	它	.

当时在他指挥下的四家巴巴多斯公司也并入了该公司。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][,kærə'lainə] ,

In	the	same	month	,	the	proprietors	of	the	Province	of	Carolina	,
在	这	相同的	月	,	这	业主	的	这	省	的	卡罗莱纳	,

同月，卡罗莱纳省的所有者们，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n][wʌz; wəz][wʌn] , [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

of	which	the	Earl	of	Craven	was	one	,	conferred	on	him	the	title	of
的	哪个	这	伯爵	的	懦夫	曾是	一	,	授予	在	他	这	标题	的

['lænd,greɪv] ,

Landgrave	,
领地	,

其中一位是克雷文伯爵，他授予克雷文伯爵的头衔。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['bærəni] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

with	four	Baronies	,	containing	48	,	000	acres	of	land	.
和	四	男爵领	,	包含	-	,	-	英亩	的	土地	.

拥有四个男爵领地，占地 48,000 英亩。

[ɪn]['eɪprəl] , - , ['ændrəs][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['gɜːrnzi] ,

In	April	,	1674	,	Andros	succeeded	his	father	in	his	estates	in	Guernsey	,
在	四月	,	-	,	安德罗斯	成功了	他的	父亲	在	他的	庄园	在	格恩西岛	,

[ænd; ənd] - [dʒuːn] ,

and	30	June	,
和	-	六月	,

1674年4月，安德罗斯继承了他父亲在格恩西岛的地产；同年6月30日，

[wʌz; wəz][swɔːrn][æz; əz] ['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði][rɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] ['hævɪŋ] [bɪn]

was	sworn	as	Bailly	of	the	island	,	the	reversion	of	that	office	having	been
曾是	宣誓	作为	贝利	的	这	岛	,	这	反转	的	那	办公室	拥有	到过

[bɪ'fɔːr] ['græntɪd][hɪm; ɪm] .

before	granted	him	.
前	的确	他	.

他宣誓就任该岛的行政长官，此前该职位的继承权已被授予他。

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

We	do	not	find	mention	of	the	occasion	which	recommended	him	to	the
我们	做	不是	寻找	提到	的	这	场合	哪个	受到推崇的	他	到	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

attention	of	the	Duke	of	York	,
注意力	的	这	公爵	的	约克	,

我们没有找到任何关于他因此受到约克公爵赏识的记载。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l]

but	from	his	early	attendance	on	the	royal	family	,	and	his	exceptional
但	从	他的	早期的	出席	在	这	皇家	家庭	,	和	他的	非凡的

['lɔɪəlti] ,

loyalty	,
忠诚	,

但从他早年侍奉皇室以及他非凡的忠诚来看，

[hiː; hi][hæd; həd]['prɑːbəbli] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] .

he	had	probably	long	been	known	to	that	prince	.
他	有	大概	长的	到过	已知	到	那	王子	.

他可能早就认识那位王子了。

['ændrəs][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

Andros	was	accordingly	selected	to	be	the	Governor	of	the	Province
安德罗斯	曾是	因此	已选	到	是	这	州长	的	这	省

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	New	York	,
的	新的	约克	,

因此，安德罗斯被选为纽约省总督。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] , [ænd; ənd][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

which	was	claimed	by	the	Duke	,	and	had	recently	been	restored	to	him
哪个	曾是	声称	经过	这	公爵	,	和	有	最近	到过	恢复	到	他

[baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] . - - -

by	the	Dutch	.	-	14	-
经过	这	荷兰语	.	-	-	-

这块地原属公爵所有，最近才由荷兰人归还给他。-14-

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [noʊ'vembər] 1st , - , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .

He	arrived	in	this	country	,	November	1st	,	1674	,	accompanied	by	his	wife	.
他	到达的	在	这	国家	,	十一月	1st	,	-	,	伴随	经过	他的	妻子	.

他于 1674 年 11 月 1 日抵达这个国家，与他同行的还有他的妻子。

[ə; eɪ] [briːf] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli]

A	brief	notice	of	the	events	which	had	occurred	in	this	country	immediately
一个	简短的	注意	的	这	活动	哪个	有	发生	在	这	国家	立即地

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

before	his	arrival	,
前	他的	到达	,

简要概述一下在他抵达之前这个国家发生的事件。

[meɪ] ['rendər][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [prə'siːdɪŋz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

may	render	his	subsequent	proceedings	more	intelligible	to	the	reader	.
可能	使成为	他的	随后的	诉讼程序	更多的	可理解的	到	这	读者	.

或许能让读者更容易理解他接下来的论述。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

On	the	27th	of	August	,	1664	,
在	这	27th	的	八月	,	-	,

1664年8月27日，

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['nɛðɚlənd] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrs]

the	Dutch	Colony	of	New	Netherland	was	surrendered	to	an	English	force
这	荷兰语	殖民地	的	新的	荷兰	曾是	投降	到	一个	英语	力量

['ʌndər][kɑːl] . ['ritʃəd] ['nɪkəlz] .

under	Col	.	Richard	Nicolls	.
在下面	上校	.	理查德	尼科尔斯	.

新尼德兰荷兰殖民地向理查德·尼科尔斯上校率领的英国军队投降。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [tʃɑːrlz] [iː] . , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['græntɪd][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['pæt(ə)nt]['deɪtɪd] - [mɑːrtʃ] ,

The	King	,	Charles	II	.	,	had	already	granted	it	,	by	patent	dated	12	March	,
这	国王	,	查尔斯	二	.	,	有	已经	的确	它	,	经过	专利	日期	-	行进	,

国王查理二世已于3月12日颁布专利证书授予了这项权利。

- , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] .

1664	,	to	his	brother	,	the	Duke	of	York	.
-	,	到	他的	兄弟	,	这	公爵	的	约克	.

1664年，赠予他的兄弟约克公爵。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [held][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər]['oʊvər][naɪn] ['jɪrz] , [ðə; ði] [dʌtʃ]

After	it	had	been	held	by	the	English	for	over	nine	years	,	the	Dutch
后	它	有	到过	握住	经过	这	英语	为了	超过	九	年	,	这	荷兰语

[hæd; həd] [riː'kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	recaptured	it	,
有	重新捕获	它	,

在英国人占领九年多之后，荷兰人重新夺回了该地。

['ɔːgəst] [naɪn] , - ; [bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] ,

August	9	,	1673	;	but	under	the	terms	of	the	treaty	of	peace	,
八月	9	,	-	;	但	在下面	这	条款	的	这	条约	的	和平	,

1673年8月9日；但根据和平条约的条款，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] ['oʊnərz] .
it **was** **restored** **to** **its** **English** **owners** **.**
它 曾是 恢复 到 它是 英语 所有者 .

它被归还给了它的英国主人。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd]['sɛvən] / - [dʒʊ'laɪ] , - ,
In **a** **letter** **dated** **7** **/** **17** **July** **,** **1674** **,**
在 一个 信 日期 7 / - 七月 , - ,

在一封日期为1674年7月17日的信中，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɛmbæsədɚz] [roʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][frʌm; frəm]
the **Dutch** **embassadors** **wrote** **that** **they** **had** **complied** **with** **the** **orders** **from**
这 荷兰语 大使们 写道 那 他们 有 遵命 和 这 订单 从
[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd]
the **States** **-** **General** **to** **notify** **the** **King** **that** **the** **Province** **would** **be** **delivered**
这 各州 - 一般的 到 通知 这 国王 那 这 省 会 是 发表
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] ;
to **his** **agent** **;**
到 他的 代理人 ;

荷兰大使们写道，他们已遵照荷兰议会的命令，通知国王该省将移交给他的代理人；

[ðæt] ['edmənd]['ændrəs][hæd; həd] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
that **Edmund** **Andros** **had** **been** **designated** **as** **the** **person** **,**
那 埃德蒙 安德罗斯 有 到过 指定的 作为 这 人 ,

埃德蒙·安德罗斯被指定为该人选，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
and **was** **to** **sail** **before** **the** **end** **of** **the** **week** **.**
和 曾是 到 帆 前 这 结尾 的 这 星期 .

原计划在本周末前启航。

([en] . [waɪ] . [kɑːl] . [dɑːk] .
(**N** **.** **Y** **.** **Col** **.** **Doc** **.**
(N . 是 . 上校 . 医生 .

（纽约上校文件）

[iː] . - .)
ii **.** **733** **.** **)**
二、 . - .)

ii.733.)

[ðə; ði]['kɑːləni][æt; ət][ðæt] [taɪm][wʌz; wəz]['estɪmeɪtɪd][tuː; tə][kən'teɪn] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n]
The **Colony** **at** **that** **time** **was** **estimated** **to** **contain** **between** **six** **and** **seven**
这 殖民地 在 那 时间 曾是 估计的 到 包含 之间 六 和 七
['θaʊz(ə)nd] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] ,
thousand **white** **inhabitants** **,**
千 白色的 居民 ,

当时该殖民地估计有六七千名白人居民。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .
to **which** **number** **were** **to** **be** **added** **the** **English** **settlers** **on** **Long** **Island** **.**
到 哪个 数字 是 到 是 额外 这 英语 定居者 在 长的 岛 .

还要加上长岛上的英国殖民者。

- [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ,
Andros's **commission** **,** **which** **was** **dated** **July** **1** **,** **1674** **,**
- 委员会 , 哪个 曾是 日期 七月 1 , - ,

安德罗斯的委任状日期为1674年7月1日，

[meɪd] [hɪm; ɪm] " [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ˈgʌvərnər] " [ˈoʊvər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

made	him	"	Lieutenant	and	Governor	"	over	that	part	of	Maine	which	was
制成	他	"	中尉	和	州长	"	超过	那	部分	的	缅因州	哪个	曾是

[staɪld] [ˈpɛməˌkwɪd] ,

styled	Pemaquid	,
风格	佩马奎德	,

任命他为缅因州佩马奎德地区的"副州长兼总督"。

[lɔːŋ] [ˈaɪlənd] , [nænˈtʌkɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθəz] [ˈvɪnjərd] ,

Long	Island	,	Nantucket	and	Martha's	Vineyard	,
长的	岛	,	南塔克特	和	玛莎的	葡萄园	,

长岛、楠塔基特岛和玛莎葡萄园岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

and	the	territory	from	the	west	side	of	Connecticut	River	to	the	east	side
和	这	领土	从	这	西方	边	的	康涅狄格州	河	到	这	东方	边

[ʌv; əv] [ˈdeləwɛə] [beɪ] .

of	Delaware	Bay	.
的	特拉华州	湾	.

以及从康涅狄格河西岸到特拉华湾东岸的地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(A Memoir of Sir Edmund Andros, Knt.)

[ðɪs] ['lætər] ['terətɔ:ri] [kəm'praɪzd] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [bʌt; bət] ['deləwɛə] ,
This **latter** **territory** **comprised** **not** **only** **the** **State** **of** **New** **York** **,** **but** **Delaware** **,**
这 后者 领土 包括 不是 仅有的 这 状态 的 新的 约克 , 但 特拉华州 ,

后一区域不仅包括纽约州，还包括特拉华州。

[nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'nɛkti] - - -
New **Jersey** **and** **a** **large** **portion** **of** **Connecti** **-** **15** **-**
新的 球衣 和 一个 大的 部分 的 连接 - - -

新泽西州和康涅狄格州的大部分地区-15-

[kʌt] ; [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [doʊ'meɪnz][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz]
cut **;** **the** **claim** **of** **the** **Duke** **of** **York** **to** **which** **domains** **was** **by** **no** **means**
切 ; 这 宣称 的 这 公爵 的 约克 到 哪个 域名 曾是 经过 不 方法
[ˌʌndɪ'spju:tɪd] .
undisputed **.**
无可争议 .

削减；约克公爵对领地的主张并非毫无争议。

['ændrəs][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mɪʃnd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]
Andros **was** **at** **the** **same** **time** **commissioned** **as** **captain** **of** **a** **regiment** **of**
安德罗斯 曾是 在 这 相同的 时间 委托 作为 队长 的 一个 团 的
[fʊt] ,
foot **,**
脚 ,

与此同时，安德罗斯被任命为步兵团上尉。

[reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] ,
raised **by** **the** **Duke** **of** **York** **for** **service** **in** **the** **Colony** **,**
提高 经过 这 公爵 的 约克 为了 服务 在 这 殖民地 ,

由约克公爵为殖民地服务而招募的

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n]
and **received** **the** **necessary** **money** **for** **the** **expenses** **attendant** **upon**
和 已收到 这 必要的 钱 为了 这 开支 服务员 之上
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] .
establishing **the** **new** **government** **.**
建立 这 新的 政府 .

并收到了建立新政府所需开支的必要资金。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɔlənɪsts] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] [nu:]
He **was** **accused** **by** **some** **of** **the** **Dutch** **colonists** **of** **having** **exacted** **a** **new**
他 曾是 被告 经过 一些 的 这 荷兰语 殖民者 的 拥有 索取 一个 新的
[ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
and **unlawful** **oath** **of** **allegiance** **from** **them** **,**
和 非法的 誓言 的 忠诚 从 他们 ,

他被一些荷兰殖民者指控强迫他们宣誓效忠，而这种效忠是非法的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['spi:dəli] [səb'saidid] .
but **this** **difficulty** **seems** **to** **have** **speedily** **subsided** **.**
但 这 困难 似乎 到 有 迅速地 平静下来 .

但这种困难似乎已经迅速缓解。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'splɪsɪt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb] [ðoʊz] ['kɔlənɪsts] [hu:]

His	instructions	had	been	explicit	that	he	should	not	disturb	those	colonists	who
他的	指示	有	到过	显式	那	他	应该	不是	打扰	那些	殖民者	WHO

[dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

desired	to	remain	in	good	faith	,
想要的	到	保持	在	好的	信仰	,

他曾明确指示，不得打扰那些希望保持良好意愿的殖民者。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðæt]['ændrəs] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .

and	we	see	no	reason	to	doubt	that	Andros	fulfilled	his	orders	.
和	我们	看	不	原因	到	怀疑	那	安德罗斯	已完成	他的	订单	.

我们没有理由怀疑安德罗斯执行了他的命令。

[hi:; hi][hæz; həz][left][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['jɪrz] (

He	has	left	an	account	of	his	administration	for	the	first	three	years	(
他	有	左边	一个	帐户	的	他的	行政	为了	这	第一的	三	年	(

[en] . [waɪ] . [kɑ:l] . [dɑ:k] .

N	.	Y	.	Col	.	Doc	.
N	.	是	.	上校	.	医生	.

他留下了关于他执政头三年的记录（纽约上校文件）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - ['sɛvən]) [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəmz] .

iii	.	254	-	7	)	from	which	we	take	the	principal	items	.
三、	.	-	-	7	)	从	哪个	我们	拿	这	主要的	项目	.

iii. 254-7)，我们从中选取主要内容。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [hi:; hi] [sez] ,

In	October	,	1674	,	he	says	,
在	十月	,	-	,	他	说道	,

他说，那是1674年10月。

[ðæt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv] [lɔ:ŋ]

that	having	received	possession	of	New	York	and	reduced	the	east	end	of	Long
那	拥有	已收到	拥有	的	新的	约克	和	减少	这	东方	结尾	的	长的

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

在占领纽约并征服长岛东端之后，

[hi:; hi] [tʊk] [ɪn][hænd][ðə; ði]['tɜ:rbjələnt][æt; ət] ['veriəs] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ; [ði:z] [wʌns]['kwaiətid] ,

he	took	in	hand	the	turbulent	at	various	other	places	;	these	once	quieted	,
他	采取	在	手	这	湍流	在	各种各样的	其他	地方	;	这些	一次	安静	,

他接管了其他地方的骚乱；这些骚乱一旦平息下来，

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ['pi:sf(ə)l] ['evər] [sɪns] .

the	country	had	been	peaceful	ever	since	.
这	国家	有	到过	和平	曾经	自从	.

此后，这个国家一直处于和平时期。

[ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['du:ks] [kleɪm][tu:; tə][ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv]

The	next	summer	he	commenced	to	press	the	Duke's	claim	to	that	part	of
这	下一个	夏天	他	开始	到	按	这	公爵的	宣称	到	那	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['rɪvəz] .

the	country	between	the	Hudson	and	Connecticut	rivers	.
这	国家	之间	这	哈德逊	和	康涅狄格州	河流	.

第二年夏天，他开始推动公爵对哈德逊河和康涅狄格河之间那片土地的主权声索。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [roʊt] ['sevrəl] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv]

He	therefore	wrote	several	letters	to	the	Governor	and	General	Court	of
他	所以	写道	一些	信件	到	这	州长	和	一般的	法庭	的

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

因此，他给康涅狄格州州长和议会写了好几封信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fɔːrm] .

but	it	may	easily	be	believed	that	the	claim	was	only	a	matter	of	form	.
但	它	可能	容易地	是	相信	那	这	宣称	曾是	仅有的	一个	事情	的	形式	.

但人们很容易认为这种说法只是形式上的问题。

[ɪn][fækt] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] [hæd; həd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [lænd] ,

In	fact	,	both	parties	had	a	patent	for	the	same	land	,
在	事实	,	两个都	各方	有	一个	专利	为了	这	相同的	土地	,

事实上，双方都拥有同一块土地的专利权。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['tʃɑːrtər] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] ,

since	the	Connecticut	Charter	covered	all	the	land	from	the	Narragansett	Bay	,
自从	这	康涅狄格州	宪章	涵盖	全部	这	土地	从	这	纳拉甘西特	湾	,

由于康涅狄格州宪章涵盖了从纳拉甘西特湾到康涅狄格州的所有土地，

[duː] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,

due	west	to	the	South	Sea	,
到期的	西方	到	这	南	海	,

向正西方向进入南海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kaːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [doʊ'meɪn] .

and	the	Duke	of	York's	territory	was	to	be	carved	from	this	domain	.
和	这	公爵	的	约克的	领土	曾是	到	是	雕刻	从	这	领域	.

约克公爵的领地将从这片领土中划分出来。

['ændrəs] [ɪn'diːd] [sez] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kleɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] , - - -

Andros	indeed	says	with	truth	that	the	English	claim	had	been	abandoned	,	-	16	-
安德罗斯	的确	说道	和	真相	那	这	英语	宣称	有	到过	弃	,	-	-	-

安德罗斯所言不虚，英国的诉求已被放弃。-16-

[sɪns] ['ʌndər] [ðæt] ['pæt(ə)nt] [kə'netɪkət] [maɪt] [kleɪm] " [nuː] ['dʒɜːrzi] , ['deləwɛə] , ['meriləndˌ] ,

since	under	that	patent	Connecticut	might	claim	"	New	Jersey	,	Delaware	,	Maryland	,
自从	在下面	那	专利	康涅狄格州	可能	宣称	"	新的	球衣	,	特拉华州	,	马里兰州	,

[ˌkærə'lainə][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [west] ['ɪndiz] ,

Carolina	and	the	Spanish	West	Indies	,
卡罗莱纳	和	这	西班牙语	西方	印第斯	,

因为根据该专利，康涅狄格州可能会声称拥有"新泽西州、特拉华州、马里兰州、卡罗来纳州和西班牙西印度群岛"的所有权。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [nuː] [jɔːk] .

"	as	well	as	all	New	York	.
"	作为	出色地	作为	全部	新的	约克	.

以及整个纽约。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['mætər] , [ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə]

The	Duke	of	York	was	not	disposed	to	press	the	matter	,	and	wrote	to
这	公爵	的	约克	曾是	不是	处置	到	按	这	事情	,	和	写道	到

['ændrəs][ɪn]['dʒænjueri] ,

Andros	in	January	,
安德罗斯	在	一月	,

约克公爵并不打算继续追究此事，于一月份写信给安德罗斯。

- - [sɪks] , [ðæt] [hiː; hi] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈmænd] , [æz; əz][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ]

1675	-	6	,	that	he	approved	of	the	demand	,	as	preserving
-	-	6	,	那	他	得到正式认可的	的	这	要求	,	作为	保存

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɪnˈtaɪər] ,

his	title	entire	,
他的	标题	全部的	,

1675-6年，他同意这一要求，认为这能保全他的所有权。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [kənˈviːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɪn]

but	hoped	for	some	more	convenient	method	of	adjusting	the	boundaries	in
但	希望	为了	一些	更多的	方便的	方法	的	调整	这	边界	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

the	future	;
这	未来	;

但希望将来能有更便捷的方法来调整边界;

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌstɪpjuˈleɪʃn] [hiː; hi] [meɪd] ,

the	only	stipulation	he	made	,
这	仅有的	规定	他	制成	,

他提出的唯一条件是:

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [men] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈproʊtʃ] [wɪˈðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	that	the	Connecticut	men	should	not	approach	within	twenty	miles	of	the
曾是	那	这	康涅狄格州	男人	应该	不是	方法	之内	二十	英里	的	这

['hʌdsn] ['rɪvər] .

Hudson	River	.
哈德逊	河	.

康涅狄格州的士兵不应该靠近哈德逊河二十英里以内。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [haʊˈevər] ,

Within	a	month	,	however	,
之内	一个	月	,	然而	,

然而，不到一个月，

[ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [kəmˈpeld] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə]

the	hostile	attitude	of	the	Indians	compelled	the	eastern	colonists	to	apply	to
这	敌对的	态度	的	这	印度人	被迫	这	东	殖民者	到	申请	到

['ændrəs][fɔːr; fər][eɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈlɑːrmɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈferz] .

Andros	for	aid	in	the	alarming	position	of	affairs	.
安德罗斯	为了	援助	在	这	令人担忧	位置	的	事务	.

印第安人的敌对态度迫使东部殖民者在局势危急的情况下向安德罗斯寻求援助。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,

On	the	1st	of	July	,	1675	,
在	这	1st	的	七月	,	-	,

1675年7月1日，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [gʌv] . ['winθrəp] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

a	letter	was	sent	by	Gov	.	Winthrop	of	Connecticut	to	New	York	,
一个	信	曾是	发送	经过	政府	.	温斯罗普	的	康涅狄格州	到	新的	约克	,

康涅狄格州州长温斯罗普致信纽约州。

[ænd; ənd]['ændrəs][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] " [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] ['kristʃənz] - [misˈfɔːtʃənz]

and	Andros	not	only	was	"	much	troubled	at	the	Christians	'	misfortunes
和	安德罗斯	不是	仅有的	曾是	"	很多	麻烦	在	这	基督徒	-	不幸

[ænd; ənd][hɑːrd] [dɪˈzæstər] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

and	hard	disasters	in	those	parts	,
和	难的	灾难	在	那些	部分	,

安德罗斯不仅"对基督徒在那些地区的不幸遭遇和严重灾难深感忧虑",

" [bʌt; bət][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns] ,
" but he proposed to start at once ,
" 但 他 建议的 到 开始 在 一次 ,

但他提议立即开始，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] " ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ˌrɛzə'luːʃənz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
with a force " ready to take such resolutions as may be fit for me ,
和 一个 力量 " 准备好 到 拿 这样的 决议 作为 可能 是 合身 为了 我 ,

带着一支"随时准备采取适合我的决议"的力量，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ; " [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
" and to make the best of his way to Connecticut River ; " his royal
" 和 到 制作 这 最好的 的 他的 方式 到 康涅狄格州 河 ; " 他的 皇家
['haɪnəsɪz] [baʊndz] ,
Highness's bounds ,
殿下的 界限 ,

并尽力前往康涅狄格河；"殿下的领地，

" [æz; əz][hiː; hi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tɜːm] [ðem; ðəm] .
" as he significantly termed them .
" 作为 他 显著地 称为 他们 .

正如他郑重其事地称呼它们的那样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ;
This was more than the colonists had anticipated ;
这 曾是 更多的 比 这 殖民者 有 预期 ;

这超出了殖民者的预期；

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spjuːt][ʌv; əv] ['baʊndriz] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən]
yet they were unwilling to bring the dispute of boundaries to an open
然而 他们 是 不情愿 到 带来 这 争议 的 边界 到 一个 打开
['rʌptʃər] ,
rupture ,
破裂 ,

然而，他们却不愿让边界争端公开化解。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .
especially at such a time .
尤其 在 这样的 一个 时间 .

尤其是在这种时候。

['ændrəs] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['seɪˌbrʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl]
Andros , therefore , was allowed to come to Saybrook with his two small
安德罗斯 , 所以 , 曾是 允许 到 来 到 赛布鲁克 和 他的 二 小的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

因此，安德罗斯获准带着他的两艘小船来到赛布鲁克。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][met][baɪ]['rɑːbərt] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] ['tɔməs] [bʊl] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .
and was met by Robert Chapman and Thomas Bull in behalf of the Colony .
和 曾是 遇见 经过 罗伯特 查普曼 和 托马斯 公牛 在 代表 的 这 殖民地 .

殖民地方面接待了罗伯特·查普曼和托马斯·布尔。

['veriəs] ['prəutests][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] ,
Various protests were exchanged ,
各种各样的 抗议活动 是 交换 ,

双方交换了各种抗议意见。

[ænd; ənd]['ændrəs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['jɔrks] ['tʃɑ:rtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]
and **Andros** **caused** **the** **Duke** **of** **York's** **Charter** **and** **his** **commission** **to** **be**
和 安德罗斯 导致 这 公爵 的 约克的 宪章 和 他的 委员会 到 是
[ri:d] .
read **.**
读 .

安德罗斯下令宣读约克公爵的特许状和委任状。

['æftər] [ðɪs] ['serəmoʊni] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'pɑ:rt] [ɪ'mi:diətli] [ən'les] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]
After **this** **ceremony** **,** **he** **declared** **he** **should** **depart** **immediately** **unless** **desired** **to**
后 这 仪式 , 他 声明 他 应该 离开 立即地 除非 想要的 到
[steɪ] .
stay **.**
停留 .

仪式结束后，他宣布除非有人希望他留下，否则他应该立即离开。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] , [hu:] [hæd; həd] ['stu:diəsli] [ˌdɪsə'vaʊd] ['eni] [ʃer] [ɪn]
In **return** **,** **the** **agents** **of** **the** **Colony** **,** **who** **had** **studiously** **disavowed** **any** **share** **in**
在 返回 , 这 代理人 的 这 殖民地 , WHO 有 认真地 否认 任何 分享 在
[ði:z] - - -
these **-** **17** **-**
这些 - - -

作为回报，殖民地的代理人，他们曾刻意否认参与其中——17——

[prə'si:dɪŋz] , [ri:d] [ə; eɪ]['proʊtest][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [kə'netɪkət] .
proceedings **,** **read** **a** **protest** **on** **the** **part** **of** **Connecticut** **.**
诉讼程序 , 读 一个 反对 在 这 部分 的 康涅狄格州 .

康涅狄格州在一份抗议书中写道："诉讼程序。"

[ænd; ənd][soʊ] " [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] ['soʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði]
And **so** **"** **his** **Honor** **was** **guarded** **with** **the** **town** **soldiers** **to** **the**
和 所以 " 他的 荣誉 曾是 守卫 和 这 镇 士兵 到 这
['wɔ:tərsaɪd] ,
waterside **,**
水边 ,

于是，"他的荣誉由镇上的士兵护送到水边，

[went] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [fel] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [wɪð; wɪθ] [sə'lu:ts] [ɑ:n][bəuθ]
went **on** **board** **,** **and** **presently** **fell** **down** **below** **the** **Fort** **,** **with** **salutes** **on** **both**
去 在 木板 , 和 目前 跌倒 向下 以下 这 堡 , 和 敬礼 在 两个都
[saɪdz] .
sides **.**
侧面 .

登上船后，随即降落在堡垒下方，两侧都向他们致敬。

" (['trʌmbəl] , [kɑ:l] . [rek] . [kɑ:n] . [i:] . - .)
" **(** **Trumbull** **,** **Col** **.** **Rec** **.** **Conn** **.** **ii** **.** **584** **.** **)**
" (特朗布尔 , 上校 . 推荐 . 连接 . 二、 . - .)

（特朗布尔，《康涅狄格州上校记录》第二卷，第584页。）

[ðʌs] [bəuθ][saɪdz]['pɑ:rtɪd][ɪn] [pi:s] , [i:tʃ] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [pər'fɔ:rməns] ;
Thus **both** **sides** **parted** **in** **peace** **,** **each** **content** **with** **its** **own** **performance** **;**
因此 两个都 侧面 分手了 在 和平 , 每个 内容 和 它是自己的 表现 ;

于是双方和平分手，各自对自己的表现都感到满意；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['baʊndri] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ]['mju:tʃuəl] [kən'seʃnz] .
and **a** **few** **years** **afterwards** **the** **boundary** **was** **settled** **by** **mutual** **concessions** **.**
和 一个 很少 年 然后 这 边界 曾是 定居 经过 相互的 让步 .

几年后，双方通过相互让步确定了边界。

['ændrəs] [pər'su:d] [hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑ:ləni] , ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɑ:rmz]
Andros **pursued** **his** **plans** **for** **protecting** **his** **Colony** **,** **furnished** **the** **necessary** **arms**
安德罗斯 追击 他的 计划 为了 保护 他的 殖民地 , 提供 这 必要的 武器
[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and **ammunition** **,**
和 弹药 ,

安德罗斯继续推进他保护殖民地的计划，并提供了必要的武器弹药。

[ænd; ənd][dis'a:rmd][ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] .
and **disarmed** **the** **friendly** **Indians** **.**
和 解除武装 这 友好的 印度人 .

并解除了友好印第安人的武装。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd]
Returning **to** **New** **York** **,** **he** **called** **together** **the** **neighboring** **sachems** **and**
返回 到 新的 约克 , 他 称为 一起 这 邻接 酋长们 和
[rɪ'nu:d] [ðə; ði] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
renewed **the** **treaties** **with** **them** **;**
更新 这 条约 和 他们 ;

回到纽约后，他召集了邻近的酋长们，与他们重新签订了条约；

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə]['ɔ:lbəni] ,
and **in** **August** **,** **1675** **,** **he** **proceeded** **to** **Albany** **,**
和 在 八月 , - , 他 继续 到 奥尔巴尼 ,

1675年8月，他前往奥尔巴尼。

[wer] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] [ænd; ənd] ['ʌðər]
where **he** **succeeded** **in** **gaining** **the** **friendship** **of** **the** **Mohawks** **and** **other**
在哪里 他 成功了 在 获得 这 友谊 的 这 莫霍克人 和 其他
['paʊərf(ə)l] [traɪbz] .
powerful **tribes** **.**
强大的 部落 .

他成功地赢得了莫霍克人和其他强大部落的友谊。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['filip] , ['ɔ:gəst] 12th , - ,
For **nearly** **a** **year** **,** **till** **the** **death** **of** **Philip** **,** **August** **12th** **,** **1676** **,**
为了 几乎 一个 年 , 直到 这 死亡 的 菲利普 , 八月 12th , - ,

近一年时间，直到菲利普于1676年8月12日去世。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [ˌɪn'kɜ:ʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Massachusetts **and** **Connecticut** **suffered** **from** **the** **barbarous** **incursions** **of** **the**
马萨诸塞州 和 康涅狄格州 遭受 从 这 野蛮 入侵 的 这
['indiəns] .
Indians **.**
印度人 .

马萨诸塞州和康涅狄格州曾遭受印第安人的野蛮入侵。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['ændrəs] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'wɪlɪŋli] ['aɪd(ə)l] ,
During **this** **time** **,** **Andros** **,** **by** **his** **own** **account** **,** **had** **remained** **unwillingly** **idle** **,**
期间 这 时间 , 安德罗斯 , 经过 他的 自己的 帐户 , 有 剩余 不情愿地 闲置的 ,

据安德罗斯自己所述，在此期间，他一直被迫闲着。

[hɪz; ɪz] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] .
his **offers** **of** **assistance** **having** **been** **rejected** **by** **his** **neighbors** **.**
他的 优惠 的 协助 拥有 到过 拒绝 经过 他的 邻居 .

他的帮助提议遭到了邻居们的拒绝。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [hɪz; ɪz] ['moʊhɔ:k] ['ælaɪz] ,
He **would** **have** **brought** **into** **the** **field** **his** **Mohawk** **allies** **,**
他 会 有 带来 进入 这 场地 他的 莫霍克 盟国 ,

他本可以把他的莫霍克盟友带到战场上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːfər] ['biːɪŋ] [slaitid] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər]

but	the	offer	being	slighted	he	could	only	keep	them	true	to	their
但	这	提供	存在	轻视	他	可以	仅有的	保持	他们	真的	到	他们的

[ə'liːdʒəns] ,

allegiance	,
忠诚	,

但由于对方拒绝了他的提议，他只能让他们继续效忠于他。

[bɪld] ['fɔrts] [ænd; ənd]['boʊts] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['fɔːrsɪz] .

build	forts	and	boats	,	and	prevent	any	increase	of	Philip's	forces	.
建造	堡垒	和	船	,	和	防止	任何	增加	的	菲利普的	力量	.

建造堡垒和船只，阻止菲利普军队的任何增援。

[hiː; hi] [siːmz] [ɪn][fækt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	seems	in	fact	to	have	been	greatly	offended	by	the	assertions	of	the
他	似乎	在	事实	到	有	到过	非常	被冒犯了	经过	这	断言	的	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːləni] ,

Massachusetts	Colony	,
马萨诸塞州	殖民地	,

事实上，他似乎对马萨诸塞殖民地的说法感到非常愤怒。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kə'naɪvəns] ,

that	it	was	at	Albany	,	and	through	his	connivance	,
那	它	曾是	在	奥尔巴尼	,	和	通过	他的	共谋	,

事情发生在奥尔巴尼，而且是通过他的默许，

[ðæt] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['indiəns][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]

that	the	hostile	Indians	had	obtained	their	supplies	of	arms	and
那	这	敌对的	印度人	有	获得	他们的	补给品	的	武器	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

敌对的印第安人已经获得了他们的武器弹药。

[hiː; hi] [sent] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][əb'teɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

He	sent	two	gentlemen	to	Boston	to	obtain	satisfaction	,	and	received
他	发送	二	先生们	到	波士顿	到	获得	满意	,	和	已收到

['oʊnli][ə; eɪ] ['letər] " ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrits] ,

only	a	letter	"	clearing	the	magistrates	,
仅有的	一个	信	"	清理	这	地方法官	,

他派了两名绅士前往波士顿寻求答复，结果只收到了一封"为地方法官洗清罪名"的信。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['dʒɛnərəlti] , [stɪl] [ə'spəːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [noʊn] [kɔːz] , [kəm'pleɪnt][ɔːr]['noʊtɪs] .

but	not	the	generalty	,	still	aspersed	without	any	known	cause	,	complaint	or	notice	.
但	不是	这	将军	,	仍然	散布	没有	任何	已知	原因	,	抱怨	或者	注意	.

但普遍情况并非如此，仍然没有任何已知原因、投诉或通知就随意散播。

" [soʊ]['ɪndɪg] - - -

"	So	indig	-	18	-
"	所以	土著	-	-	-

"所以 indig-18-

[nænt][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

nant	was	he	at	this	false	accusation	,	that	after	his	arrival	in	England	,
南特	曾是	他	在	这	错误的	指控	,	那	后	他的	到达	在	英格兰	,

他抵达英国后，对这一虚假指控毫不知情。

[hiː; hi] [piˈtiʃənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

he	petitioned	the	King	in	Council	to	cause	inquiry	into	the	truth	of
他	请愿	这	国王	在	理事会	到	原因	询问	进入	这	真相	的

[ðə; ði] [ˈmætər] ;

the	matter	;
这	事情	;

他向国王枢密院请愿，要求调查此事真相；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] , [ˈwɪljəm] [ˈstɔːtn] [ænd; ənd][ˈpiːtər] [ˈbʌlkli] [ˈmɪrli] [rɪˈplaɪd] ,

to	which	the	agents	,	William	Stoughton	and	Peter	Bulkley	merely	replied	,
到	哪个	这	代理人	,	威廉	斯托顿	和	彼得	布尔克利	仅仅	回复	,

对此，代理人威廉·斯托顿和彼得·巴克利只是简单地回答道：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

that	they	were	not	furnished	with	the	information	,
那	他们	是	不是	提供	和	这	信息	,

他们并未获得相关信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpɝːsənz] [maɪt] [hæv; həv][soʊld] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns]

and	that	evil	-	minded	persons	might	have	sold	ammunition	to	the	Indians
和	那	邪恶的	-	有思想	人	可能	有	卖	弹药	到	这	印度人

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈgʌvɝnɝz] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] ;

despite	the	Governor's	prohibition	;
尽管	这	州长的	禁令	;

心怀不轨之人可能不顾总督的禁令，向印第安人出售弹药；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [waɪl] [iˈveidiŋ] [ɔːl] [kənˈseʃnz] [ɔːr][əˈpɑːləˌdʒiːz] , [ðeɪ] [ɪnˈsɪnjuːˌeɪtid][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

in	short	,	while	evading	all	concessions	or	apologies	,	they	insinuated	the	truth	of
在	短的	,	尽管	逃避	全部	让步	或者	致歉	,	他们	暗示	这	真相	的

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

the	charge	.
这	收费	.

总之，他们虽然回避了所有让步或道歉，却暗示了指控属实。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - ,

Towards	the	end	of	the	summer	of	1676	,
向	这	结尾	的	这	夏天	的	-	,

1676年夏末，

[ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈtrʌblz] [broʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ɪn] [meɪn] ,

the	Indian	troubles	broke	out	in	the	settlements	in	Maine	,
这	印度	麻烦	打破	出去	在	这	定居点	在	缅因州	,

印第安人骚乱爆发于缅因州的印第安人定居点。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈjɔrks]

and	though	Massachusetts	had	taken	possession	of	the	Duke	of	York's
和	尽管	马萨诸塞州	有	已采取	拥有	的	这	公爵	的	约克的

[ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ˈpɛməˌkwɪd] ,

territory	of	Pemaquid	,
领土	的	佩马奎德	,

尽管马萨诸塞州已经占领了约克公爵的佩马奎德领地，

[ˈændrəs][igˈzəːtid][hɪmˈself][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði] [ˈsetləz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][sent][æn; ən] [ɑːrmd]

Andros	exerted	himself	to	protect	the	settlers	there	,	and	sent	an	armed
安德罗斯	施加	他自己	到	保护	这	定居者	那里	,	和	发送	一个	武装

[sluːp] [ðɪðər] .

sloop	thither	.
单桅帆船	那里	.

安德罗斯竭尽全力保护那里的定居者，并派出一艘武装单桅帆船前往那里。

[ɪn][dʒuːn] , - , [hiː; hi][sent][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə]['pɛməˌkwɪd][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][fɔːrt][ðer; ðər] ,

In	June	,	1677	,	he	sent	a	force	to	Pemaquid	and	constructed	a	fort	there	,
在	六月	,	-	,	他	发送	一个	力量	到	佩马奎德	和	建造	一个	堡	那里	,

1677年6月，他派兵前往佩马奎德，并在那里修建了一座堡垒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['gærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [men] ;

which	he	garrisoned	with	fifty	men	;
哪个	他	驻军	和	五十	男人	;

他在那里驻扎了五十名士兵;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

and	he	undoubtedly	contributed	much	to	the	pacification	of	that	country
和	他	无疑	贡献	很多	到	这	和解	的	那	国家

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] .

for	the	next	few	years	.
为了	这	下一个	很少	年	.

毫无疑问，他为该国未来几年的和平稳定做出了巨大贡献。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɔːlbəni] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪdʒənt][frʌm; frəm] ['merilənd] ,

In	August	,	1677	,	he	visited	Albany	with	an	agent	from	Maryland	,
在	八月	,	-	,	他	到访	奥尔巴尼	和	一个	代理人	从	马里兰州	,

1677年8月，他与一位来自马里兰州的代理人一同访问了奥尔巴尼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'siːvd] [ə'nuː] [ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]

and	there	received	anew	the	assurances	of	the	friendship	of	the	western
和	那里	已收到	重新	这	保证	的	这	友谊	的	这	西

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

在那里，他们再次收到了西部印第安人的友谊保证。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk]

At	that	time	and	place	he	received	permission	from	the	Duke	of	York
在	那	时间	和	地方	他	已收到	允许	从	这	公爵	的	约克

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [briːf] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,

to	take	a	brief	leave	of	absence	,
到	拿	一个	简短的	离开	的	缺席	,

当时，他获得了约克公爵的许可，可以短暂休假。

[ænd; ənd][wiː; wi][træn'skraɪb][ə; eɪ] [fjuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] .

and	we	transcribe	a	few	passages	from	the	letter	.
和	我们	录制	一个	很少	段落	从	这	信	.

我们摘录了信中的几段内容。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kwaɪət][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

"	I	am	glad	to	find	the	quiet	condition	of	your	government	notwithstanding
"	我	是	高兴的	到	寻找	这	安静的	状况	的	你的	政府	虽然

[ðə; ði] [leɪt] ['trʌblz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] . "

the	late	troubles	that	have	been	in	your	neighbourhood	.	"
这	晚的	麻烦	那	有	到过	在	你的	邻里	.	"

"尽管贵国周边地区最近发生了一些动乱，但我很高兴看到贵国政府目前局势平静。"

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ] [ɪk'spres] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə]

"	In	regard	you	express	a	desire	to	come	for	England	for	some	time	to
"	在	看待	你	表达	一个	欲望	到	来	为了	英格兰	为了	一些	时间	到

[lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] [kən'sɜːrnz] ,

look	after	your	own	concerns	,
看	后	你的	自己的	担忧	,

"关于您表达的希望来英国一段时间处理个人事务的意愿，

[ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmər] [kɑːn] - - -

if	you	shall	towards	the	end	of	this	summer	con	-	19	-
如果	你	将	向	这	结尾	的	这	夏天	康	-	-	-

如果你打算在今年夏天未参加 con-19-

[tːnjuː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðæt][maɪnd] ,

tinue	to	be	of	that	mind	,
继续	到	是	的	那	头脑	,

继续保持这种想法，

([nɑːt] ['daʊtɪŋ] [jʊr; jər] [ker] [tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

(	not	doubting	your	care	to	settle	all	things	during	your	absence	from	your
(	不是	怀疑	你的	关心	到	定居	全部	事物	期间	你的	缺席	从	你的

['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd]['seɪfɪst] ['mænər]) ,

government	in	the	best	and	safest	manner	)	,
政府	在	这	最好的	和	最安全	方式	)	,

（我毫不怀疑您在离开政府期间会尽心尽力以最好、最安全的方式处理好一切事务），

[aɪ][duː] [ə'griː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] ['ʃɪpɪŋ] ,

I	do	agree	that	you	come	away	with	the	latest	shipping	,
我	做	同意	那	你	来	离开	和	这	最新的	船运	,

我同意你最终拿到的是最新款。

[soʊ][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɪntər][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

so	as	having	the	winter	to	yourself	,
所以	作为	拥有	这	冬天	到	你自己	,

这样你就可以独自享受冬天了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ʃɪps] [ðæt]

you	may	be	ready	to	return	to	your	government	with	the	first	ships	that
你	可能	是	准备好	到	返回	到	你的	政府	和	这	第一的	船舶	那

[goʊ] [hens] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

go	hence	in	the	spring	.
去	因此	在	这	春天	.

你或许可以搭乘春季第一批启航的船只返回你的政府。

" ['ændrəs] [ɪn'diːd] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] ['merɪtɪd] [ðə; ðɪ] [θæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

"	Andros	indeed	,	up	to	this	time	had	merited	the	thanks	of	his	employer	.
"	安德罗斯	的确	,	向上	到	这	时间	有	值得	这	谢谢	的	他的	雇主	.

“安德罗斯此前确实赢得了雇主的感谢。”

[hiː; hi][hæd; həd][kept][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æt; ət] [piːs] ,

He	had	kept	the	country	at	peace	,
他	有	保留	这	国家	在	和平	,

他维护了国家的和平，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪts] ['revənuː] ['iːkwəl][tuː; tə][ɪts] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] .

and	had	already	made	its	revenue	equal	to	its	current	expenses	.
和	有	已经	制成	它是	收入	平等的	到	它是	当前的	开支	.

并且已经实现了收入与当前支出相等。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [lɔːz] [ɪn] [fɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] ,

The	former	laws	in	force	during	the	English	rule	had	been	re	-	established	,
这	以前的	法律	在	力量	期间	这	英语	规则	有	到过	关于	-	已确立的	,

英国统治时期生效的旧法律已恢复实施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]

and	it	would	seem	that	he	had	even	tried	to	persuade	the	Duke	of
和	它	会	似乎	那	他	有	甚至	尝试	到	说服	这	公爵	的

[jɔːk] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setləz] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] .

York	to	concede	to	the	settlers	some	form	of	a	legislative	Assembly	.
约克	到	承认	到	这	定居者	一些	形式	的	一个	立法	集会	.

而且他似乎还曾试图说服约克公爵允许定居者设立某种形式的立法议会。

([en] . [waɪ] . [kɑːl] . [dɑːk] .
(N . Y . Col . Doc .
(N . 是 . 上校 . 医生 .

（纽约上校文件）

[iː] . - .)
ii . 235 .)
二、 . - .)

ii. 235.)

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊnsə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'saɪzɪz] , [ɪn]
He therefore communicated to the Council and General Court of Assizes , in
他 所以 沟通 到 这 理事会 和 一般的 法庭 的 巡回审判 , 在
[ɑːk'toʊbər] ,
October ,
十月 ,

因此，他在十月份向枢密院和巡回法庭提交了以下报告：

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋgləndˌ] ,
the permission he had received to visit England ,
这 允许 他 有 已收到 到 访问 英格兰 ,

他获准访问英国，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] ['mætərz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
and arranged all matters likely to arise in his absence .
和 安排 全部 事情 可能 到 出现 在 他的 缺席 .

并安排好在他不在期间可能出现的一切事宜。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [noʊ'vembər] , - , [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
On the 17th November , 1677 , he sailed from New York , not accompanied by
在 这 17th 十一月 , - , 他 航行 从 新的 约克 , 不是 伴随 经过
[hɪz; ɪz][waɪf] ['prɑːbəbli] ,
his wife probably ,
他的 妻子 大概 ,

1677年11月17日，他从纽约启航，很可能没有带妻子同行。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
as we find no mention of her .
作为 我们 寻找 不 提到 的 她 .

因为我们找不到任何关于她的信息。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sɜːr] ['edmənd]['ændrəs][wʌz; wəz] [naɪt] ,
During his stay in England at this time , Sir Edmund Andros was knighted ,
期间 他的 停留 在 英格兰 在 这 时间 , 先生 埃德蒙 安德罗斯 曾是 受封骑士 ,

埃德蒙·安德罗斯爵士在此期间旅居英国时被授予爵位。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪvər][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][held][æt; ət] [kɔːrt] .
a sufficient proof of the favor in which he was held at court .
一个 充足的 证明 的 这 偏爱 在 哪个 他 曾是 握住 在 法庭 .

足以证明他在法庭上受到的优待。

[ɑːn][ðə; ði] 8th ['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔːr; fər] [treɪd]
On the 8th April , 1678 , he was called before the Committee for Trade
在 这 8th 四月 , - , 他 曾是 称为 前 这 委员会 为了 贸易
[ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] ,
and Plantations ,
和 种植园 ,

1678年4月8日，他被召到贸易和种植园委员会面前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪg'zæmɪnd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ə'ferz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]

and	was	examined	in	regard	to	affairs	in	New	England	as	well	as	in	his
和	曾是	检查	在	看待	到	事务	在	新的	英格兰	作为	出色地	作为	在	他的

[oʊn] ['kɑːləni] .

own	Colony	.
自己的	殖民地	.

并就新英格兰以及他自己的殖民地的事务接受了审查。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'læbərət] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kə'loʊniəl]

His	answer	was	quite	elaborate	,	and	is	printed	in	the	New	York	Colonial
他的	回答	曾是	相当	精心制作的	,	和	是	打印	在	这	新的	约克	殖民

['dɑːkjuments] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .

Documents	,	iii	.	260	-	265	.
文件	,	三、	.	-	-	-	.

他的回答非常详尽，刊载于《纽约殖民地文献》第三卷第260-265页。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [hiː; hi] ['estiməts] [ðə; ði] [taʊnz] ,

In	regard	to	his	own	Colony	of	New	York	,	he	estimates	the	towns	,
在	看待	到	他的	自己的	殖民地	的	新的	约克	,	他	估算	这	城镇	,

至于他自己的纽约殖民地，他估计城镇数量为：

['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['pærɪʃiz] [æt; ət][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , - - -

villages	,	and	parishes	at	about	twenty	-	four	in	number	,	-	20	-
村庄	,	和	教区	在	关于	二十	-	四	在	数字	,	-	-	-

村庄和教区约有二十四个，-20-

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æz; əz] ['nʌmbərɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ɔːl] [ɛ'steɪts] [æt; ət] £150 , - .

the	militia	as	numbering	2	,	000	,	the	value	of	all	estates	at	£150	,	000	.
这	民兵	作为	编号	2	,	-	,	这	价值	的	全部	庄园	在	£150	,	-	.

民兵人数为 2,000 人，所有地产价值 150,000 英镑。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ɪz][wʌn] [wɜːrθ] £500 [tuː; tə] £1 , - ,

He	thinks	a	substantial	merchant	is	one	worth	£500	to	£1	,	000	,
他	思考	一个	重大的	商人	是	一	值得	£500	到	£1	,	-	,

他认为，资产在500英镑到1000英镑之间的商人才算得上是实力雄厚的商人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['plæntər][ɪz] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['muːvəbl] .

and	a	planter	is	rich	who	has	half	as	much	in	moveables	.
和	一个	播种机	是	富有的	WHO	有	一半	作为	很多	在	可移动的	.

拥有动产一半的种植园主就是富有的。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ʌn'frendli] .

His	opinion	of	the	settlements	in	New	England	certainly	does	not	seem	unfriendly	.
他的	观点	的	这	定居点	在	新的	英格兰	当然	做	不是	似乎	不友好	.

他对新英格兰殖民地的看法显然并不带有敌意。

[hiː; hi] [steɪts] [ɪn'diːd] [ðæt] " [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [sed] , [ænd; ənd][ɪz]

He	states	indeed	that	"	the	acts	of	trade	and	navigation	are	said	,	and	is
他	各州	的确	那	"	这	行为	的	贸易	和	导航	是	说	,	和	是

['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] ,

generally	believed	,
一般来说	相信	,

他确实指出，“贸易和航海行为被认为是，而且人们普遍相信，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] , " [jet] [hiː; hi] [ædz] ,

not	to	be	observed	in	the	Colonies	as	they	ought	,	"	yet	he	adds	,
不是	到	是	观察到	在	这	殖民地	作为	他们	应该	,	"	然而	他	添加	,

但他又补充道：“殖民地并没有像应该的那样遵守这些规定。”

" [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒenəˈrælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [wel]
" I do not find but the generality of the magistrates and people are well
" 我 做 不是 寻找 但 这 概论 的 这 地方法官 和 人们 是 出色地
[əˈfektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ,
affected to the King and Kingdom ,
做作的 到 这 国王 和 王国 ,

“我发现，大多数地方官员和民众都对国王和王国抱有好感。”

[bʌt; bət][moʊst] ['noʊɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][oʊn] ,
but most knowing no other government than their own ,
但 最多 会心 不 其他 政府 比 他们的 自己的 ,

但大多数人除了自己的政府之外，对其他政府一无所知。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wedɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'pɪnjəneɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
think it best and are wedded to and opinionate for it .
思考 它 最好的 和 是 已婚 到 和 固执己见 为了 它 .

认为这是最好的，并且对此深信不疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [pleɪs] , ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
And the magistrates and others in place , chosen by the people ,
和 这 地方法官 和 其他的 在 地方 , 选定 经过 这 人们 ,

以及由人民选举产生的官员和其他在任人员，

[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [sed] ['gʌvərnmənt] [ɔːl] [ðeɪ]
think that they are obliged to assert and maintain said government all they
思考 那 他们 是 有义务 到 断言 和 维持 说 政府 全部 他们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

他们认为自己有义务尽一切可能维护和捍卫该政府的统治地位。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [tʃɜːrtʃ] - ['membər] [ænd; ənd] [laɪk][soʊ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] ,
and are Church - members and like so to be chosen ,
和 是 教会 - 成员 和 喜欢 所以 到 是 选定 ,

并且是教会成员，符合被选中的条件。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪˈðaʊt] ['eni] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ,
and to continue without any considerable alteration and change there ,
和 到 继续 没有 任何 大量 改造 和 改变 那里 ,

并且继续保持现状，不作任何重大改变。

[ænd; ənd] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['æktɪŋ] .
and depend upon the people to justify them in their actings .
和 依赖 之上 这 人们 到 证明合法 他们 在 他们的 表演 .

他们依靠人民来证明自己行为的正当性。

" ['ændrəs][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ]
" Andros at this time brought before the Council the matter of the false charge
" 安德罗斯 在 这 时间 带来 前 这 理事会 这 事情 的 这 错误的 收费
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈplaɪd] [ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
that he had supplied the Indians with ammunition ,
那 他 有 供应 这 印度人 和 弹药 ,

“安德罗斯此时向议会提出了他被诬告向印第安人提供弹药一事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts][fɔːr; fər] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , ['wɪljəm] ['stɔːtn] [ænd; ənd]['piːtər] ['bʌlkli]
and the Agents for Massachusetts , William Stoughton and Peter Bulkley
和 这 代理人 为了 马萨诸塞州 , 威廉 斯托顿 和 彼得 布尔克利
[əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈplaɪd] ,
accordingly replied ,
因此 回复 ,

马萨诸塞州的代理人威廉·斯托顿和彼得·巴克利也相应地回复道：

['prɑ:mɪsɪŋ]	"	[tu:; tə][du:][ðer; ðər]['ʌtmoʊst]	[ɪn'devər]	"	[tu:; tə]	[rɪ'mu:v]	['eni]	[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ]
promising	**"**	**To do their utmost endeavour**		**"**	**to**	**remove**	**any**	**misunderstanding**
有前途	"	到 做 他们的 极致 努力		"	到	消除	任何	误解

[bɪ'twi:n]	[sɜ:r]['edmənd]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['gʌvərnmənt]	.
between	**Sir Edmund**	**and**	**their**	**government**	**.**
之间	先生 埃德蒙	和	他们的	政府	.

他们承诺"将尽最大努力"消除埃德蒙爵士与政府之间的任何误会。

[ɑ:n][ðə; ði]	27th	[ʌv; əv]	[meɪ]	,	-	,	[hi:; hi]	[seɪld]	[fɔ:r; fər]	[nu:]	[jɔ:k]	[ɪn][ðə; ði]	"	['blɑ:səm]	,
On	**the**	**27th**	**of**	**May**	**,**	**1678**	**,**	**he**	**sailed**	**for**	**New**	**York**	**in**	**the**	**"**	**Blossom**	**,**
在	这	27th	的	可能	,	-	,	他	航行	为了	新的	约克	在	这	"	开花	,

1678年5月27日，他乘坐"布洛瑟姆号"前往纽约。

"	['teɪkɪŋ]	[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]	['wɪljəm]	-	,	[dʒeɪmz]	['greɪəm]	,	[dʒɑ:n]	[waɪt]	,	[dʒɑ:n]	[west]	[ænd; ənd]
"	**taking**	**with**	**him**	**William**	**Pinhorne**	**,**	**James**	**Graham**	**,**	**John**	**White**	**,**	**John**	**West**	**and**
"	采取	和	他	威廉	-	,	詹姆斯	格雷厄姆	,	约翰	白色的	,	约翰	西方	和

['ʌðər]	,	[ɪn'klu:dɪŋ]	[hɪz; ɪz]	-	-	-
others	**,**	**including**	**his**	**-**	**21**	**-**
其他的	,	包括	他的	-	-	-

"他带走了威廉·平霍恩、詹姆斯·格雷厄姆、约翰·怀特、约翰·韦斯特等人，包括他的21岁儿子

['tʃæplɪn]	,	[ðə; ði]	[rev]	.	[tʃɑ:rlz]	['wʊli]	,	[hu:z]	['dʒɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	.	[	[fɔ:r]	]
chaplain	**,**	**the**	**Rev**	**.**	**Charles**	**Woolley**	**,**	**whose**	**Journal**	**was**	**published**	**in**	**1701**	**.**	**[**	**4**	**]**
牧师	,	这	牧师	.	查尔斯	伍利	,	谁	杂志	曾是	已发布	在	-	.	[	4	]

随军牧师查尔斯·伍利牧师的日记于 1701 年出版。[4]

[hi:; hi]	[ə'raɪvd]	[ɑ:n][ðə; ði]	7th	[sep'tembər]	,	-	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	['kɑ:ləni]	[æt; ət]	[pi:s]	,
He	**arrived**	**on**	**the**	**7th**	**September**	**,**	**1678**	**,**	**and**	**found**	**his**	**Colony**	**at**	**peace**	**,**
他	到达的	在	这	7th	九月	,	-	,	和	成立	他的	殖民地	在	和平	,

他于1678年9月7日抵达，发现他的殖民地一片和平。

[ðoʊ]	[ðer; ðər][wɜ:r; wər]	[stɪl]	['dɪfəkəltɪz]	[tu:; tə][bi:; bi]	[æprɪ'hend]	[ɪn]	['di:lɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
though	**there were**	**still**	**difficulties**	**to be**	**apprehended**	**in**	**dealing**	**with the**
尽管	那里 是	仍然	困难	到 是	被捕	在	处理	和 这

['indiəns]	.
Indians	**.**
印度人	.

尽管在与印度人打交道时仍然存在一些困难需要注意。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði][nekst]	[tu:]	['jɪrz]	['ændrəs]	[si:mz]	[tu:; tə][hæv; həv]	[bɪn]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜ:rbd]	[baɪ]
During	**the**	**next**	**two**	**years**	**Andros**	**seems to have**	**been**	**much**	**disturbed**	**by**
期间	这	下一个	二	年	安德罗斯	似乎 到 有	到过	很多	不安	经过

['kɔntrəvə:siz]	[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]	['mɜ:tʃənts]	,
controversies	**with some of the leading**	**merchants**	**,**
争议	和 一些 的 这 领导	商人	,

在接下来的两年里，安德罗斯似乎一直受到与一些主要商人的争论所困扰。

[ænd; ənd]	[kəm'pleɪnts]	[wɜ:r; wər]	['fri:li]	[meɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	[du:k]	[ʌv; əv]	[jɔ:k]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['gʌvərnər]
and	**complaints**	**were**	**freely**	**made**	**to the**	**Duke**	**of**	**York**	**that**	**his**	**Governor**
和	投诉	是	自由	制成	到 这	公爵	的	约克	那	他的	州长

[wʌz; wəz]	[dɪs'ɑ:nɪst]	.
was	**dishonest**	**.**
曾是	不诚实	.

人们纷纷向约克公爵抱怨他的总督不诚实。

[ə'kɔ:rdɪŋli]	,	[dʒeɪmz]	[roʊt]	,	[meɪ]	-	,	-	,	[tu:; tə]['ændrəs]	,	(	[en]	.	[waɪ]	.	[kɑ:l]	.	[dɑ:k]	.
Accordingly	**,**	**James**	**wrote**	**,**	**May**	**24**	**,**	**1680**	**,**	**to**	**Andros**	**,**	**(**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**Col**	**.**	**Doc**	**.**
因此	,	詹姆斯	写道	,	可能	-	,	-	,	到	安德罗斯	,	(	N	.	是	.	上校	.	医生	.

因此，詹姆斯于 1680 年 5 月 24 日写信给安德罗斯（纽约上校文件）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,)

iii	.	283	,	)
三、	.	-	,	)

iii. 283,)

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] " [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [kən'viːniəns] ,

that	he	wished	him	to	return	to	England	"	by	the	first	convenience	,
那	他	希望	他	到	返回	到	英格兰	"	经过	这	第一的	方便	,

他希望他"在方便的时候"返回英国。

" ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['æntəni] [brɑːkhoʊlst] , [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] .

"	turning	over	the	government	to	Anthony	Brockholst	,	the	Lieutenant	-	Governor	.
"	转弯	超过	这	政府	到	安东尼	布罗克霍尔斯特	,	这	中尉	-	州长	.

将政府权力移交给副州长安东尼·布罗克霍尔斯特。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['luːɪn] [wʌz; wəz][sent] ['hɪðər] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

Mr	.	John	Lewen	was	sent	hither	as	a	special	commissioner	to	investigate
先生	.	约翰	莱文	曾是	发送	这里	作为	一个	特别的	专员	到	调查

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	accounts	of	the	government	,
这	账户	的	这	政府	,

约翰·卢文先生被派往这里担任特别专员，负责调查政府的账目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] (['prɪntɪd] [ɪn][en] . [waɪ] . [kɑːl] . [dɑːk] .

and	his	report	(	printed	in	N	.	Y	.	Col	.	Doc	.
和	他的	报告	(	打印	在	N	.	是	.	上校	.	医生	.

以及他的报告（印于纽约上校文件）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [eɪt]) [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]['ændrəs] .

iii	.	302	-	8	)	was	decidedly	unfavorable	to	Andros	.
三、	.	-	-	8	)	曾是	绝对地	不利	到	安德罗斯	.

iii. 302-8) 对安德罗斯非常不利。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri]['sɛvən] , - ,

The	Governor	,	however	,	who	had	sailed	from	New	York	,	January	7	,	1681	,
这	州长	,	然而	,	WHO	有	航行	从	新的	约克	,	一月	7	,	-	,

然而，总督于1681年1月7日从纽约启航，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɛndz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ]

was	able	to	refute	the	charges	made	against	him	,	and	ends	his	reply
曾是	有能力的	到	反驳	这	收费	制成	反对	他	,	和	结束	他的	回复

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

他驳斥了对他的指控，并在答复的结尾写道：——

" ['læstli] , [aɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'pɔːrt] ,

"	Lastly	,	I	answer	to	the	whole	report	,
"	最后	,	我	回答	到	这	所有的	报告	,

最后，我对整份报告作出回应。

[aɪ][duː][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][ˌɪmpjuː'teɪʃənz][ə'pɑːn][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ʌn'truː] [ænd; ənd][dɪ'naɪ] ['evri]

I	do	find	all	the	imputations	upon	myself	to	be	wholly	untrue	and	deny	every
我	做	寻找	全部	这	推断	之上	我	到	是	完全	不属实	和	否定	每一个

[pɑːrt] [ˌðer'ʌv] . " . . .

part	thereof	.	"	.	.	.
部分	其中	.	"	.	.	.

我认为所有加诸于我的指控都完全不属实，我否认其中的每一项指控。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz][ɔːr] [dauts] [rɪ'meɪn] ,

"	But	if	any	objections	or	doubts	remain	,
"	但	如果	任何	反对意见	或者	疑虑	保持	,

"但如果还有任何异议或疑虑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['redi] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['skruːtəni][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]

I	am	still	ready	to	subject	them	to	the	greatest	scrutiny	his	Royal	Highness
我	是	仍然	准备好	到	主题	他们	到	这	最	审查	他的	皇家	高度

[ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] ,

shall	think	fit	,
将	思考	合身	,

我仍然随时准备接受殿下认为最严格的审查。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

not	doubting	his	Royal	Highness's	justice	and	my	own	vindication	.
不是	怀疑	他的	皇家	殿下的	正义	和	我的	自己的	平反	.

我毫不怀疑殿下的公正和我自己所取得的清白。

" ([en] . [waɪ] . [kɑːl] . [dɑːk] .

"	(	N	.	Y	.	Col	.	Doc	.
"	(	N	.	是	.	上校	.	医生	.

（纽约上校文件）

[ˌaɪ 'viː] . - .)

iv	.	313	.	)
四	.	-	.	)

iv.313.)

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] - [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv]

We	have	learned	nothing	respecting	Andros's	position	in	England	for	the	next	five
我们	有	学习	没有什么	尊重	-	位置	在	英格兰	为了	这	下一个	五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我们对安德罗斯未来五年在英格兰的地位没有任何了解。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər] - - -

except	that	he	was	in	favor	-	22	-
除了	那	他	曾是	在	偏爱	-	-	-

但他却赞成-22-

[æt; ət] [kɔːrt] , ['biːɪŋ] , [ɪn] - , [swɔːrn]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

at	Court	,	being	,	in	1683	,	sworn	Gentleman	of	the	Privy	Chamber	to	the	King	,
在	法庭	,	存在	,	在	-	,	宣誓	绅士	的	这	私处	商会	到	这	国王	,

[tʃɑːrlz] [iː] .

Charles	II	.
查尔斯	二	.

在宫廷中，于 1683 年宣誓就任国王查理二世的枢密院侍从。

[hiː; hi] ['veri] ['prɑːbəbli] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['gɜːrnzi] ,

He	very	probably	devoted	his	attention	to	his	estates	in	Guernsey	,
他	非常	大概	奉献	他的	注意力	到	他的	庄园	在	格恩西岛	,

他很可能将精力都投入到了他在格恩西岛的庄园中。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv]

as	in	this	year	he	and	his	wife	received	from	the	Crown	a	grant	of
作为	在	这	年	他	和	他的	妻子	已收到	从	这	王冠	一个	授予	的

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ɔːldəni] [fɔːr; fər] ['naɪnti] - [naɪn] ['jɪrz] ,

the	Island	of	Alderney	for	ninety	-	nine	years	,
这	岛	的	奥尔德尼	为了	九十	-	九	年	,

今年，他和妻子从王室获得了奥尔德尼岛九十九年的使用权。

[æt; ət][ə; eɪ][rent][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] .

at	a	rent	of	thirteen	shillings	.
在	一个	租	的	十三	先令	.

租金为十三先令。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ˈdɛnˌmɑːrks]

In	1685	,	he	was	made	Lieutenant	-	Colonel	of	the	Princess	of	Denmark's
在	-	,	他	曾是	制成	中尉	-	上校	的	这	公主	的	丹麦的

[ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [hɔːrs] ,

Regiment	of	Horse	,
团	的	马	,

1685年，他被任命为丹麦公主骑兵团中校。

[kəˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['skɑːrzˌdeɪl] .

commanded	by	the	Earl	of	Scarsdale	.
命令	经过	这	伯爵	的	斯卡斯代尔	.

由斯卡斯代尔伯爵指挥。

[ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .

The	accession	of	James	II	.
这	加入	的	詹姆斯	二	.

詹姆斯二世即位。

[haʊˈevər] , [ˈfebrueri] , - , [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ədˈvænsmənt] .

however	,	February	,	1685	,	opened	a	new	prospect	of	advancement	.
然而	,	二月	,	-	,	打开	一个	新的	前景	的	进步	.

然而，1685 年 2 月开启了新的发展前景。

[ˈændrəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ˈembər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ

Andros	seems	to	have	been	a	staunch	member	of	the	Church	of	England	,
安德罗斯	似乎	到	有	到过	一个	坚定	成员	的	这	教会	的	英格兰	,

安德罗斯似乎是英国国教的虔诚教徒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [ˈgɪv(ə)n] [ðæt]

but	his	long	intimacy	with	the	Duke	of	York	had	doubtless	given	that
但	他的	长的	亲密关系	和	这	公爵	的	约克	有	毫无疑问	给定	那

[prɪns] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] .

Prince	a	favorable	impression	of	his	abilities	.
王子	一个	有利	印象	的	他的	能力	.

但他与约克公爵的长期亲密关系无疑给这位王子留下了良好的印象，让他对他的能力印象深刻。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [ɪkˈstendɪŋ] [θruː] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,

The	Charter	of	Massachusetts	,	after	a	contest	extending	through	many	years	,
这	宪章	的	马萨诸塞州	,	后	一个	竞赛	扩展	通过	许多	年	,

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈklerd] [ˈveɪkeɪtɪd] ,

had	been	declared	vacated	,
有	到过	声明	空置	,

经过多年的争论，马萨诸塞州宪章被宣布无效。

[ɑːkˈtoʊbər] 23rd , - .

October	23rd	,	1684	.
十月	23rd	,	-	.

1684年10月23日。

[ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [kɑːl] . [ˈpɪrki] [kɜːrk] [[faɪv]] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnər]

The	notorious	Col	.	Piercy	Kirke	[	5	]	had	been	designated	as	the	new	Governor
这	臭名昭著	上校	.	皮尔西	柯克	[	5	]	有	到过	指定的	作为	这	新的	州长

[baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] . [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][dʒeɪmz] ,

by	Charles	II	.	and	confirmed	by	James	,
经过	查尔斯	二	.	和	确认的	经过	詹姆斯	,

臭名昭著的皮尔西·柯克上校[5]被查理二世任命为新任总督，并得到詹姆斯一世的确认。

[bʌt; bət] [nuː] - - -

but	New	-	23	-
但	新的	-	-	-

但新-23-

['ɪŋgləɴd] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

England	**had**	**been**	**spared**	**the**	**affliction**	**of**	**his**	**presence**	**.**
英格兰	有	到过	幸存	这	痛苦	的	他的	在场	.

英格兰幸免于难，免受了他的侵扰。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dʌdlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] ,

Joseph	**Dudley**	**had**	**been**	**commissioned**	**as**	**President**	**of**	**the**	**Council**	**,**
约瑟夫	达德利	有	到过	委托	作为	总统	的	这	理事会	,

约瑟夫·达德利被任命为理事会主席，

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][frʌm; frəm] [meɪ] 15th , - , [tɪl] [dɪ'sembər] 19th

and	**served**	**as**	**chief**	**magistrate**	**from**	**May**	**15th**	**,**	**1686**	**,**	**till**	**December**	**19th**
和	服务	作为	首席	地方法官	从	可能	15th	,	-	,	直到	十二月	19th

['fɑ:loʊɪŋ] .

following	**.**
下列的	.

并于 1686 年 5 月 15 日至同年 12 月 19 日担任首席行政长官。

['ændrəs][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] ['gʌvərnər] [ɪn] [tʃi:f] [ɪn][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [nu:]

Andros	**was**	**commissioned**	**Governor**	**in**	**chief**	**in**	**and**	**over**	**the**	**dominion**	**of**	**New**
安德罗斯	曾是	委托	州长	在	首席	在	和	超过	这	统治权	的	新的

['ɪŋgləɴd] ,

England	**,**
英格兰	,

安德罗斯被任命为新英格兰领地的总督。

[dʒu:n][θri:] , - , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['setld] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər]

June	**3**	**,**	**1686**	**,**	**though**	**his**	**appointment**	**is**	**spoken**	**of**	**as**	**settled**	**,**	**in**	**a**	**letter**
六月	3	,	-	,	尽管	他的	预约	是	说	的	作为	定居	,	在	一个	信

[frʌm; frəm] ['rændɔlf] ,

from	**Randolph**	**,**
从	兰道夫	,

1686年6月3日，尽管兰道夫在一封信中说他的任命已经确定，

['deɪtɪd][æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [dʒʊ'laɪ] 28th [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

dated	**at**	**Boston**	**,**	**July**	**28th**	**of**	**that**	**year**	**.**
日期	在	波士顿	,	七月	28th	的	那	年	.

日期为当年7月28日，地点为波士顿。

(['hʌtʃɪnsən] ['pepərz] , [i:] . - , [prɪns] [soʊ'saɪɪti:z] [ɪ'dɪʃn] .)

(	**Hutchinson**	**Papers**	**,**	**ii**	**.**	**288**	**,**	**Prince**	**Society's**	**edition**	**.**	**)**
(	哈钦森	文件	,	二、	.	-	,	王子	社会的	版	.	)

（哈钦森文集，第二卷，第288页，普林斯学会版。）

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['ændrəs][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [les] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**would**	**seem**	**as**	**if**	**Andros**	**had**	**received**	**less**	**than**	**justice**	**from**	**the**
它	会	似乎	作为	如果	安德罗斯	有	已收到	较少的	比	正义	从	这

[hɪs'tɔ:rɪənz][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

historians	**of**	**Massachusetts**	**.**
历史学家	的	马萨诸塞州	.

安德罗斯似乎没有得到马萨诸塞州历史学家的公正对待。

['hʌtʃɪnsən] ([hɪst] .

Hutchinson	**(**	**Hist**	**.**
哈钦森	(	历史	.

哈钦森（历史学）

[aɪ] . -) [raɪts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi][wʌz; wəz] [les] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [kɜ:rk] ,

i	**.**	**353**	**)**	**writes**	**of**	**him**	**,**	**"**	**he**	**was**	**less**	**dreaded**	**than**	**Kirke**	**,**
我	.	-	)	写	的	他	,	"	他	曾是	较少的	令人恐惧的	比	柯克	,

i. 353）写道："他不如柯克那样令人畏惧，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrbɪtreri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

but	he	was	known	to	be	of	an	arbitrary	disposition	.
但	他	曾是	已知	到	是	的	一个	随意的	处置	.

但他生性专断。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːləni] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː]

He	kept	a	correspondence	with	the	Colony	whilst	he	was	Governor	of	New
他	保留	一个	一致	和	这	殖民地	而	他	曾是	州长	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

他在担任纽约总督期间一直与殖民地保持通信。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪkteɪtər] .

His	letters	then	discovered	much	of	the	dictator	.
他的	信件	然后	发现	很多	的	这	独裁者	.

他的信件揭露了这位独裁者的许多不为人知的一面。

" [soʊ] ['pɔːlfri] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	So	Palfrey	(	iii	.	517	)	in	his	admirable	History	,
"	所以	帕尔弗雷	(	三、	.	-	)	在	他的	令人钦佩的	历史	,

“帕尔弗雷（第三卷，第517页）在其令人钦佩的历史著作中写道：

[sez] [ðæt] [dʒeɪmz] " [hæd; həd] [noʊn] ['ændrəs] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

says	that	James	"	had	known	Andros	many	years	as	a	person	of	resolution
说道	那	詹姆斯	"	有	已知	安德罗斯	许多	年	作为	一个	人	的	解决

[ænd; ənd][kə'pæsəti] ,

and	capacity	,
和	容量	,

詹姆斯说：“我认识安德罗斯很多年了，他是一个意志坚定、能力出众的人。”

[ʌv; əv]['ɑːrbɪtreri]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['hæbɪts][ænd; ənd] [teɪsts] [ˌæbsə'luːtli] ['fɔːrən] [tuː; tə]

of	arbitrary	principles	,	and	of	habits	and	tastes	absolutely	foreign	to
的	随意的	原则	,	和	的	习惯	和	口味	绝对地	外国的	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ʌv; əv] [nuː] - ['ɪŋglənd] ;

those	of	the	Puritans	of	New	-	England	;
那些	的	这	清教徒	的	新的	-	英格兰	;

其原则专断，其习惯和品味与新英格兰清教徒的习惯和品味完全不同；

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [ə'genst]

and	could	scarcely	have	been	ignorant	of	his	personal	grudge	against
和	可以	几乎	有	到过	无知	的	他的	个人的	怨恨	反对

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][oʊld] [ə'frʌnts] .

Massachusetts	,	on	account	of	old	affronts	.
马萨诸塞州	,	在	帐户	的	老的	侮辱	.

他不可能不知道自己对马萨诸塞州怀有个人怨恨，因为过去马萨诸塞州曾冒犯过他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [prɪ'perd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

It	was	not	to	be	doubted	that	here	was	a	man	prepared	to	be	as
它	曾是	不是	到	是	怀疑	那	这里	曾是	一个	男人	准备	到	是	作为

[ə'presɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪrd] .

oppressive	and	offensive	as	the	King	desired	.
压迫性的	和	进攻	作为	这	国王	想要的	.

毫无疑问，这个人准备按照国王的意愿，采取极其压迫和令人反感的手段。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huː] [fɪld] [soʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	It	is	certainly	but	justice	to	an	officer	who	filled	so	many	important
"	它	是	当然	但	正义	到	一个	官	WHO	已填	所以	许多	重要的

[pə'ziʃənz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] [soʊ] ['dɪfrənt] [æz; əz][dʒeɪmz][iː] .

positions	to	the	entire	satisfaction	of	employers	so	different	as	James	II	.
职位	到	这	全部的	满意	的	雇主	所以	不同的	作为	詹姆斯	二	.

“对于一位曾担任过如此多重要职务，并令詹姆斯二世这样截然不同的雇主都完全满意的军官来说，这当然是公正的。”

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [tu:; tə]['skru:tənaɪz][wɪð; wɪθ][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst]

and	William	of	Orange	,	to	scrutinize	with	deliberation	such	charges	against
和	威廉	的	橙子	,	到	仔细审查	和	审议	这样的	收费	反对

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

his	character	,
他的	特点	,

而奥兰治的威廉，则要仔细审查这些针对他品格的指控。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] [ʌn'daʊtɪd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'nɪkwɪti:z] . - - -

and	to	insist	upon	undoubted	evidence	of	his	personal	iniquities	.	-	24	-
和	到	坚持	之上	毫无疑问	证据	的	他的	个人的	罪恶	.	-	-	-

并坚持要求提供确凿证据证明他个人的罪行。-24-

[wʌn] [θɪŋ] [si:mz] ['evɪdənt] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [naʊ] [ɪm'poʊzd][ɑ:n] [nu:] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][nɑ:t]

One	thing	seems	evident	,	the	government	now	imposed	on	New	England	was	not
一	事物	似乎	明显	,	这	政府	现在	强加	在	新的	英格兰	曾是	不是

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['ændrəs] ,

the	act	of	Andros	,
这	行为	的	安德罗斯	,

有一点似乎很明显，如今强加于新英格兰的政府并非安德罗斯所为。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər]['eni] [pru:f] [ðæt][hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnər] .

nor	is	there	any	proof	that	he	sought	the	position	of	Governor	.
也不	是	那里	任何	证明	那	他	寻求	这	位置	的	州长	.

也没有任何证据表明他曾谋求州长职位。

['rændɔlf] [ɪn'di:d] [hæd; həd] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər]

Randolph	indeed	had	labored	for	years	to	effect	the	downfall	of	the	Charter
兰道夫	的确	有	辛勤劳作	为了	年	到	影响	这	倒台	的	这	宪章

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

兰道夫确实多年来一直致力于推翻宪章政府；

[ænd; ənd][æz; əz] ['pɔ:lfri] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn] [sək'sesɪv] ['tʃæptərz] ,

and	as	Palfrey	has	shown	in	successive	chapters	,
和	作为	帕尔弗雷	有	所示	在	连续	章节	,

正如帕尔弗雷在接下来的章节中所展示的那样，

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃənts] [hu:z] [treɪd]

in	aid	of	the	same	purpose	were	the	efforts	of	English	merchants	whose	trade
在	援助	的	这	相同的	目的	是	这	努力	的	英语	商人	谁	贸易

[wʌz; wəz]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

was	injured	by	the	commercial	enterprise	of	Massachusetts	,
曾是	受伤	经过	这	商业的	企业	的	马萨诸塞州	,

为了达到同样的目的，一些英国商人也做出了努力，他们的贸易因马萨诸塞州的商业活动而受到损害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [hu:] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər]

and	the	denunciations	of	English	politicians	,	who	considered	the	Charter
和	这	谴责	的	英语	政治家	,	WHO	经过考虑的	这	宪章

['gʌvərnmənt] [æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɑ:gətɪv] .

government	an	infringement	of	the	Royal	prerogative	.
政府	一个	侵权	的	这	皇家	特权	.

还有英国政界人士的谴责，他们认为宪章政府侵犯了王室特权。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] - [kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['enəmi] [ʌv; əv] [nu:]

We	have	seen	no	evidence	of	Andros's	complicity	with	these	enemies	of	New
我们	有	已见	不	证据	的	-	共谋	和	这些	敌人	的	新的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

我们没有发现任何证据表明安德罗斯与这些新英格兰的敌人有勾结。

[ænd; ənd][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'frendli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ək'septɪd] ['ɑːfɪs] .

and	no	proof	of	an	unfriendly	disposition	when	he	accepted	office	.
和	不	证明	的	一个	不友好	处置	什么时候	他	公认	办公室	.

而且没有证据表明他在就职时态度不友好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]['ændrəs][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

It	will	hardly	be	imputed	to	Andros	as	a	fault	that	he	took	the	view	of
它	将要	几乎	是	估算	到	安德罗斯	作为	一个	过错	那	他	采取	这	看法	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [pri'veɪld] [æt; ət] [kɔːrt] .

the	Royal	authority	which	prevailed	at	Court	.
这	皇家	权威	哪个	最终获胜	在	法庭	.

安德罗斯采纳了宫廷中盛行的王室权威的观点，这很难被归咎于他的过错。

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] , [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

As	a	subordinate	,	appointed	to	a	certain	position	to	carry	out	a	certain
作为	一个	下属	,	任命	到	一个	肯定	位置	到	携带	出去	一个	肯定

['pɑːləsi] ,

policy	,
政策	,

作为下属，被任命到某个职位来执行某个政策，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'beɪ][ɔːr][rɪ'zaɪn] .

he	had	no	choice	but	to	obey	or	resign	.
他	有	不	选择	但	到	服从	或者	辞职	.

他别无选择，要么服从，要么辞职。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

In	carrying	out	the	commands	of	his	master	,
在	携带	出去	这	命令	的	他的	掌握	,

在执行主人的命令时，

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [bleɪmd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]['kruːəl][ɔːr]['iːv(ə)n] [hɑːrʃ] ,

he	can	only	be	blamed	if	his	conduct	was	cruel	or	even	harsh	,
他	能	仅有的	是	被指责	如果	他的	执行	曾是	残忍的	或者	甚至	残酷的	,

只有当他的行为残忍甚至苛刻时，他才应该受到谴责。

[ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

in	excess	of	his	instructions	.
在	过量的	的	他的	指示	.

超出了他的指示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə] ['fæsn] ['eni] [sʌtʃ] ['stɪgmə][ə'pɑːn]['ændrəs] .

It	will	certainly	be	difficult	,	we	think	,	to	fasten	any	such	stigma	upon	Andros	.
它	将要	当然	是	难的	,	我们	思考	,	到	系	任何	这样的	柱头	之上	安德罗斯	.

我们认为，要给安德罗斯岛贴上这样的标签肯定是很难的。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fensɪz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

Leaving	his	political	offences	,	for	which	the	King	was	responsible	,
离开	他的	政治的	罪行	,	为了	哪个	这	国王	曾是	负责任的	,

暂且不谈他因政治罪行而应由国王承担的责任，

[wʌt] ['pɜːrsən(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz][kæn; kən][biː; bi][səb'stænʃiːˌeɪtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

what	personal	charges	can	be	substantiated	against	him	?
什么	个人的	收费	能	是	已证实	反对	他	?

可以证实他犯了哪些个人罪行?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fens] ,

It	is	evident	that	no	person	was	executed	for	a	political	offence	,
它	是	明显	那	不	人	曾是	执行	为了	一个	政治的	罪行	,

显然，没有人因政治罪行而被处决。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] ['dʒɛfri:z] [ɔ:r] ['lɔdɘˌdeɪl] [wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn]
and **that** **none** **of** **the** **atrocities** **of** **Jeffreys** **or** **Lauderdale** **were** **repeated** **in**
和 那 没有任何 的 这 暴行 的 杰弗里斯 或者 劳德代尔堡 是 重复 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this **country** **.**
这 国家 .

而且，杰弗里斯或劳德代尔的暴行在这个国家没有重演。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [faɪnd] [ɔ:r] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - [kən'fɔ:rməti]
It **is** **equally** **evident** **that** **no** **one** **was** **fined** **or** **imprisoned** **for** **non** **-** **conformity**
它 是 同样地 明显 那 不 一 曾是 罚款 或者 被监禁 为了 非 - 一致性
[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
to **the** **Church** **of** **England** **,**
到 这 教会 的 英格兰 ,

同样显而易见的是，没有人因为不信奉英国国教而被罚款或监禁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] - - -
and **the** **contrast** **with** **the** **mother** **-** **25** **-**
和 这 对比 和 这 母亲 - - -

与母亲-25-的对比

['kʌntri] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] .
country **is** **entirely** **in** **our** **favor** **.**
国家 是 完全 在 我们的 偏爱 .

国家形势完全对我们有利。

[ɪf] [ðə; ði] [fi:z] [ɪg'zæktɪd][wɜ:r; wər] [ɪk'sesɪv] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,
If **the** **fees** **exacted** **were** **excessive** **,** **a** **point** **hereafter** **to** **be** **considered** **,**
如果 这 费用 索取 是 过多的 , 一个 观点 此后 到 是 经过考虑的 ,
[wʌz; wəz]['ændrəs][ə; eɪ]['geɪnər] [ˌðer'baɪ] ?
was **Andros** **a** **gainer** **thereby** **?**
曾是 安德罗斯 一个 增重者 从而 ?

如果收取的费用过高（这一点以后再考虑），安德罗斯是否从中获利?

[frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][en] . [waɪ] . [kə'loʊniəl]
From **a** **report** **made** **at** **the** **time** **,** **and** **printed** **in** **N** **.** **Y** **.** **Colonial**
从 一个 报告 制成 在 这 时间 , 和 打印 在 N . 是 . 殖民
['dɑ:kjuments] ,
Documents **,**
文件 ,

摘自当时的一份报告，该报告刊登于《纽约殖民地文献》中：

[ˌaɪ 'vi:] . - , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['ændrəs][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri][ɪn] - ,
iv **.** **263** **,** **it** **appears** **that** **Andros** **was** **paid** **a** **fixed** **salary** **in** **1686** **,**
四 . - , 它 出现 那 安德罗斯 曾是 有薪酬的 一个 固定的 薪水 在 - ,

iv. 263，看来安德罗斯在 1686 年领取的是固定薪水，

[ʌv; əv] £1200 ['stɜ:rlɪŋ] ; [ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪn] - , £1400 ['stɜ:rlɪŋ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
of **£1200** **sterling** **;** **in** **1687** **,** **the** **same** **,** **and** **in** **1688** **,** **£1400** **sterling** **,** **out** **of** **the**
的 £1200 英镑 ; 在 - , 这 相同的 , 和 在 - , £1400 英镑 , 出去 的 这
['revənu:] .
revenue **.**
收入 .

1687 年拨款 1200 英镑；1687 年拨款 1200 英镑；1688 年拨款 1400 英镑，均来自税收。

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv] ['eni] [kleɪm] [meɪd] [ə'genst] ['ændrəs][fɔ:r; fər] [fi:z] [ɪ'li:gəli]
We **have** **yet** **to** **learn** **of** **any** **claim** **made** **against** **Andros** **for** **fees** **illegally**
我们 有 然而 到 学习 的 任何 宣称 制成 反对 安德罗斯 为了 费用 非法
[kə'lektɪd] [ɔ:r][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['mʌni] [ˌem aɪ 'es] - [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] .
collected **or** **for** **public** **money** **mis** **-** **appropriated** **.**
集 或者 为了 民众 钱 误 - 挪用 .

我们尚未收到任何针对安德罗斯提出的关于非法收取费用或挪用公款的索赔。

['pɑːmər] [ɪn'diːd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] , [meɪks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'fens] [fɔːr; fər]['ændrəs][ɑːn]

Palmer	**indeed**	**,**	**in**	**his**	**Impartial**	**Account**	**,**	**makes**	**a**	**strong**	**defense**	**for**	**Andros**	**on**
帕尔默	的确	,	在	他的	公正	帐户	,	制作	一个	强的	防御	为了	安德罗斯	在

[ðɪs] [hed] .

this	**head**	**.**
这	头	.

帕尔默在其《公正的叙述》中确实就此问题对安德罗斯进行了强有力的辩护。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][ɔːl][oʊld]['rezɪdənts] ; [ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [kə'lektər] , [huː] [rɪ'siːvd]

The	**Council**	**were**	**all**	**old**	**residents**	**;**	**the**	**Secretary**	**and**	**Collector**	**,**	**who**	**received**
这	理事会	是	全部	老的	居民	;	这	秘书	和	集电极	,	WHO	已收到

[ðə; ði] ['gretɪst] [fiːz] ,

the	**greatest**	**fees**	**,**
这	最	费用	,

委员会成员都是老居民；秘书和收款员收取的费用最高。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['ændrəs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['rændɔlf] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

were	**not**	**appointed**	**by**	**Andros**	**,**	**and**	**indeed**	**Randolph**	**quarrelled**	**with**	**him**	**.**
是	不是	任命	经过	安德罗斯	,	和	的确	兰道夫	争吵	和	他	.

他们并非安德罗斯任命的，事实上，兰道夫还与他发生过争执。

[ðə; ði] ['treʒərər] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['ʌʃər] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl]

The	**Treasurer**	**was**	**John**	**Usher**	**,**	**who**	**continued**	**to**	**reside**	**here**	**after**	**the**	**downfall**
这	财务主管	曾是	约翰	亚瑟	,	WHO	持续	到	居住	这里	后	这	倒台

[ʌv; əv]['ændrəs] ,

of	**Andros**	**,**
的	安德罗斯	,

财务主管是约翰·厄舍尔，安德罗斯陷落后他继续居住在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] ['dʌdli] .

and	**the**	**Chief**	**Justice**	**was**	**Dudley**	**.**
和	这	首席	正义	曾是	达德利	.

首席大法官是达德利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['ændrəs][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

It	**is**	**hardly**	**probable**	**that**	**Andros**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**appointment**	**of**
它	是	几乎	可能	那	安德罗斯	曾是	负责任的	为了	这	预约	的

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

any	**of**	**the**	**higher**	**officials**	**,**
任何	的	这	更高	官员	,

安德罗斯几乎不可能负责任命任何高级官员。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi]['dʒʌstli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [fiːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst]

nor	**should**	**he**	**be**	**justly**	**charged**	**with**	**the**	**table**	**of**	**fees**	**which**	**was**	**fixed**
也不	应该	他	是	公正地	带电	和	这	桌子	的	费用	哪个	曾是	固定的

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

for	**their**	**benefit**	**by**	**a**	**committee**	**of**	**the**	**Council**	**.**
为了	他们的	益处	经过	一个	委员会	的	这	理事会	.

他也不应该因为理事会委员会为他们制定的收费标准而被追究责任。

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][pleɪn] ['steɪtmənts] , [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['ændrəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

Reduced	**to**	**plain**	**statements**	**,**	**the**	**personal**	**charges**	**against**	**Andros**	**seem**	**to**	**be**	**,**
减少	到	清楚的	声明	,	这	个人的	收费	反对	安德罗斯	似乎	到	是	,

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [ziːl] [fɔːr; fər] [ɪ'pɪskəpəsi] ,

first	**,**	**a**	**zeal**	**for**	**Episcopacy**	**,**
第一的	,	一个	热情	为了	主教制	,

简单来说，对安德罗斯的个人指控首先似乎是他对主教制的狂热，

[wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
which led him to insist upon having a place for Church services in one of
哪个 引领 他 到 坚持 之上 拥有 一个 地方 为了 教会 服务 在 一 的
[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['mi:tɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ;
the Boston meeting - houses for a time ;
这 波士顿 会议 - 房屋 为了 一个 时间 ;

因此，他坚持要在波士顿的某个教堂里设立一个举行教会礼拜的场所；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ə; eɪ] [ru:d] [ɔ:r] ['ɪnsələnt] ['kærɪdʒ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'fektɪd] ['sʌbdʒekts] .
and secondly , a rude or insolent carriage towards his disaffected subjects .
和 第二 , 一个 粗鲁的 或者 傲慢的 运输 向 他的 心怀不满的 主题 .

其次，他对心怀不满的臣民态度粗鲁或傲慢。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] , [ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər]['pæt(ə)nt] ,
As to the first , the facts are patent ,
作为 到 这 第一的 , 这 事实 是 专利 ,

至于第一点，事实显而易见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['veri] ['heɪnəs] [ə'fens] .
and they do not seem to constitute a very heinous offence .
和 他们 做 不是 似乎 到 构成 一个 非常 令人发指的 罪行 .

而且它们似乎并不构成非常严重的罪行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [saʊθ]
It was undeniably a great annoyance to the members of the Old South
它 曾是 无可否认 一个 伟大的 烦恼 到 这 成员 的 这 老的 南
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

这无疑令老南教堂的教友们感到非常恼火。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ju:z][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'pɪskəpl] ['sɜ:rvɪsɪz] , - - -
to have the Governor use the building for Episcopal services , - 26 -
到 有 这 州长 使用 这 建筑 为了 圣公会 服务 , - - -

让州长使用该建筑进行圣公会礼拜活动，-26-

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][held]['oʊnli] [wen] " [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
but as they were held only when " the building was not occupied by the
但 作为 他们 是 握住 仅有的 什么时候 " 这 建筑 曾是 不是 占领 经过 这
['regjələr][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
regular congregation ,
常规的 会众 ,

但由于这些聚会仅在"教堂没有常驻信众时"举行，

" (['pɔ:lfri] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,) [wi:; wi]['kænɑ:t] ['greɪtli] ['senʃər] ['ændrəs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
" (Palfrey , iii . 522 ,) we cannot greatly censure Andros for his course .
" (帕尔弗雷 , 三、 . - ,) 我们 不能 非常 谴责 安德罗斯 为了 他的 课程 .

"（帕尔弗雷，第三卷，第522页）我们不能过多地谴责安德罗斯的做法。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['pɜ˞:sənz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [mɪsdɪ'mi:nəz] ,
As to his treatment of persons accused of misdemeanors ,
作为 到 他的 治疗 的 人 被告 的 轻罪 ,

至于他对被控轻罪的人的处理方式，

[wi:; wi][faɪnd][bʌt; bət][wʌn] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['senʃər] .
we find but one instance which was worthy of censure .
我们 寻找 但 一 实例 哪个 曾是 值得 的 谴责 .

我们只发现一个值得谴责的例子。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['wɪzwɔːl] [ʌv; əv]['dʌks,bəri] , [æz; əz]['nær,eɪtid] [æt; ət][piː] . -

The	case	of	the	Rev	.	Mr	.	Wiswall	of	Duxbury	,	as	narrated	at	p	.	100
这	案件	的	这	牧师	.	先生	.	威斯沃尔	的	杜克斯伯里	,	作为	旁白	在	p	.	-

[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

of	this	volume	,
的	这	体积	,

本书第100页叙述了杜克斯伯里牧师威斯沃尔先生的案例，

[ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌɪnhjuː'mænəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .

is	an	evidence	of	inhumanity	on	the	part	of	some	one	.
是	一个	证据	的	不人道	在	这	部分	的	一些	一	.

这是某人缺乏人性的证据。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wen]

If	he	were	compelled	to	journey	and	appear	before	the	Council	when
如果	他	是	被迫	到	旅行	和	出现	前	这	理事会	什么时候

[dɪs'eɪbld] [baɪ] [gaʊt] ,

disabled	by	gout	,
已禁用	经过	痛风	,

如果他因痛风而行动不便，被迫远行并出席议会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækt] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ; [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ,

it	was	an	act	disgraceful	to	the	authorities	;	yet	we	must	add	,
它	曾是	一个	行为	可耻	到	这	当局	;	然而	我们	必须	添加	,

这是当局有失体统的行为；然而，我们必须补充一点，

[ðæt] ['ændrəs][ɪz][nɑːt] [ə'kjuːzd] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrsɪkjuːtər] .

that	Andros	is	not	accused	directly	of	being	the	persecutor	.
那	安德罗斯	是	不是	被告	直接地	的	存在	这	迫害者	.

安德罗斯并未被直接指控为迫害者。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['instənsiz] [sɪŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd][æt; ət][moʊst] [pruːv] ['oʊnli] [ðæt] ['ændrəs]

The	other	instances	sink	into	insignificance	,	and	at	most	prove	only	that	Andros
这	其他	实例	下沉	进入	微不足道	,	和	在	最多	证明	仅有的	那	安德罗斯

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæʃənət] [mæn] ,

was	a	passionate	man	,
曾是	一个	热情的	男人	,

其他事例都显得微不足道，至多只能证明安德罗斯是个热情奔放的人。

[huː] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] [ə'pɪnjənz] ['veri] ['friːli] .

who	did	not	hesitate	to	express	uncomplimentary	opinions	very	freely	.
WHO	做过	不是	犹豫	到	表达	不恭维的	意见	非常	自由	.

他们毫不犹豫地自由表达了不恭的意见。

[wen] ['ændrəs] " [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dʒæks][ænd; ənd][tɑːmz] ; " [ænd; ənd]

When	Andros	"	called	the	people	of	the	country	Jacks	and	Toms	;	"	and
什么时候	安德罗斯	"	称为	这	人们	的	这	国家	杰克	和	汤姆斯	;	"	和

[wen] ,

when	,
什么时候	,

当安德罗斯"称这个国家的人民为杰克和汤姆"时；以及当，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][sɜːr]['edmənd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

the	constables	having	made	an	address	to	Sir	Edmund	as	to	how	they	should
这	警员	拥有	制成	一个	地址	到	先生	埃德蒙	作为	到	如何	他们	应该

[kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] [meɪd] [ə; eɪ] [freɪ] ,

keep	the	peace	if	the	sailors	from	the	Frigate	made	a	fray	,
保持	这	和平	如果	这	水手们	从	这	护卫舰	制成	一个	磨损	,

警员们向埃德蒙爵士汇报了如果护卫舰上的水手们发生冲突该如何维持治安的情况。

" [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ænd; ənd][dɪd] [kɜːrs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

"	he	fell	into	a	great	rage	and	did	curse	them	and	said	they	ought	to
"	他	跌倒	进入	一个	伟大的	愤怒	和	做过	诅咒	他们	和	说	他们	应该	到

[biː; bi][sent][tuː; tə][dʒeɪl][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . [west] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

be	sent	to	Gaol	and	ordered	Mr	.	West	to	take	their	names	,
是	发送	到	监狱	和	订购	先生	.	西方	到	拿	他们的	姓名	,

“他勃然大怒，咒骂他们，说他们应该被送进监狱，并命令韦斯特先生记下他们的名字。”

" — [wiː; wi]['kænɑːt][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ræŋk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kɜːrk] [ɔːr] ['klævərˌhaʊs] .

"	—	we	cannot	on	that	account	rank	him	with	Kirke	or	Claverhouse	.
"	—	我们	不能	在	那	帐户	秩	他	和	柯克	或者	克拉弗豪斯	.

“——因此我们不能将他与柯克或克拉弗豪斯相提并论。

[soʊ][ɪn] [tuː] ['keɪsɪz]['saɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] , [ɪn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ['fɑːloʊɪŋ] :

So	in	two	cases	cited	by	his	accusers	,	in	pages	107	and	111	following	:
所以	在	二	案例	引用	经过	他的	指控者	,	在	页面	-	和	-	下列的	:

因此，在其指控者引用的两个案例中，分别见第 107 页和第 111 页：

[wen] ['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['bɪzi] - ['bɑːdɪz] [brɔːt] [æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] ['ændrəs]

when	certain	impertinent	busy	-	bodies	brought	an	Indian	to	testify	that	Andros
什么时候	肯定	无礼	忙碌的	-	身体	带来	一个	印度	到	作证	那	安德罗斯

[wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ɪndiən][wɔːr] ,

was	engaged	in	a	conspiracy	to	bring	on	an	Indian	War	,
曾是	已订婚的	在	一个	阴谋	到	带来	在	一个	印度	战争	,

当某些无礼的爱管闲事的人带回一名印第安人作证，声称安德罗斯参与了挑起印第安战争的阴谋时，

— [ə; eɪ]['stɔːri] [huːz] ['fɑːli][wʌz; wəz]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði][hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] [ɪf] [bi'liːvd]

—	a	story	whose	folly	was	only	equalled	by	the	harm	it	might	cause	if	believed
—	一个	故事	谁	蠢事	曾是	仅有的	等于	经过	这	伤害	它	可能	原因	如果	相信

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

by	the	people	,
经过	这	人们	,

——这个故事的荒谬程度，只有当人们相信它时可能造成的危害才能与之匹敌。

— ['ændrəs] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['rɪdɪˌkjuːlɪŋ][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

—	Andros	contented	himself	with	ridiculing	them	,	though	afterwards	they	were
—	安德罗斯	满足	他自己	和	嘲笑	他们	,	尽管	然后	他们	是

[faɪnd][baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] .

fined	by	the	courts	.
罚款	经过	这	法院	.

—安德罗斯只是嘲笑他们，尽管后来他们还是被法院罚款了。

[tuː; tə] [pruːv] - - -

To	prove	-	27	-
到	证明	-	-	-

证明-27-

[ðæt] [hiː; hi] [dɪs'kaʊntɪnənst] ['meɪkɪŋ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] , [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ['ɔːfər]

that	he	discountenanced	making	defence	against	the	Indians	,	his	opponents	offer
那	他	折扣	制作	防御	反对	这	印度人	,	他的	对手	提供

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	testimony	of	certain	village	officials	,
这	见证	的	肯定	村庄	官员	,

他的反对者们提供了一些村官的证词，证明他反对抵抗印第安人。

[huːz] [ˌæfə'deɪvɪts] [pruːv] ['oʊnli] [ðæt] [sɜːr] ['edmənd] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [riːd] ['ʃeɪkspɪr] .

whose	affidavits	prove	only	that	Sir	Edmund	probably	had	read	Shakespeare	.
谁	宣誓书	证明	仅有的	那	先生	埃德蒙	大概	有	读	莎士比亚	.

他们的证词只能证明埃德蒙爵士可能读过莎士比亚的作品。

[wiː; wi][feɪl] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [siː] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] ['ændrəs][wʌz; wəz]['kruːəl] , [rə'peɪʃəs] , [ɔːr]

We	fail	,	therefore	,	to	see	any	evidence	that	Andros	was	cruel	,	rapacious	,	or
我们	失败	,	所以	,	到	看	任何	证据	那	安德罗斯	曾是	残忍的	,	贪婪	,	或者

[dɪs'ɑːnɪst] ;

dishonest	;
不诚实	;

因此，我们没有发现任何证据表明安德罗斯残忍、贪婪或不诚实；

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz][mə'rælətɪ] ,

we	know	of	no	charge	affecting	his	morality	,
我们	知道	的	不	收费	影响	他的	道德	,

我们未发现任何影响他道德品质的指控。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['heɪsti]['tempər][ðə; ði][moʊst]['pælpəb(ə)l] [fɔːlt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]

and	we	find	a	hasty	temper	the	most	palpable	fault	to	be	imputed	to
和	我们	寻找	一个	仓促	脾气	这	最多	可感知的	过错	到	是	估算	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我们发现，他最明显的缺点就是脾气暴躁。

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ækts] .

To	return	to	our	sketch	of	his	public	acts	.
到	返回	到	我们的	草图	的	他的	民众	行为	.

回到我们对他的公开行为的概述。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ɑːk'toʊbər]

He	arrived	at	Boston	,	a	place	which	he	had	before	visited	in	October
他	到达的	在	波士顿	,	一个	地方	哪个	他	有	前	到访	在	十月

,

,

,

他抵达波士顿，他曾在十月份到访过那里。

- , [tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn][lɔːrd] ['kʌlpɪpɚ] , ([en] . [waɪ] . [kɑːl] . [dɑːk] .

1680	,	to	wait	upon	Lord	Culpepper	,	(	N	.	Y	.	Col	.	Doc	.
-	,	到	等待	之上	主	卡尔佩珀	,	(	N	.	是	.	上校	.	医生	.

1680 年，侍奉卡尔佩珀勋爵，（纽约上校文件。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,) [ɪn][ðə; ði] " ['kɪŋfɪʃər] , " ['sʌndeɪ] , [dɪ'sembər] - , - ,

iii	.	308	,	)	in	the	"	Kingfisher	,	"	Sunday	,	December	19	,	1686	,
三、	.	-	,	)	在	这	"	翠鸟	,	"	星期日	,	十二月	-	,	-	,

iii. 308,）刊登于《翠鸟报》，1686 年 12 月 19 日星期日，

[ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði][nekst][deɪ] [ə'tendid] [baɪ][ə'baʊt]['sɪksti]['soʊldʒərz] .

and	landed	the	next	day	attended	by	about	sixty	soldiers	.
和	登陆	这	下一个	天	参加	经过	关于	六十	士兵	.

第二天，约有六十名士兵随行登陆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

He	was	received	with	great	acclamation	of	joy	,
他	曾是	已收到	和	伟大的	欢呼	的	喜悦	,

他受到了热烈的欢呼和欢迎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə]

and	was	escorted	by	a	great	number	of	merchants	and	others	,	to
和	曾是	护送	经过	一个	伟大的	数字	的	商人	和	其他的	,	到

[ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

the	Town	House	.
这	镇	房子	.

在众多商人和其他人护送下，他前往市政厅。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

He	at	once	proceeded	to	organize	his	government	,	which	it	must	be
他	在	一次	继续	到	组织	他的	政府	,	哪个	它	必须	是

[rɪ'membər] ,

remembered	,
记得	,

他立即着手组建政府，这一点必须记住：

[æz; əz] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]

as	constituted	by	his	commission	,	was	composed	of	the	Governor	and
作为	构成	经过	他的	委员会	,	曾是	由	的	这	州长	和

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

his	Council	.
他的	理事会	.

根据他的委员会的组成，该委员会由总督及其委员会组成。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , ['dʒʌdʒɪz] , [kə'lektəz] , & [siː] . , [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] ,

The	other	officers	,	judges	,	collectors	,	&	c	.	,	were	at	hand	,
这	其他	警官	,	法官	,	收藏家	,	&	c	.	,	是	在	手	,

其他官员、法官、收税员等都在附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['rʊlər] [wɜːr; wər] [suːn] [dis'kləuzd] .

and	the	objects	of	the	new	rulers	were	soon	disclosed	.
和	这	对象	的	这	新的	统治者	是	很快	披露	.

新统治者的目的很快就暴露出来了。

[baɪ] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɑːrtər] [ænd; ənd][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

By	losing	their	Charter	and	its	representative	form	of	government	,
经过	输	他们的	宪章	和	它是	代表	形式	的	政府	,

失去了宪章及其代议制政府形式，

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['tæksɪŋ] [ðəm'selvz] .

the	colonists	had	lost	the	privilege	of	taxing	themselves	.
这	殖民者	有	丢失的	这	特权	的	征税	他们自己	.

殖民者失去了自行征税的特权。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɪm'poʊzd][ðə; ði][tæks] ;

The	Governor	and	Council	imposed	the	tax	;
这	州长	和	理事会	强加	这	税	;

总督和议会征收了这项税款；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ipswitʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]

and	when	the	inhabitants	of	the	town	of	Ipswich	attempted	to	resist	the
和	什么时候	这	居民	的	这	镇	的	伊普斯维奇	尝试过	到	抵抗	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

当伊普斯维奇镇的居民试图反抗法律时，

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɜːr; wər][traɪd] , [faɪnd][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

the	patriotic	leaders	of	the	movement	were	tried	,	fined	and	imprisoned	.
这	爱国	领导人	的	这	移动	是	尝试	,	罚款	和	被监禁	.

该运动的爱国领袖们遭到审判、罚款和监禁。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] ['dʌdli] , ['stɔːtn] , ['ʌʃər] [ænd; ənd] ['rændɔlf] .

The	judges	were	Dudley	,	Stoughton	,	Usher	and	Randolph	.
这	法官	是	达德利	,	斯托顿	,	亚瑟	和	兰道夫	.

评委是达德利、斯托顿、厄舍和兰道夫。

[ðɪs] ['traɪəl] ['endɪd] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

This	trial	ended	all	attempts	to	dispute	this	claim	of	the	government	,
这	审判	结束	全部	尝试	到	争议	这	宣称	的	这	政府	,

这次审判终结了所有反驳政府这一说法的尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] - - -

but	it	was	only	the	natural	-	28	-
但	它	曾是	仅有的	这	自然的	-	-	-

但只有自然-28-

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [sens] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]

result	of	the	forfeiture	of	the	Charter	,	and	in	no	sense	the	act	of	the
结果	的	这	没收	的	这	宪章	,	和	在	不	感觉	这	行为	的	这

['gʌvərnər] .

Governor	.
州长	.

这是宪章被没收的结果，绝非总督的行为。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

The	other	claim	of	the	Crown	was	to	the	ownership	of	all	the	land	,
这	其他	宣称	的	这	王冠	曾是	到	这	所有权	的	全部	这	土地	,

王室的另一项主张是拥有所有土地的所有权。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [tuː] ['kwestʃənz] , [vɪz] .

which	involved	two	questions	,	viz	.
哪个	涉及	二	问题	,	即	.

其中包含两个问题，即：

[æz; əz][tuː; tə][lændz] [ɔːl'redi] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [weɪst] [lændz] .

as	to	lands	already	owned	by	the	settlers	,	and	waste	lands	.
作为	到	土地	已经	拥有	经过	这	定居者	,	和	浪费	土地	.

至于定居者已拥有的土地和荒地。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [held] [ðæt] ['praɪvət]['taɪtəlz][wɜːr; wər][ɪn'vælɪd] ,

The	government	held	that	private	titles	were	invalid	,
这	政府	握住	那	私人的	标题	是	无效的	,

政府认定私人产权无效。

[ən'les] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɪt] [rent] .

unless	confirmed	by	the	Crown	on	the	payment	of	a	quit	rent	.
除非	确认的	经过	这	王冠	在	这	支付	的	一个	辞职	租	.

除非经王室确认已缴纳地租。

[prɪ'pɑːstərəs] [æz; əz] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [meɪ] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɔːntʃ] [dɪ'fɛndɚz] ,

Preposterous	as	this	doctrine	may	seem	,	it	had	staunch	defenders	,
荒谬	作为	这	教义	可能	似乎	,	它	有	坚定	后卫	,

尽管这种理论看似荒谬，但它却拥有坚定的拥护者。

[ænd; ənd]['ændrəs][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Andros	was	in	earnest	in	enforcing	it	.
和	安德罗斯	曾是	在	认真	在	强制执行	它	.

安德罗斯认真地执行了这项规定。

['meni] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Many	complied	with	the	requirements	of	the	government	,
许多	遵命	和	这	要求	的	这	政府	,

许多人遵守了政府的要求，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [keɪm] .

but	the	work	was	not	completed	when	the	Revolution	came	.
但	这	工作	曾是	不是	完全的	什么时候	这	革命	来了	.

但革命爆发时，这项工作尚未完成。

[æz; əz][tuː; tə] - [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] , ['pɑːmər] [meɪks] [ðə; ði][best] [dɪ'fens] ,

As	to	Andros's	share	of	the	blame	,	Palmer	makes	the	best	defence	,
作为	到	-	分享	的	这	责备	,	帕尔默	制作	这	最好的	防御	,

至于安德罗斯应承担的责任，帕尔默的辩护最为有力。

[wen] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [rɪts] [ʌv; əv][ɪn'truːʒ(ə)n][wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊnli] [ə'genst] [ə; eɪ] [fjuː]

when	he	points	out	that	Writs	of	Intrusion	were	brought	only	against	a	few
什么时候	他	积分	出去	那	令状	的	入侵	是	带来	仅有的	反对	一个	很少

['pɝːsənz] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [raɪt] ,

persons	to	test	the	right	,
人	到	测试	这	正确的	,

当他指出，侵犯隐私权的申请仅针对少数人，目的是为了检验权利时，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntest] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [nɑːt]

and	these	persons	were	those	able	to	contest	the	question	,	and	not
和	这些	人	是	那些	有能力的	到	竞赛	这	问题	,	和	不是

[əb'skjʊr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

obscure	individuals	.
朦胧	个人	.

这些人都是能够对这个问题提出质疑的人，而不是默默无闻的人。

[ðə; ði] ['mɔːrəl] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [weɪst] [lændz] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	moral	question	as	to	waste	lands	is	more	difficult	of	decision	,
这	道德	问题	作为	到	浪费	土地	是	更多的	难的	的	决定	,

关于荒地的道德问题是一个更难抉择的问题。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrs] ,

since	the	argument	is	not	without	force	,
自从	这	争论	是	不是	没有	力量	,

既然这个论点并非毫无道理，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər] ['ændrəs] [tuː; tə] [grænt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [huː] [wʊd]

that	it	was	better	for	Andros	to	grant	them	to	persons	who	would
那	它	曾是	更好的	为了	安德罗斯	到	授予	他们	到	人	WHO	会

[ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ,

improve	them	,
提升	他们	,

安德罗斯最好将它们赐予那些能够改善它们的人。

[ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] , [ˌʌnɪm'pruːvd] , [æz; əz] ['kɑːmənz] .

than	for	the	towns	to	hold	them	,	unimproved	,	as	commons	.
比	为了	这	城镇	到	抓住	他们	,	未改进	,	作为	公共领域	.

与其让城镇把这些未经开发的土地当作公共用地，不如让城镇把它们当作公共用地来占有。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ækts] [ʌv; əv] ['ændrəs] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [nuː]

Among	the	earliest	acts	of	Andros	,	was	his	extending	his	authority	over	New
之中	这	最早	行为	的	安德罗斯	,	曾是	他的	扩展	他的	权威	超过	新的

['hæmpʃə] ,

Hampshire	,
汉普郡	,

安德罗斯最早的举措之一，就是将他的统治范围扩展到新罕布什尔州。

['plɪməθ] [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪn] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Plymouth	and	Rhode	Island	,	as	well	as	Maine	and	Massachusetts	.
普利茅斯	和	罗德岛	岛	,	作为	出色地	作为	缅因州	和	马萨诸塞州	.

普利茅斯和罗德岛，以及缅因州和马萨诸塞州。

[ɪn] [ɑːk'toʊbər] , - , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hɑːrtfərd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət]

In	October	,	1687	,	he	visited	Hartford	,	and	took	the	government	of	Connecticut
在	十月	,	-	,	他	到访	哈特福德	,	和	采取	这	政府	的	康涅狄格州

['ɔːlsoʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

also	into	his	hands	,
还	进入	他的	双手	,

1687年10月，他访问了哈特福德，并将康涅狄格州的政府也纳入了自己的掌控之中。

[ænd; ənd][hi:; hi]['æftərwərdz] ['trævld] [θru:] [ðæt] ['kɑ:ləni] .

and	he	afterwards	traveled	through	that	Colony	.
和	他	然后	旅行	通过	那	殖民地	.

之后他游历了那个殖民地。

[ðə; ði][fɜ:rst][fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][spent][æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] [kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði]

The	first	few	months	of	1688	were	spent	at	Boston	in	consolidating	the
这	第一的	很少	几个月	的	-	是	花费	在	波士顿	在	巩固	这

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . - - -

legislation	necessary	for	the	future	guidance	of	the	government	.	-	29	-
立法	必要的	为了	这	未来	指导	的	这	政府	.	-	-	-

1688年的前几个月，他待在波士顿，忙于整理和完善政府未来运作所需的各项立法。-29-

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [daɪd]['dʒænjueri] - ,

He	had	at	this	time	the	misfortune	to	lose	his	wife	,	who	died	January	22	,
他	有	在	这	时间	这	不幸	到	失去	他的	妻子	,	WHO	死亡	一月	-	,

此时他不幸失去了妻子，妻子于1月22日去世。

- - [eɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] . [[sɪks]]

1687	-	8	,	and	was	buried	in	the	church	-	yard	adjoining	King's	Chapel	.	[	6	]
-	-	8	,	和	曾是	埋葬	在	这	教会	-	院子	相邻的	国王学院	教堂	.	[	6	]

1687-8 年，葬于国王礼拜堂旁的教堂墓地。[6]

[ɪn]['eɪprəl] , - , ['ændrəs] ['vɪzɪtɪd] ['pɔ:rtsməθ] [ænd; ənd]['pɛməˌkwɪd] , [wer] [hi:; hi] [rɪ'per] [ðə; ði]

In	April	,	1688	,	Andros	visited	Portsmouth	and	Pemaquid	,	where	he	repaired	the
在	四月	,	-	,	安德罗斯	到访	朴茨茅斯	和	佩马奎德	,	在哪里	他	已修复	这

[fɔ:rt] ,

fort	,
堡	,

1688年4月，安德罗斯访问了朴茨茅斯和佩马奎德，并在那里修缮了堡垒。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][pə'nɔbskɔt] , [hi:; hi] [si:zd] [sʌm; səm]['prɑ:pərti][ʌv; əv][kɑ:'sti:ni] ,

and	proceeding	to	Penobscot	,	he	seized	some	property	of	Castine	,
和	进行中	到	佩诺布斯科特	,	他	查获	一些	财产	的	卡斯蒂内	,

然后他前往佩诺布斯科特，夺取了卡斯廷的一些财产。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [hu:] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

a	Frenchman	who	had	settled	there	among	the	Indians	.
一个	法国人	WHO	有	定居	那里	之中	这	印度人	.

一位定居在印第安人中间的法国人。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , " [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'moʊʃ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

Returning	to	Boston	,	"	he	found	a	great	promotion	awaiting	him	in	a
返回	到	波士顿	,	"	他	成立	一个	伟大的	晋升	等待中	他	在	一个

[nu:] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

new	commission	,
新的	委员会	,

回到波士顿后，他发现一个新的委员会正在等着他升职加薪。

[kri'eɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pə'zeʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɪk'sept]

creating	him	Governor	of	all	the	English	possessions	on	the	mainland	,	except
创建	他	州长	的	全部	这	英语	财产	在	这	大陆	,	除了

[ˌpensl'veɪniə] , ['deləwɛə] , ['merilənd] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] . " [['sɛvən]]

Pennsylvania	,	Delaware	,	Maryland	and	Virginia	.	"	[	7	]
宾夕法尼亚州	,	特拉华州	,	马里兰州	和	弗吉尼亚州	.	"	[	7	]

任命他为除宾夕法尼亚州、特拉华州、马里兰州和弗吉尼亚州以外的所有英国在大陆的属地的总督。[7]

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪm'breɪst] [nuː] ['ɪŋglənd] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kæpɪt(ə)l]
His **command** **embraced** **New** **England** **,** **New** **York** **and** **New** **Jersey** **,** **with** **its** **capital**
他的 命令 拥抱 新的 英格兰 , 新的 约克 和 新的 球衣 , 和 它是 首都
[æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
at **Boston** **.**
在 波士顿 .

他的管辖范围包括新英格兰、纽约和新泽西，首府是波士顿。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , - , ['ændrəs] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləniz]
In **July** **,** **August** **and** **September** **,** **1688** **,** **Andros** **made** **a** **tour** **through** **the** **Colonies**
在 七月 , 八月 和 九月 , - , 安德罗斯 制成 一个 旅游 通过 这 殖民地
,
,
,

1688年7月、8月和9月，安德罗斯巡视了殖民地。

['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒɝːziːz] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['ɔːlbəni] [ænd; ənd]['hɑːrtfərd] .
going **through** **the** **Jerseys** **,** **and** **visiting** **New** **York** **city** **,** **Albany** **and** **Hartford** **.**
去 通过 这 球衣 , 和 访问 新的 约克 城市 , 奥尔巴尼 和 哈特福德 .

途经新泽西州，并游览了纽约市、奥尔巴尼和哈特福德。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt][hiː; hi] - - -
During **this** **visit** **he** **-** **30** **-**
期间 这 访问 他 - - -

在这次访问期间，他-30-

[hæd; həd][held][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] ,
had **held** **a** **conference** **with** **the** **chiefs** **of** **the** **Five** **Nations** **,**
有 握住 一个 会议 和 这 酋长们 的 这 五 国家 ,

曾与五大部落的酋长举行过一次会议，

[ænd; ənd][hæd; həd]['nəutifaid][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kænədə] [ðæt] [ðiːz] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]
and **had** **notified** **the** **Governor** **of** **Canada** **that** **these** **tribes** **were** **under** **the**
和 有 已通知 这 州长 的 加拿大 那 这些 部落 是 在下面 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
protection **of** **the** **English** **.**
保护 的 这 英语 .

并已通知加拿大总督，这些部落受到英国的保护。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
He **must** **therefore** **have** **been** **surprised** **and** **disgusted** **to** **find** **that**
他 必须 所以 有 到过 惊讶 和 厌恶 到 寻找 那
[hɔs'tilitiz] [wɜːr; wər] ['ɪmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [meɪn] .
hostilities **were** **imminent** **in** **the** **Colony** **of** **Maine** **.**
敌对行动 是 迫在眉睫 在 这 殖民地 的 缅因州 .

因此，当他发现缅因殖民地即将爆发敌对行动时，他一定感到既惊讶又厌恶。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][kɑː'stiːni] ,
The **cause** **of** **this** **outbreak** **was** **probably** **the** **resentment** **of** **Castine** **,**
这 原因 的 这 暴发 曾是 大概 这 怨恨 的 卡斯蒂内 ,

这次疫情爆发的原因很可能是卡斯廷的怨恨。

[huːz] ['prɑːpərti][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]['ændrəs][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
whose **property** **had** **been** **taken** **by** **Andros** **in** **the** **spring** **,**
谁 财产 有 到过 已采取 经过 安德罗斯 在 这 春天 ,

他的财产在春天被安德罗斯夺走，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'nɑːbskɑːts][wʌz; wəz] [greɪt] .
and **whose** **influence** **with** **the** **Penobscots** **was** **great** **.**
和 谁 影响 和 这 佩诺布斯科特人 曾是 伟大的 .

他对佩诺布斯科特人的影响很大。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['juːsləs] ,

At	first	,	the	Governor	tried	the	effect	of	conciliation	,	but	finding	this	useless	,
在	第一的	,	这	州长	尝试	这	影响	的	和解	,	但	寻找	这	无用	,

起初，总督尝试用和解的方式解决问题，但发现这种方法毫无用处。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [sʌm; səm]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [truːps] , [[eɪt]] [ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər] , - ,

he	collected	some	seven	hundred	troops	,	[	8	]	and	in	November	,	1688	,
他	集	一些	七	百	军队	,	[	8	]	和	在	十一月	,	-	,

他集结了大约七百名士兵[8]，并在1688年11月，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['setləz] [ðer; ðər] .

he	proceeded	to	Maine	to	defend	the	settlers	there	.
他	继续	到	缅因州	到	保卫	这	定居者	那里	.

他随后前往缅因州，保卫那里的定居者。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['sevrəl] ['fɔrts] , [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

He	established	and	garrisoned	several	forts	,	a	list	of	which	will	be	found	in
他	已确立的	和	驻军	一些	堡垒	,	一个	列表	的	哪个	将要	是	成立	在

[mæs] . [hɪst] .

Mass	.	Hist	.
大量的	.	历史	.

他建立并驻扎了数座堡垒，其清单可在《马萨诸塞州历史》中找到。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['kɑːl] .

Coll	.
科尔	.

学院

3rd [es] . [aɪ] . - .

3rd	S	.	i	.	85	.
3rd	S	.	我	.	-	.

第 3 章 i. 85。

[æt; ət]['pɛməˌkwɪd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]

At	Pemaquid	,	he	received	information	of	the	probable	designs	of	the	Prince
在	佩马奎德	,	他	已收到	信息	的	这	可能	设计	的	这	王子

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'pɑːn] ['ɪŋglənd] ,

of	Orange	upon	England	,
的	橙子	之上	英格兰	,

在佩马奎德，他得到了有关奥兰治亲王可能对英国怀有的图谋的情报。

[ænd; ənd]['dʒænjueri] 10th , - ,

and	January	10th	,	1689	,
和	一月	10th	,	-	,

以及1689年1月10日，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][piː] . - [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

he	issued	the	Proclamation	which	will	be	found	on	p	.	75	of	the	present
他	发布	这	公告	哪个	将要	是	成立	在	p	.	-	的	这	展示

['vɑːljəm] .

volume	.
体积	.

他发布了公告，该公告可在本卷第 75 页找到。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

He	returned	to	Boston	early	in	March	,
他	返回	到	波士顿	早期的	在	行进	,

他三月初就返回了波士顿。

[[naɪn]] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

[	9	]	and	the	chief	event	of	that	month	was	the	accusation	that	he
[	9	]	和	这	首席	事件	的	那	月	曾是	这	指控	那	他

[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [ə'genst] [ðə; ði]['kɑːləni] ,

had	entered	into	a	conspiracy	with	the	Indians	against	the	Colony	,
有	进入	进入	一个	阴谋	和	这	印度人	反对	这	殖民地	,

[9] 当月最主要的事件是他被指控与印第安人合谋反对殖民地，

[ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['kæləmni] .

a	base	and	foolish	calumny	.
一个	根据	和	愚蠢	诽谤	.

卑鄙愚蠢的诽谤。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

On	the	4th	of	April	,	1689	,
在	这	4th	的	四月	,	-	,

1689年4月4日，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [brɔːt]

the	news	of	the	landing	of	the	Prince	of	Orange	in	England	was	brought
这	消息	的	这	降落	的	这	王子	的	橙子	在	英格兰	曾是	带来

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][frʌm; frəm]['nevɪs][baɪ][dʒɑːn]['winzləu] ,

to	Boston	from	Nevis	by	John	Winslow	,
到	波士顿	从	尼维斯	经过	约翰	温斯洛	,

约翰·温斯洛从尼维斯岛将奥兰治亲王登陆英国的消息带到了波士顿。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌdekləreɪʃn] .

who	had	a	copy	of	the	Prince's	Declaration	.
WHO	有	一个	复制	的	这	王子的	宣言	.

他拥有一份王子宣言的副本。

['ændrəs][hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [wɔːrnd] [haʊ'evər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Andros	had	been	previously	warned	however	,	by	his	friends	in	New	York	.
安德罗斯	有	到过	之前	警告	然而	,	经过	他的	朋友们	在	新的	约克	.

不过，安德罗斯之前曾被他在纽约的朋友警告过。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['daʊtləs] [plɑːts][ænd; ənd]

From	this	time	until	the	18th	of	April	,	there	were	doubtless	plots	and
从	这	时间	直到	这	18th	的	四月	,	那里	是	毫无疑问	图表	和

[kən'spirəsiz] [wɪ'ðaʊt] [end] .

conspiracies	without	end	.
阴谋论	没有	结尾	.

从那时起直到4月18日，阴谋诡计层出不穷，想必十分猖獗。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ]

On	that	day
在	那	天

那天

[ðə; ði] - - -

the	-	31	-
这	-	-	-

31

['piːp(ə)l][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][roʊz] [ə'genst] ['ændrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

people	of	Boston	rose	against	Andros	and	his	government	,
人们	的	波士顿	玫瑰	反对	安德罗斯	和	他的	政府	,

波士顿人民奋起反抗安德罗斯及其政府，

[bʌt; bət][noʊ][hɪnt][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][kən'traɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

but	no	hint	is	given	us	of	the	real	contrivers	of	the	revolution	.
但	不	暗示	是	给定	我们	的	这	真实的	策划者	的	这	革命	.

但影片并未透露革命的真正策划者是谁。

['pɔ:lfri] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [raɪts] ,
Palfrey , iii . 579 , writes ,
帕尔弗雷 , 三、 . - , 写 ,

帕尔弗雷（Palfrey）在《历史》第三卷第579页写道：

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɪn]
" It would be very interesting to know when and how the rising in
" 它 会 是 非常 有趣的 到 知道 什么时候 和 如何 这 上升 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wʌz; wəz] [prə'dʒektid] .
Boston was projected .
波士顿 曾是 预计 .

“如果能知道波士顿的房价上涨是何时以及如何预测的，那就太好了。”

[bʌt; bət] [kən'spɪərətəz] [du:] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [hændz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [geɪm] ;
But conspirators do not show their hands while they are at their game ;
但 阴谋者 做 不是 展示 他们的 双手 尽管 他们 是 在 他们的 游戏 ;

但阴谋者在实施阴谋时不会轻易暴露自己的底牌；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['ʌndər] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
and after the settlement under King William ,
和 后 这 沉降 在下面 国王 威廉 ,

在威廉国王统治时期之后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪvi] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækts]
it became altogether unsuitable for those who had been privy to the facts
它 成为 共 不合适 为了 那些 WHO 有 到过 私处 到 这 事实
[tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
to let it be known that the insurrection at Boston was a
到 让 它 是 已知 那 这 起义 在 波士顿 曾是 一个
['mu:vmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .
movement independent of his enterprise .
移动 独立的 的 他的 企业 .

对于那些了解真相的人来说，让外界知道波士顿的起义与他的事业无关，变得完全不合适。

" [ðə; ði] [kən'tempərəri] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
" The contemporary accounts of the proceedings are numerous and full of
" 这 当代的 账户 的 这 诉讼程序 是 很多的 和 满的 的
['di:teɪl] .
detail .
细节 .

“当时的记载很多，而且细节丰富。”

- [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['veri] [su:n] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] ;
Byfield's Account was printed very soon and will be found in this volume ;
- 帐户 曾是 打印 非常 很快 和 将要 是 成立 在 这 体积 ;

拜菲尔德的记述很快就被印刷出版，可以在本书中找到；

['hʌtʃɪnsən] ['gɪvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ([aɪ] . - - - ,) [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [sent]
Hutchinson gives in his History , (i . 374 - 377 ,) a copy of a letter sent
哈钦森 给予 在 他的 历史 , (我 . - - - ,) 一个 复制 的 一个 信 发送
[tu:; tə] [gʌv] . ['hɪŋkli] ;
to Gov . Hinckley ;
到 政府 . 欣克利 ;

哈钦森在他的《历史》（i. 374-377）中提供了一封寄给欣克利州长的信的副本；

['pɔ:lfri] [ɪn] [ðə; ði] [noʊts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [saɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm]
Palfrey in the notes to his History , gives a number of citations from
帕尔弗雷 在 这 笔记 到 他的 历史 , 给予 一个 数字 的 引用 从
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pepərz] ,
original papers ,
原来的 文件 ,

帕尔弗雷在其《历史》一书的注释中引用了许多原始文献。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['rɪgz] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][sɜːr] ['ɛdməndz] ; [ænd; ənd][læst] ,

including	**the**	**narrative**	**of**	**John**	**Riggs**	**,**	**a**	**servant**	**of**	**Sir**	**Edmund's**	**;**	**and**	**last**	**,**
包括	这	叙述	的	约翰	里格斯	,	一个	仆人	的	先生	埃德蒙的	;	和	最后的	,

其中包括埃德蒙爵士的仆人约翰·里格斯的叙述；最后，

[oʊ'kæləgən] , ([en] . [waɪ] . [kɑːl] . ['dɑːkjuments] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,) [prɪnts] - [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n] .

O'Callaghan	**,**	**(**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**Col**	**.**	**Documents**	**,**	**iii**	**.**	**722**	**,**	**)**	**prints**	**Andros's**	**own**	**version**	**.**
奥卡拉汉	,	(	N	.	是	.	上校	.	文件	,	三、	.	-	,	)	印刷	-	自己的	版本	.

O'Callaghan（纽约殖民地文件，iii. 722）印出了安德罗斯自己的版本。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

The	**events**	**themselves**	**are**	**so**	**fully**	**described**	**in**	**the**	**following**	**pages**	**,**
这	活动	他们自己	是	所以	完全	描述	在	这	下列的	页面	,

事件本身在接下来的篇幅中有详细描述。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] ['oʊnli] [ðæt] ['ændrəs] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][fɔːrt] - [hɪl]

that	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**say**	**only**	**that**	**Andros**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**fort**	**on**	**Fort**	**-**	**hill**
那	它	是	必要的	到	说	仅有的	那	安德罗斯	,	WHO	曾是	在	这	堡	在	堡	-	爬坡道

,

,

,

只需说明一点，安德罗斯当时在堡垒山上的堡垒里，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ['eɪprəl] 18th ,

was	**obliged**	**to**	**surrender**	**on**	**the**	**first**	**day**	**,**	**April**	**18th**	**,**
曾是	有义务	到	投降	在	这	第一的	天	,	四月	18th	,

被迫于4月18日（第一天）投降。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] ['ʌndər] [gɑːrd] [æt; ət]['mɪstər] . ['ʌʃərz] [haʊs] .

and	**was**	**lodged**	**under**	**guard**	**at**	**Mr**	**.**	**Usher's**	**house**	**.**
和	曾是	已提交	在下面	警卫	在	先生	.	引座员	房子	.

并被安置在厄舍先生的家中，由警卫看守。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði]

On	**the**	**19th**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**order**	**the**	**surrender**	**of**	**the**	**Castle**	**in**	**the**
在	这	19th	他	曾是	强制	到	命令	这	投降	的	这	城堡	在	这

['hɑːrbər] ,

harbor	**,**
港口	,

19日，他被迫下令投降港口城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] ['frɪgət] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [dɪs'mæntld] .

and	**the**	**Rose**	**frigate**	**was**	**also**	**given**	**up**	**and**	**partially**	**dismantled**	**.**
和	这	玫瑰	护卫舰	曾是	还	给定	向上	和	部分	拆卸	.

"玫瑰"号护卫舰也被放弃并部分拆解。

[ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] ,

A	**provisional**	**government**	**was**	**at**	**once**	**formed**	**,**
一个	临时	政府	曾是	在	一次	形成	,

立即成立了临时政府。

[ænd; ənd]['ændrəs][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['nelsn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] .

and	**Andros**	**was**	**transferred**	**to**	**the**	**custody**	**of**	**John**	**Nelson**	**at**	**the**	**fort**	**.**
和	安德罗斯	曾是	转移	到	这	保管	的	约翰	纳尔逊	在	这	堡	.

安德罗斯被移交给堡垒里的约翰·纳尔逊看管。

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	**have**	**printed**	**in**	**the**	**present**	**collection**	**a**	**statement**	**by**	**the**	**Captain**	**of**	**the**
我们	有	打印	在	这	展示	收藏	一个	陈述	经过	这	队长	的	这

['kæs(ə)l] ,

Castle	**,**
城堡	,

本合集中收录了城堡守卫长的一份声明，

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['tri:tmənt] [ə'fɔ:d] ['ændrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .
of **the** **good** **treatment** **afforded** **Andros** **and** **his** **companions** **.**
的 这 好的 治疗 提供 安德罗斯 和 他的 同伴 .

安德罗斯和他的同伴们受到了很好的待遇。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [baɪ] - ['stɔ:ri] , [ðæt] [sɜ:r] ['edmənd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə]
It **seems** **by** **Byfield's** **story** **,** **that** **Sir** **Edmund** **made** **an** **unsuccessful** **attempt** **to**
它 似乎 经过 - 故事 , 那 先生 埃德蒙 制成 一个 不成功 试图 到
[ɪ'skeɪp] - - -
escape **-** **32** **-**
逃脱 - - -

根据拜菲尔德的叙述，埃德蒙爵士似乎曾试图逃跑，但失败了。32

[dɪs'gaɪzd] [ɪn] ['wʊmənz] [ə'pærəl] , [ɪn]['eɪprəl] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv]
disguised **in** **woman's** **apparel** **,** **in** **April** **;** **he** **was** **more** **successful** **on** **the** **2nd** **of**
伪装 在 女性的 服饰 , 在 四月 ; 他 曾是 更多的 成功的 在 这 2nd 的
['ɔ:gəst] ,
August **,**
八月 ,

他四月份乔装成女人；八月二日他则更加成功。

[wen] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] ,
when **by** **the** **treachery** **of** **one** **of** **the** **corporals** **,**
什么时候 经过 这 背信弃义 的 一 的 这 下士 ,

由于其中一名下士的背叛，

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [ri:tʃt] ['roʊd] ['aɪlənd] .
he **escaped** **from** **the** **Castle** **and** **reached** **Rhode** **Island** **.**
他 逃脱 从 这 城堡 和 达到 罗德岛 岛 .

他从城堡逃脱，到达了罗德岛。

['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tu:] [lɔ:ŋ] , ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ves(ə)l] [baʊnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r][tu:; tə]
Waiting **there** **too** **long** **,** **probably** **for** **some** **vessel** **bound** **to** **New** **York** **or** **to**
等待 那里 也 长的 , 大概 为了 一些 血管 边界 到 新的 约克 或者 到
['ɪŋgləns] ,
England **,**
英格兰 ,

在那里等了太久，可能是在等开往纽约或英国的船。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ]['meɪdʒər]['sænfərd][ænd; ənd][sent] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['prɪzn] .
he **was** **captured** **by** **Major** **Sanford** **and** **sent** **back** **to** **his** **former** **prison** **.**
他 曾是 捕获 经过 主要的 桑福德 和 发送 后退 到 他的 以前的 监狱 .

他被桑福德少校俘虏，并被送回了之前的监狱。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [neɪmd] ['pɜ:sənz][wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] [wɪð; wɪθ]['ændrəs] .
The **following** **named** **persons** **were** **imprisoned** **with** **Andros** **.**
这 下列的 命名 人 是 被监禁 和 安德罗斯 .

下列人员曾与安德罗斯一同被监禁。

([ɑ:r] . [aɪ] . ['rekərdz] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
(**R** **.** **I** **.** **Records** **,** **iii** **.** **257** **.** **)**
(拉 . 我 . 记录 , 三、 . - .)

（RI 记录，第三卷，第 257 页。）

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dʌdli] , [dʒʌdʒ]['pɑ:mər] , ['mɪstər] . ['rændɔlf] , ['ɛl'ti:] . [kɑ:l] . , ['ɛl'ti:] . [kɑ:l] .
" **Joseph** **Dudley** **,** **Judge** **Palmer** **,** **Mr** **.** **Randolph** **,** **Lt** **.** **Col** **.** **Lidgett** **,** **Lt** **.** **Col** **.**
" 约瑟夫 达德利 , 法官 帕尔默 , 先生 . 兰道夫 , 中尉 . 上校 . 利杰特 , 中尉 . 上校 .
- , ['kæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] ,
Macgregry **,** **Captain** **George** **,**
- , 队长 乔治 ,

“约瑟夫·达德利、帕尔默法官、兰道夫先生、利奇特中校、麦格雷格里中校、乔治上尉，

['meɪdʒər] [brɑːkhoʊlz] , ['mɪstər] . ['greɪəm] , ['mɪstər] . [west] , ['kæptɪn] [trɛfri] , ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs]

Major	Brockholes	,	Mr	.	Graham	,	Mr	.	West	,	Captain	Treffry	,	Mr	.	Justice
主要的	布罗克霍尔斯	,	先生	.	格雷厄姆	,	先生	.	西方	,	队长	特雷弗里	,	先生	.	正义

['bʊlɪˌvænt] , ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] [fɑːksˌkrɔːft] ,

Bullivant	,	Mr	.	Justice	Foxcroft	,
布利万特	,	先生	.	正义	福克斯克罗夫特	,

布罗克霍尔斯少校、格雷厄姆先生、韦斯特先生、特雷弗里上尉、布利万特法官、福克斯克罗夫特法官

['kæptɪn] [waɪt] , ['kæptɪn] ['reɪvənˌkrɔːft] , ['ensən] ['pɪpɪn] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərts] , ['mɪstər] . [ˌfer'wel] ,

Captain	White	,	Captain	Ravencroft	,	Ensign	Pipin	,	Dr	.	Roberts	,	Mr	.	Farewell	,
队长	白色的	,	队长	雷文克罗夫特	,	军旗	皮平	,	博士	.	罗伯茨	,	先生	.	告别	,

['mɪstər] . - , ['mɪstər] . [kein] ,

Mr	.	Jemeson	,	Mr	.	Kane	,
先生	.	-	,	先生	.	凯恩	,

怀特上尉、雷文克罗夫特上尉、皮平少尉、罗伯茨医生、费尔韦尔先生、杰梅森先生、凯恩先生

['mɪstər] . ['brɔdˌbɛnt] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['ʃɜːrlɑːk] , ['ʃerɪf] , ['mɪstər] . ['lɑːrkɪn] , ['kæptɪn] ['mænɪŋ] ,

Mr	.	Broadbent	,	Mr	.	James	Sherlock	,	sheriff	,	Mr	.	Larkin	,	Captain	Manning	,
先生	.	布罗德本特	,	先生	.	詹姆斯	夏洛克	,	警长	,	先生	.	拉金	,	队长	曼宁	,

['ɛl'tiː] . - , ['mɪstər] . ['kʌtlər] ,

Lt	.	Jordaine	,	Mr	.	Cutler	,
中尉	.	-	,	先生	.	卡特勒	,

布罗德本特先生、詹姆斯·舍洛克先生、警长、拉金先生、曼宁上尉、乔丹中尉、卡特勒先生

" — - [ɪn][ɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['baɪˌfiːld] [ædz] ['mɪstər] . [kræfɝd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ] ,

"	—	25	in	all	,	to	which	Byfield	adds	Mr	.	Crafford	and	Mr	.	Smith	,
"	—	-	在	全部	,	到	哪个	拜菲尔德	添加	先生	.	克拉福德	和	先生	.	史密斯	,

"——总共25人，加上拜菲尔德先生和克拉福德先生和史密斯先生，

[ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsən] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [siːzd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt]

and	Hutchinson	says	that	the	number	seized	and	confined	amounted	to	about
和	哈钦森	说道	那	这	数字	查获	和	受限	金额	到	关于

['fɪfti] .

fifty	.
五十	.

哈钦森表示，被抓获和监禁的人数约为五十人。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'liːst] , [ɔːr] [wɜːr; wər] [tuː] [əb'skjʊr] [ɪn] [ræŋk] [tuː; tə] [biː; bi]

Probably	some	were	soon	released	,	or	were	too	obscure	in	rank	to	be
大概	一些	是	很快	发布	,	或者	是	也	朦胧	在	秩	到	是

[rɪ'kɔːrdɪd] .

recorded	.
记录	.

可能有些很快就被释放了，或者因为军衔太低微而没有被记录在案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'pəʊzd]

It	is	our	intention	now	to	trace	the	personal	fortunes	of	the	deposed
它	是	我们的	意图	现在	到	痕迹	这	个人的	财富	的	这	被罢免

['gʌvərnər] ,

Governor	,
州长	,

我们现在的目的是追踪被罢黜的总督的个人命运。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .

rather	than	the	course	of	his	successors	.
相当	比	这	课程	的	他的	继承人	.

而不是他继任者的路线。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kept]['prɪz(ə)nər][ʌn'tɪl]['februeri] , - , [wen] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

He	was	kept	prisoner	until	February	,	1690	,	when	,	in	accordance	with	an
他	曾是	保留	囚犯	直到	二月	,	-	,	什么时候	,	在	根据	和	一个

['ɔːrdər][frʌm; frəm]['ɪŋgləndˌ]

order	from	England	,
命令	从	英格兰	,

他一直被囚禁到1690年2月，当时根据英国的命令，

[sɜːr]['edmənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜːr; wər][sent] ['ðɪðər] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

Sir	Edmund	and	his	companions	were	sent	thither	for	trial	.
先生	埃德蒙	和	他的	同伴	是	发送	那里	为了	审判	.

埃德蒙爵士和他的同伴们被送往那里受审。

[ðə; ði]['ɔːrdər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['letərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['mænɪdʒd][tuː; tə][kən'veɪ]

The	order	,	which	was	caused	by	letters	which	they	had	managed	to	convey
这	命令	,	哪个	曾是	导致	经过	信件	哪个	他们	有	管理	到	传达

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

to	the	Court	,
到	这	法庭	,

这项命令是由他们设法送达法院的信件引起的。

[wʌz; wəz]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][tɪl] ['veri] [leɪt] [ɪn]

was	dated	July	30	,	1689	,	but	it	did	not	reach	Boston	till	very	late	in
曾是	日期	七月	-	,	-	,	但	它	做过	不是	抵达	波士顿	直到	非常	晚的	在

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

信件日期为1689年7月30日，但直到当年很晚才送达波士顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][sent][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] . [-] - - -

and	the	prisoners	were	sent	by	the	first	opportunity	.	[	10	]	-	33	-
和	这	囚犯	是	发送	经过	这	第一的	机会	.	[	-	]	-	-	-

囚犯们一有机会就被送走了。[10]-33-

[ðə; ði]['kɑːləni] [sent]['oʊvər] [ɪ'laɪʃə] ['kʊk] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['oʊks] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər]['eɪdʒənts] ,

The	Colony	sent	over	Elisha	Cooke	and	Thomas	Oakes	to	assist	their	agents	,
这	殖民地	发送	超过	以利沙	库克	和	托马斯	奥克斯	到	协助	他们的	代理人	,

殖民地派出了伊莱沙·库克和托马斯·奥克斯协助他们的代理人。

[sɜːr] ['henri] ['æʃɤst] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['mæðɤ] , [ɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][ðer; ðər]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [sɜːr]

Sir	Henry	Ashurst	and	Increase	Mather	,	in	prosecuting	their	charges	against	Sir
先生	亨利	阿什赫斯特	和	增加	马瑟	,	在	起诉	他们的	收费	反对	先生

['edmənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

Edmund	and	his	associates	.
埃德蒙	和	他的	同事	.

亨利·阿什赫斯特爵士和英克里斯·马瑟在对埃德蒙爵士及其同伙提起诉讼时。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kɑːl] . ['dɑːkjuments] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɑːr] . [aɪ] .

We	find	in	the	New	York	Col	.	Documents	,	iii	.	722	,	and	also	in	R	.	I	.
我们	寻找	在	这	新的	约克	上校	.	文件	,	三、	.	-	,	和	还	在	拉	.	我	.

['rekərdz] ,

Records	,
记录	,

我们在纽约殖民地文件第三卷第722页以及罗德岛州记录中发现了以下内容：

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [baɪ][sɜːr]['edmənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

iii	.	281	,	an	account	by	Sir	Edmund	of	his	administration	,
三、	.	-	,	一个	帐户	经过	先生	埃德蒙	的	他的	行政	,

iii. 281，埃德蒙爵士对其执政情况的记述，

[wɪtʃ] [ɪz] [tɜːm] [baɪ] ['pɔːlfri] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) " [ɪk'striːmli] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] , " [ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt]
which **is** **termed** **by** **Palfrey** **(** **iii** **.** **587** **)** **"** **extremely** **disingenuous** **,** **"** **though** **we** **cannot**
哪个 是 称为 经过 帕尔弗雷 (三、 . -) " 极其 虚伪的 , " 尽管 我们 不能
[ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [tɜːrm] .
assent **to** **this** **term** **.**
同意 到 这 学期 .

帕尔弗雷（第三卷，第587页）称之为"极其虚伪"，但我们不能同意这种说法。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] " [wer] ,
In **it** **he** **says** **that** **he** **and** **his** **friends** **were** **sent** **to** **England** **"** **where** **,**
在 它 他 说道 那 他 和 他的 朋友们 是 发送 到 英格兰 " 在哪里 ,

他在文中写道，他和他的朋友们被送到了英国，"在那里，

['æftər] ['sʌmənz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['eɪdʒənts][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ,
after **summons** **given** **to** **the** **pretended** **agents** **of** **New** **England** **,**
后 传票 给定 到 这 假装 代理人 的 新的 英格兰 ,

在向假扮成新英格兰特工的人发出传票之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [twaɪs] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [bɔːrd] , ['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] ['ɔbdʒiktid] [baɪ]
and **their** **twice** **appearance** **at** **the** **Council** **Board** **,** **nothing** **being** **objected** **by**
和 他们的 两次 外貌 在 这 理事会 木板 , 没有什么 存在 反对 经过
[ðem; ðəm][ɔːr] ['ʌðər] ,
them **or** **others** **,**
他们 或者 其他的 ,

他们两次出席理事会会议，均未受到他们或其他人的任何反对。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] .
they **were** **discharged** **.**
他们 是 出院 .

他们已出院。

" ['hʌtʃɪnsən] , [ɪn'diːd] , ([aɪ] . - ,
" **Hutchinson** **,** **indeed** **,** **(** **i** **.** **394** **,**
" 哈钦森 , 的确 , (我 . - ,

"哈钦森确实如此，（i. 394，

) [ə'tempts] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]['ændrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['gɪlti]
) **attempts** **to** **lay** **the** **blame** **of** **this** **release** **of** **Andros** **and** **his** **more** **guilty**
) 尝试 到 躺 这 责备 的 这 发布 的 安德罗斯 和 他的 更多的 有罪的
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
associates **,**
同事 ,

）试图将安德罗斯及其罪责更重的同伙的释放归咎于……

[ə'pɑːn][sɜːr][dʒɑːn] ['sʌmɚz] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts] .
upon **Sir** **John** **Somers** **,** **the** **counsel** **employed** **by** **the** **agents** **.**
之上 先生 约翰 萨默斯 , 这 法律顾问 受雇 经过 这 代理人 .

以约翰·萨默斯爵士为律师，他是代理人聘请的律师。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ændrəs][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm]
It **may** **be** **nearer** **the** **truth** **to** **say** **that** **Andros** **had** **committed** **no** **crime**
它 可能 是 更近 这 真相 到 说 那 安德罗斯 有 坚定的 不 犯罪
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
for **which** **he** **could** **be** **punished** **,**
为了 哪个 他 可以 是 受到惩罚 ,

或许更接近事实的说法是，安德罗斯并没有犯下任何应该受到惩罚的罪行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪkˈsiːdɪd] [ɔːr][əˈbjuːzd][ðə; ðɪ] [ˈpaʊɝz] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn]

and	that	he	had	in	no	way	exceeded	or	abused	the	powers	conferred	upon
和	那	他	有	在	不	方式	超出	或者	受虐	这	权力	授予	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他绝没有以任何方式超越或滥用赋予他的权力。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ˈændrəs][wʌz; wəz][ˈfeivərəbli] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz]

At	all	events	,	Andros	was	favorably	received	at	home	,	and	in	1692	was
在	全部	活动	,	安德罗斯	曾是	有利	已收到	在	家	,	和	在	-	曾是

[əˈpɔɪntɪd] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,

appointed	Governor	of	Virginia	,
任命	州长	的	弗吉尼亚州	,

总之，安德罗斯在国内受到了热烈欢迎，并于1692年被任命为弗吉尼亚州州长。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmeriləndˌ] .

to	which	command	was	joined	that	of	Maryland	.
到	哪个	命令	曾是	加入	那	的	马里兰州	.

马里兰州的指挥部也并入其中。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˈoʊvər][tuː; tə][vərˈdʒɪniə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

"	He	brought	over	to	Virginia	the	Charter	of	William	and	Mary	College	,
"	他	带来	超过	到	弗吉尼亚州	这	宪章	的	威廉	和	玛丽	大学	,

"他把威廉和玛丽学院的章程带到了弗吉尼亚州，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][ðə; ðɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

of	which	he	laid	the	foundation	.
的	哪个	他	铺设	这	基础	.

他为此奠定了基础。

[hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˌmænjuˈfæktʃərz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kɑːləni] ,

He	encouraged	manufactures	and	the	cultivation	of	cotton	in	that	Colony	,
他	鼓励	制成品	和	这	栽培	的	棉布	在	那	殖民地	,

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] ,

regulated	the	Secretary's	office	,
受监管	这	秘书的	办公室	,

他鼓励该殖民地的制造业和棉花种植，并对秘书处进行了规范。

[wer] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['pepərz][ænd; ənd]['rekərdz][tuː; tə][biː; bi]['sɔːrtɪd][ænd; ənd]

where	he	commanded	all	the	public	papers	and	records	to	be	sorted	and
在哪里	他	命令	全部	这	民众	文件	和	记录	到	是	已排序	和

[kept][ɪn]['ɔːrdər] ,

kept	in	order	,
保留	在	命令	,

他下令对所有公共文件和记录进行分类整理并妥善保管。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [steɪt] [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kerfəli] [prɪˈzɜːrv] ,

and	when	the	State	House	was	burned	,	had	them	carefully	preserved	,
和	什么时候	这	状态	房子	曾是	烧伤	,	有	他们	小心	保存完好	,

[ænd; ənd] [əˈgen] ['sɔːrtɪd][ænd; ənd] ['redʒɪstərd] .

and	again	sorted	and	registered	.
和	再次	已排序	和	挂号的	.

当州议会大厦被烧毁后，人们将它们小心地保存下来，并再次进行分类和登记。

[baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kəˈmend] - - -

By	these	and	other	commend	-	34	-
经过	这些	和	其他	表彰	-	-	-

通过这些以及其他推荐-34-

['eɪb(ə)l][ækts] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

able	**acts**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**gaining**	**the**	**esteem**	**of**	**the**	**people**	**,**
有能力的	行为	,	他	成功了	在	获得	这	尊重	的	这	人们	,

他凭借出色的行为，赢得了人民的尊敬。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ləni][hæd; həd]

and	**in**	**all**	**likelihood**	**would**	**have**	**been**	**still**	**more**	**useful**	**to**	**the**	**Colony**	**had**
和	在	全部	可能性	会	有	到过	仍然	更多的	有用	到	这	殖民地	有

[hɪz; ɪz] [steɪ] [bɪn] [lɔ:ŋgər] ,

his	**stay**	**been**	**longer**	**,**
他的	停留	到过	更长	,

如果他能待得更久一些，很可能对殖民地会有更大的贡献。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [kloʊzd][ɪn][noʊ'vembər] , - .

but	**his**	**administration**	**closed**	**in**	**November**	**,**	**1698**	**.**
但	他的	行政	关闭	在	十一月	,	-	.

但他的任期于 1698 年 11 月结束。

" ([oʊ'kæləgən] , ['wʊliz] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [pi:] . - .)

"	**(**	**O'Callaghan**	**,**	**Woolley's**	**Journal**	**,**	**p**	**.**	**67**	**.**	**)**
"	(	奥卡拉汉	,	伍利	杂志	,	p	.	-	.	)

（奥卡拉汉，《伍利日记》，第 67 页。）

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hu:] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [heitid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Strangely	**enough**	**,**	**the**	**Governor**	**who**	**in**	**Massachusetts**	**was**	**chiefly**	**hated**	**for**	**his**
奇怪的	足够的	,	这	州长	WHO	在	马萨诸塞州	曾是	主要	憎恨	为了	他的

[lʌv] [ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi] ,

love	**of**	**Episcopacy**	**,**
爱	的	主教制	,

奇怪的是，这位在马萨诸塞州最令人憎恨的州长，恰恰是因为他热爱圣公会。

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [ɪn][vər'dʒɪniə][fɔ:r; fər] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'θɔ:rətiz] .

was	**overthrown**	**in**	**Virginia**	**for**	**quarrelling**	**with**	**the**	**Church**	**authorities**	**.**
曾是	被推翻	在	弗吉尼亚州	为了	争吵	和	这	教会	当局	.

他因与教会当局发生争执而在弗吉尼亚州被推翻。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['bɛləˌmɑnt] [raɪts] [ɪn] - , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['prɪntɪd] [ɪn][en] . [waɪ] . [kɑ:l] . [dɑ:k] .

The	**Earl**	**of**	**Bellomont**	**writes**	**in**	**1690**	**,**	**in**	**a**	**letter**	**printed**	**in**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**Col**	**.**	**Doc**	**.**
这	伯爵	的	贝洛蒙特	写	在	-	,	在	一个	信	打印	在	N	.	是	.	上校	.	医生	.

贝洛蒙特伯爵于 1690 年在一封印于纽约上校文献的信中写道：

[ˌaɪ 'vi:] .

iv	**.**
四	.

四、

- , " [sɜ:r] ['edmənd] ['ændrəs][fɔ:r; fər]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][wɪð; wɪθ]['dɑ:ktər] [bler] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

490	**,**	**"**	**Sir**	**Edmund**	**Andros**	**for**	**quarreling**	**with**	**Doctor**	**Blair**	**in**	**Virginia**	**,**
-	,	"	先生	埃德蒙	安德罗斯	为了	争吵	和	医生	布莱尔	在	弗吉尼亚州	,

490，"埃德蒙·安德罗斯爵士因在弗吉尼亚州与布莱尔医生发生争执而被起诉，

[brɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ([ðeɪ] [seɪ])

brought	**the**	**resentment**	**of**	**the**	**Bishop**	**of**	**London**	**and**	**the**	**Church**	**(**	**they**	**say**	**)**
带来	这	怨恨	的	这	主教	的	伦敦	和	这	教会	(	他们	说	)

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	**his**	**head**	**,**
在	他的	头	,

据说，这让他招致了伦敦主教和教会的怨恨。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi][hæz; həz][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

which	**is**	**the**	**reason**	**he**	**has**	**lost**	**his**	**government**	**,**
哪个	是	这	原因	他	有	丢失的	他的	政府	,

这就是他失去政权的原因。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ðeɪ] [wʊd] [get][ˌem ˈiː] [riˈkɔːld] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

and	by	the	same	rule	they	would	get	me	recalled	by	making	this	a	church
和	经过	这	相同的	规则	他们	会	得到	我	召回	经过	制作	这	一个	教会

['kwɑːrəl] .

quarrel	.
争吵	.

按照同样的规则，他们就会把这件事变成教会内部的争吵，从而让我被召回。

" ['bɪʃəp] ['miːd] [ɪn][hɪz; ɪz] " [oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , " [aɪ] . - - [eɪt] ,

"	Bishop	Meade	in	his	"	Old	Churches	and	Families	of	Virginia	,	"	i	.	157	-	8	,
"	主教	米德	在	他的	"	老的	教堂	和	家庭	的	弗吉尼亚州	,	"	我	.	-	-	8	,

"米德主教在其著作《弗吉尼亚的古老教堂和家族》第一卷第157-158页中写道：

['gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

gives	some	account	of	this	controversy	.
给予	一些	帐户	的	这	争议	.

对这场争议进行了一些描述。

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv]['ændrəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [bler] ,

The	opponent	of	Andros	was	the	Rev	.	James	Blair	,
这	对手	的	安德罗斯	曾是	这	牧师	.	詹姆斯	布莱尔	,

安德罗斯的对手是詹姆斯·布莱尔牧师。

['kɑːmɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,

Commissary	of	the	Bishop	of	London	and	President	of	the	College	,
小卖部	的	这	主教	的	伦敦	和	总统	的	这	大学	,

伦敦主教的特使兼学院院长

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ] [sək'sesɪv]

who	seems	to	have	passed	nearly	all	his	life	in	disputes	with	successive
WHO	似乎	到	有	通过了	几乎	全部	他的	生活	在	争议	和	连续

['gʌvənəz] ;

Governors	;
州长们	;

他似乎一生都在与历任州长发生争执；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] ['ændrəs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkɔːld]

and	it	is	no	proof	that	Andros	was	in	the	wrong	that	he	was	recalled
和	它	是	不	证明	那	安德罗斯	曾是	在	这	错误的	那	他	曾是	召回

[ænd; ənd] [ˌsjuːpə'siːdid] .

and	superseded	.
和	被取代	.

安德罗斯被召回和取代并不能证明他做错了什么。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bler] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] ['læmbəθ] ,

The	record	of	the	trial	of	Dr	.	Blair	is	preserved	at	Lambeth	,
这	记录	的	这	审判	的	博士	.	布莱尔	是	保存完好	在	兰贝斯	,

布莱尔医生的审判记录保存在兰贝斯。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [traɪ'ʌmfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

the	result	being	that	he	returned	triumphant	with	a	good	sum	of	money
这	结果	存在	那	他	返回	凯	和	一个	好的	和	的	钱

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] .

for	his	College	.
为了	他的	大学	.

结果是他凯旋而归，为他的学院赢得了一大笔钱。

[sɜːr] ['edmənd] [suːn] [riːə'pɪəz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['feɪvər] ,

Sir	Edmund	soon	reappears	,	however	,	as	the	recipient	of	Court	favor	,
先生	埃德蒙	很快	再次出现	,	然而	,	作为	这	接受者	的	法庭	偏爱	,

然而，埃德蒙爵士很快再次出现，成为宫廷宠臣。

['biːɪŋ] [ɪn] - [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['gɜːrnzi] , [æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][fɔːr; fər] [tuː]
being **in** **1704** **appointed** **Governor** **of** **Guernsey** **,** **an** **office** **which** **he** **held** **for** **two**
存在 在 - 任命 州长 的 格恩西岛 , 一个 办公室 哪个 他 握住 为了 二
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

1704年被任命为格恩西岛总督，任职两年。

[rɪ'teɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][laɪf] .
retaining **also** **the** **post** **of** **Bailiff** **of** **the** **Island** **,** **which** **he** **had** **for** **life** **.**
保留 还 这 邮政 的 法警 的 这 岛 , 哪个 他 有 为了 生活 .

他还保留了终身担任的岛屿行政长官一职。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði][læst][wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , ['nɪrli] ['sev(ə)nti] ['jɪrz]
This **is** **nearly** **the** **last** **we** **learn** **of** **him** **,** **and** **his** **age** **,** **nearly** **seventy** **years**
这 是 几乎 这 最后的 我们 学习 的 他 , 和 他的 年龄 , 几乎 七十 年
, - - -
, **-** **35** **-**
, - - -

这几乎是我们最后一次听到他的消息，他的年龄接近七十岁。——35——

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'bɑːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['fɑːrðər] ['sɜːrvɪs] .
must **have** **debarred** **him** **from** **farther** **service** **.**
必须 有 被禁止 他 从 更远 服务 .

这肯定使他失去了继续服役的资格。

[wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] ['membər] [ɪn][ðə; ði] " [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **find** **his** **name** **indeed** **among** **the** **new** **members** **in** **the** **"** **Proceedings** **of** **the**
我们 寻找 他的 姓名 的确 之中 这 新的 成员 在 这 " 诉讼程序 的 这
[sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] ,
Society **for** **the** **Propagation** **of** **the** **Gospel** **in** **Foreign** **Parts** **,**
社会 为了 这 传播 的 这 福音 在 外国的 部分 ,

我们确实在"海外福音传播协会的会议记录"的新成员名单中找到了他的名字。

- ['fɛbjəˌwɛri] . - - [θriː][tuː; tə] - ['fɛbjəˌwɛri] . - - [fɔːr] ;
20 **Feb** **.** **1712** **-** **3** **to** **19** **Feb** **.** **1713** **-** **4** **;**
- 二月 . - - 3 到 - 二月 . - - 4 ;

1712-3 年 2 月 20 日至 1713-4 年 2 月 19 日;

" [-] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" **[** **11** **]** **and** **this** **was** **in** **the** **last** **year** **of** **his** **life** **,**
" [-] 和 这 曾是 在 这 最后的 年 的 他的 生活 ,

[11] 这是在他生命的最后一年，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænz] , ['soʊhoʊ] , ['westmɪnstər] , ['lʌndən] , 27th
as **he** **was** **buried** **at** **St** **.** **Anne's** **,** **Soho** **,** **Westminster** **,** **London** **,** **27th**
作为 他 曾是 埋葬 在 英石 . 安妮的 , 苏豪区 , 威斯敏斯特 , 伦敦 , 27th
['fɛbjəˌwɛri] . - - [fɔːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] 76th [jɪr] .
Feb **.** **1713** **-** **4** **,** **in** **his** **76th** **year** **.**
二月 . - - 4 , 在 他的 76th 年 .

他于 1713 年 2 月 27 日（1714 年）葬于伦敦威斯敏斯特苏豪区圣安妮教堂，享年 76 岁。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][sɜːr] ['ɛdməndz]
There **remain** **to** **be** **noticed** **only** **a** **few** **items** **in** **respect** **to** **Sir** **Edmund's**
那里 保持 到 是 注意到 仅有的 一个 很少 项目 在 尊重 到 先生 埃德蒙的
['mærɪdʒz] ,
marriages **,**
婚姻 ,

关于埃德蒙爵士的婚姻，只剩下几点需要注意了。

[ɔːl] [əˈkɜːrɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] .

all	occurring	after	his	return	from	Virginia	.
全部	发生	后	他的	返回	从	弗吉尼亚州	.

所有这些事件都发生在他从弗吉尼亚州回来之后。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][ɪn] - [hiː; hi] [ˈmærid]

We	do	not	know	how	soon	after	the	death	of	his	first	wife	in	1688	he	married
我们	做	不是	知道	如何	很快	后	这	死亡	的	他的	第一的	妻子	在	-	他	已婚

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

我们不知道他在 1688 年第一任妻子去世后多久再次结婚;

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][el] . [ˈtʃestər] , [ɛsˈkwɑɪər] . ,

but	the	examination	made	for	us	by	Joseph	L	.	Chester	,	Esq	.	,
但	这	考试	制成	为了	我们	经过	约瑟夫	L	.	切斯特	,	先生	.	,

[ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

但是，由伦敦的约瑟夫·L·切斯特先生为我们进行的检查，

[ʃoʊz] [ðæt] [sɜːr] [ˈɛdməndz] [ˈsekənd] [waɪf][wʌz; wəz] [ɪˈlɪzəbəθ] , [θɜːrd] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] -

shows	that	Sir	Edmund's	second	wife	was	Elizabeth	,	third	daughter	and	co	-
演出	那	先生	埃德蒙的	第二	妻子	曾是	伊丽莎白	,	第三	女儿	和	合作	-

[ˈerəs] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] [krɪsp] [ʌv; əv] - ,

heiress	of	Thomas	Crispe	of	Quekes	,
女继承人	的	托马斯	脆皮	的	-	,

这表明埃德蒙爵士的第二任妻子是伊丽莎白，她是奎克斯的托马斯·克里斯普的第三个女儿和共同继承人。

[ˌsiː ˈoʊ] . [kent] .

co	.	Kent	.
合作	.	肯特	.

肯特郡

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][sʌn][ʌv; əv] [ˈtɔməs] [krɪsp] ,

Her	father	,	who	died	in	1680	,	was	the	oldest	son	of	Thomas	Crispe	,
她	父亲	,	WHO	死亡	在	-	,	曾是	这	最老	儿子	的	托马斯	脆皮	,

她的父亲于1680年去世，是托马斯·克里斯普的长子。

[ɛsˈkwɑɪər] . [ʌv; əv] - , [ˌsiː ˈoʊ] . [kent] , [ˈnefjuː] [ænd; ənd] [er] - [meɪl] [ʌv; əv] [ˈhenri] [krɪsp]

Esq	.	of	Gondhurst	,	co	.	Kent	,	nephew	and	heir	-	male	of	Henry	Crispe
先生	.	的	-	,	合作	.	肯特	,	侄子	和	继承人	-	男性	的	亨利	脆皮

[ʌv; əv] - .

of	Quekes	.
的	-	.

肯特郡贡赫斯特的绅士，奎克斯的亨利·克里斯普的侄子和男性继承人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪdoʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈmærid] [fɜːrst] [ˈkrɪstəfər] [ˈklæpəm] , ([sʌn][ʌv; əv][sɜːr]

She	was	a	widow	,	having	married	first	Christopher	Clapham	,	(	son	of	Sir
她	曾是	一个	寡妇	,	拥有	已婚	第一的	克里斯托弗	克拉珀姆	,	(	儿子	的	先生

[ˈkrɪstəfər] [ˈklæpəm] ,

Christopher	Clapham	,
克里斯托弗	克拉珀姆	,

她是一位寡妇，她的第一任丈夫是克里斯托弗·克拉普汉姆（克里斯托弗·克拉普汉姆爵士的儿子）。

[nʌnt] . [ʌv; əv] [ˈklæpəm] , [ˌsiː ˈoʊ] . [jɔːk] ,) [huː] [daɪd] 15th [noʊˈvembər] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Knt	.	of	Clapham	,	co	.	York	,	)	who	died	15th	November	,	1677	,	and	was
克恩特	.	的	克拉珀姆	,	合作	.	约克	,	)	WHO	死亡	15th	十一月	,	-	,	和	曾是

[ˈberid] [ɪn] [ˈbɜːrtʃɪŋˌtən] [tʃɜːrtʃ] ,

buried	in	Birchington	Church	,
埋葬	在	伯钦顿	教会	,

约克郡克拉珀姆的骑士，于 1677 年 11 月 15 日去世，葬于伯钦顿教堂。

[aɪl] [ʌv; əv] ['θænɪt] ,
Isle **of** **Thanet** **,**
小岛 的 萨尼特 ,

萨尼特岛

[ˌsiː 'oʊ] . [kent] : [baɪ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][tʃaɪld] , ['krɪstəfər] ['klæpəm] , [huː] [ɪz]
co **.** **Kent** **:** **by** **him** **she** **had** **but** **one** **child** **,** **Christopher** **Clapham** **,** **who** **is**
合作 . 肯特 : 经过 他 她 有 但 一 孩子 , 克里斯托弗 克拉珀姆 , WHO 是
['menʃ(ə)nd] [ɪn] - [wɪl] .
mentioned **in** **Andros's** **Will** **.**
提及 在 - 将要 .

肯特郡：她与他只生了一个孩子，克里斯托弗·克拉普汉姆，安德罗斯的遗嘱中提到了他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [sɜːr] ['wɪljəm] ['kreɪv(ə)n] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['leɪdi] ['ændrəs] ,
It **may** **be** **added** **,** **that** **Sir** **William** **Craven** **,** **brother** **of** **the** **first** **Lady** **Andros** **,**
它 可能 是 额外 , 那 先生 威廉 懦夫 , 兄弟 的 这 第一的 女士 安德罗斯 ,

需要补充的是，威廉·克雷文爵士是安德罗斯第一任夫人的兄弟。

['mærid] ['meri] ['klæpəm] , [ə; eɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['klæpəm] .
married **Mary** **Clapham** **,** **a** **sister** **-** **in** **-** **law** **of** **this** **Mrs** **.** **Elizabeth** **Clapham** **.**
已婚 玛丽 克拉珀姆 , 一个 姐姐 - 在 - 法律 的 这 太太 . 伊丽莎白 克拉珀姆 .

娶了玛丽·克拉普汉姆，她是伊丽莎白·克拉普汉姆夫人的弟媳。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fæməliz] ['rendərd] [ðɪs] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['ændrəs][ðə; ði]
The **connection** **between** **the** **families** **rendered** **this** **second** **marriage** **of** **Andros** **the**
这 联系 之间 这 家庭 渲染 这 第二 婚姻 的 安德罗斯 这
[mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] . - - -
more **natural** **.** **-** **36** **-**
更多的 自然的 . - - -

两家之间的渊源使得安德罗斯的第二次婚姻显得更加顺理成章。-36-

[ðə; ði]['sekənd] ['leɪdi]['ændrəs][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - - [ɪn] - [ðə; ði] - [fiːldz] , [ˌsiː 'oʊ] .
The **second** **Lady** **Andros** **was** **buried** **at** **St** **.** **Giles** **'** **-** **in** **-** **the** **-** **Fields** **,** **co** **.**
这 第二 女士 安德罗斯 曾是 埋葬 在 英石 . 吉尔斯 - - 在 - 这 - 田野 , 合作 .
['mɪdlseks] , ['ɔːgəst] 18th , - .
Middlesex **,** **August** **18th** **,** **1703** **.**
米德尔塞克斯 , 八月 18th , - .

第二位安德罗斯夫人于 1703 年 8 月 18 日葬于米德尔塞克斯郡圣吉尔斯教堂。

[sɜːr]['edmənd] ['mærid] ['θɜːrdli] , ['eɪprəl] 21st , - , [ɪ'lɪzəbəθ] [fɪts'hɜrbərt] , [ʌv; əv] [huːz] ['fæməli]
Sir **Edmund** **married** **thirdly** **,** **April** **21st** **,** **1707** **,** **Elizabeth** **Fitzherbert** **,** **of** **whose** **family**
先生 埃德蒙 已婚 第三 , 四月 21st , - , 伊丽莎白 菲茨赫伯特 , 的 谁 家庭
['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
nothing **has** **been** **found** **.**
没有什么 有 到过 成立 .

埃德蒙爵士于 1707 年 4 月 21 日第三次结婚，娶了伊丽莎白·菲茨赫伯特为妻，但至今仍未找到任何关于她家族的信息。

[ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænz] , ['soʊhoʊ] , ['februeri] 12th ,
She **survived** **him** **and** **was** **buried** **at** **St** **.** **Anne's** **,** **Soho** **,** **February** **12th** **,**
她 幸存下来 他 和 曾是 埋葬 在 英石 . 安妮的 , 苏豪区 , 二月 12th ,
- - - .
1716 **-** **17** **.**
- - - .

她比他活得更久，于 1716 年 2 月 12 日葬于伦敦苏豪区的圣安妮教堂。

[hiː; hi] [left] [noʊ] ['ɪʃuː] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ðoʊ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
He **left** **no** **issue** **by** **any** **of** **his** **wives** **,** **though** **representatives** **of** **the** **family** **,**
他 左边 不 问题 经过 任何 的 他的 妻子们 , 尽管 代表 的 这 家庭 ,

他与所有妻子都没有留下子女，尽管家族代表表示：

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefju:] , [stɪl] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] ['gɜ:rnzi] .

in	the	line	of	his	nephew	,	still	reside	at	Guernsey	.
在	这	线	的	他的	侄子	,	仍然	居住	在	格恩西岛	.

他的侄子后裔，至今仍居住在格恩西岛。

[ɪn] [ri'vju:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pʌblɪk] [kə'rɪr] [ʌv; əv][sɜ:r] ['edmənd] ['ændrəs] ,

In	reviewing	the	long	public	career	of	Sir	Edmund	Andros	,
在	复习	这	长的	民众	职业	的	先生	埃德蒙	安德罗斯	,

回顾埃德蒙·安德罗斯爵士漫长的公共生涯，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [strʌk] [nɑ:t] [les] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [ðæn; ðən][baɪ]

we	are	struck	not	less	by	the	amount	of	work	which	he	performed	than	by
我们	是	击	不是	较少的	经过	这	数量	的	工作	哪个	他	执行	比	经过

[ðə; ði] ['senʃəz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn'kɜ:rd] .

the	censures	which	his	services	incurred	.
这	谴责	哪个	他的	服务	已发生	.

令我们震惊的不仅是他所完成的工作量，还有他的服务所招致的批评。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] ['evri] ['rɔɪəl] ['prɑ:vɪns] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

He	was	the	Governor	at	times	of	every	Royal	Province	on	the	mainland	,
他	曾是	这	州长	在	时代	的	每一个	皇家	省	在	这	大陆	,

他曾担任过大陆上所有皇家省份的总督。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [sent] ['hɪðər] [baɪ]

and	exercised	a	larger	influence	than	any	other	of	the	rulers	sent	hither	by
和	锻炼	一个	更大的	影响	比	任何	其他	的	这	统治者	发送	这里	经过

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Great	Britain	.
伟大的	英国	.

并且比英国派来这里的任何其他统治者都拥有更大的影响力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,

He	was	repeatedly	accused	of	dishonesty	and	oppression	,
他	曾是	反复	被告	的	不诚实	和	压迫	,

他屡次被指控不诚实和压迫他人。

[jet] [hi:; hi] [pæst] ['hɑ:rmləs] [θru:] [rɪ'pi:tɪd] [ig,zæmi'neiʃənz]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'si:v] [freʃ]

yet	he	passed	harmless	through	repeated	examinations	only	to	receive	fresh
然而	他	通过了	无害	通过	重复	考试	仅有的	到	收到	新鲜的

[prə'moʊʃ(ə)n] .

promotion	.
晋升	.

然而，他却毫发无损地通过了多次考试，并获得了新的晋升。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['fɑ:loʊər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

He	was	apparently	the	chosen	follower	of	James	,
他	曾是	显然	这	选定	追随者	的	詹姆斯	,

他显然是雅各钦点的追随者。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [dɪs'lɔɪəlti] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	yet	there	is	no	reason	to	suspect	him	of	any	disloyalty	to	his
和	然而	那里	是	不	原因	到	怀疑	他	的	任何	不忠	到	他的

['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['pɪriəd] [wen] [ðæt] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]

country	at	the	anxious	period	when	that	monarch	was	striving	to	retain	his
国家	在	这	焦虑的	时期	什么时候	那	君主	曾是	努力	到	保持	他的

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

然而，在那位君主努力保住王位的动荡时期，没有任何理由怀疑他对国家有任何不忠行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [baɪ] ['wɪljəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd]

He	was	intrusted	by	William	with	the	government	of	Virginia	,	and
他	曾是	受托人	经过	威廉	和	这	政府	的	弗吉尼亚州	,	和

[wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ] [kwiːn] [æn] ;

was	honored	by	Queen	Anne	;
曾是	荣幸	经过	女王	安妮	;

威廉一世委托他治理弗吉尼亚州，安妮女王也对他十分器重；

[ðʌs] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] ['ʌndər] [fɔːr] [sək'sesɪv] ['mɔnəks] .

thus	holding	office	under	four	successive	monarchs	.
因此	保持	办公室	在下面	四	连续	君主	.

因此，他先后在四位君主统治下担任官职。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['noʊb(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ][mæn]

Surely	there	must	have	been	some	noble	traits	of	character	in	a	man
一定	那里	必须	有	到过	一些	高贵	特征	的	特点	在	一个	男人

[ðʌs] [pər'petʃuəli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['kɑːntests; kən'tests][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'veriəbli] [sək'sesf(ə)l] .

thus	perpetually	involved	in	contests	and	thus	invariably	successful	.
因此	永恒地	涉及	在	比赛	和	因此	总是	成功的	.

一个人如果总是参与各种竞赛并屡战屡胜，那么他身上必然具备一些高尚的品格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr]

It	is	certainly	to	be	regretted	that	we	have	been	led	to	form	our
它	是	当然	到	是	后悔	那	我们	有	到过	引领	到	形式	我们的

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['ændrəs][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

opinion	of	Andros	from	the	reports	of	men	who	were	deeply	interested	in
观点	的	安德罗斯	从	这	报告	的	男人	WHO	是	深	感兴趣的	在

[mə'laɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

maligning	him	.
恶意攻击	他	.

令人遗憾的是，我们对安德罗斯的看法竟然是由那些一心想诋毁他的人的报道所导致的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvərn] - - -

That	his	govern	-	37	-
那	他的	治理	-	-	-

他的政府-37-

[mənt] [wʌz; wəz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

ment	was	distasteful	to	the	citizens	of	Massachusetts	is	undeniable	,
精神	曾是	令人厌恶的	到	这	公民	的	马萨诸塞州	是	无可否认	,

马萨诸塞州的居民对这种做法感到反感，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][sent] [hɪr] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['duːti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septəb(ə)l] .

but	no	man	sent	here	to	perform	the	same	duty	would	have	been	acceptable	.
但	不	男人	发送	这里	到	履行	这	相同的	责任	会	有	到过	可接受	.

但派到这里执行同样任务的任何人都不合格。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['griːvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɑːrtər] ,

In	reality	the	grievance	of	the	colonists	lay	in	the	destruction	of	their	Charter	,
在	现实	这	不满	的	这	殖民者	躺	在	这	破坏	的	他们的	宪章	,

实际上，殖民者的不满在于他们的宪章被毁。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'preɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs]

and	filled	with	hatred	to	those	who	had	thus	deprived	them	of	this
和	已填	和	仇恨	到	那些	WHO	有	因此	被剥夺的	他们	的	这

[ə'kʌstəmd] ['lɪbərti] ,

accustomed	liberty	,
习惯	自由	,

他们对那些剥夺了他们习以为常的自由的人充满了仇恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['enməti][wɪð; wɪθ] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɪm'poʊzd][ɪn]
they **were** **at** **enmity** **with** **every** **form** **of** **government** **that** **might** **be** **imposed** **in**
他们 是 在 敌意 和 每一个 形式 的 政府 那 可能 是 强加 在
[ɪts] [pleɪs] .
its **place** **.**
它是 地方 .

他们与任何可能取代其政权的政府形式都处于敌对状态。

[ðə; ði] ['lidər] [ɪn'diːd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
The **leaders** **indeed** **found** **that** **a** **restoration** **of** **the** **Charter** **was** **impossible** **,**
这 领导人 的确 成立 那 一个 恢复 的 这 宪章 曾是 不可能的 ,

领导人最终发现，恢复《宪章》是不可能的。

[bʌt; bət] [ɪn'kriːs] ['mæθərz] ['letərz] ['testɪfaɪ] [haʊ] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌækwɪ'es] ,
but **Increase** **Mather's** **letters** **testify** **how** **reluctantly** **the** **people** **acquiesced** **,**
但 增加 母亲的 信件 作证 如何 勉强 这 人们 默许 ,

但英克里斯·马瑟的信件证明，人们是多么不情愿地默许了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʃɑːrpli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bleɪmd] [fɔːr; fər][nɑːt][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .
and **how** **sharply** **he** **was** **blamed** **for** **not** **effecting** **impossibilities** **.**
和 如何 尖锐地 他 曾是 被指责 为了 不是 产生影响 不可能的事 .

以及他因未能完成不可能的事情而受到的严厉指责。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['ændrəs] , [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['speʃ(ə)l]
As **to** **the** **government** **of** **Andros** **,** **we** **fail** **to** **see** **in** **it** **any** **special**
作为 到 这 政府 的 安德罗斯 , 我们 失败 到 看 在 它 任何 特别的
['hɑːdʃɪps] [ɔːr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
hardships **or** **persecution** **.**
艰辛 或者 迫害 .

至于安德罗斯岛的政府，我们看不出它遭受过任何特殊的困难或迫害。

[hiː; hi][hɪm'self] [di'klɛəz] [ðæt][hiː; hi] ['liːvid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['oʊnli][ðə; ði]
He **himself** **declares** **that** **he** **levied** **for** **the** **expenses** **of** **the** **State** **only** **the**
他 他自己 声明 那 他 征收 为了 这 开支 的 这 状态 仅有的 这
['juːʒuəl]['ænjuəl][tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ,
usual **annual** **tax** **of** **a** **penny** **in** **the** **pound** **,**
通常 年度的 税 的 一个 一分钱 在 这 磅 ,

他本人宣称，他只征收了每年每英镑一便士的常规税款作为国家开支。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] ['fɪfti] ['jɪrz] .
which **had** **been** **the** **rate** **for** **the** **previous** **fifty** **years** **.**
哪个 有 到过 这 速度 为了 这 以前的 五十 年 .

这与过去五十年的利率相同。

[ɪf] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , [nɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [nɔːr] ['ʌndər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] , [tʃɑːrdʒd] [ˌʌn'məːsiful]
If **other** **officers** **,** **not** **appointed** **by** **him** **,** **nor** **under** **his** **control** **,** **charged** **unmerciful**
如果 其他 警官 , 不是 任命 经过 他 , 也不 在下面 他的 控制 , 带电 无情
[fiːz] ,
fees **,**
费用 ,

如果其他并非由他任命或受他控制的官员收取过高的费用，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi]['ɜːdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
that **was** **a** **matter** **to** **be** **urged** **against** **them** **.**
那 曾是 一个 事情 到 是 敦促 反对 他们 .

这是应该对他们提出指控的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪg'nɪfɪkənt][fækt] , [haʊ'evər] , [ðæt][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə'merɪkə]

It	is	a	significant	fact	,	however	,	that	most	of	these	officers	remained	in	America
它	是	一个	重要的	事实	,	然而	,	那	最多	的	这些	警官	剩余	在	美国

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌʌnmə'lestɪd] .

and	were	unmolested	.
和	是	未受干扰	.

然而，一个重要的事实是，这些军官中的大多数都留在了美国，并且没有受到骚扰。

[ɪf] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd]['fɔːtifaid][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]

If	under	instructions	from	the	Crown	,	and	fortified	by	the	opinions	of
如果	在下面	指示	从	这	王冠	,	和	强化	经过	这	意见	的

['ɪŋglɪʃ] ['dʒʌdʒɪz] ,

English	judges	,
英语	法官	,

如果是在王室的指示下，并得到英国法官意见的支持，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent][fɔːr; fər][lændz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] [kleɪmd] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

he	attempted	to	collect	rent	for	lands	which	the	settlers	claimed	were	their
他	尝试过	到	收集	租	为了	土地	哪个	这	定居者	声称	是	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

他试图向定居者收取土地租金，而定居者声称这些土地是他们的。

[ən'les] [hiː; hi] [juːst] [frɔːd] [ɔːr] ['vaɪələns] ,

unless	he	used	fraud	or	violence	,
除非	他	用过的	欺诈罪	或者	暴力	,

除非他使用了欺诈或暴力手段，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [bleɪmd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɔjɘz, 'lɔɪɘz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] .

he	should	no	more	be	blamed	than	the	lawyers	employed	in	the	cases	.
他	应该	不	更多的	是	被指责	比	这	律师	受雇	在	这	案例	.

他不应受到比案件中聘请的律师更多的指责。

[wiː; wi] [siː] [ðen] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt][sɜːr]['edmənd]['ændrəs][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt]

We	see	then	no	reason	to	doubt	that	Sir	Edmund	Andros	was	an	upright
我们	看	然后	不	原因	到	怀疑	那	先生	埃德蒙	安德罗斯	曾是	一个	直立

[ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l][mæn] ,

and	honorable	man	,
和	光荣的	男人	,

因此，我们没有理由怀疑埃德蒙·安德罗斯爵士是一位正直而高尚的人。

['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] , [æn; ən]['eɪb(ə)l]['soʊldʒər]

faithful	to	his	employers	,	conscientious	in	his	religious	belief	,	an	able	soldier
忠实	到	他的	雇主	,	尽责的	在	他的	宗教	信仰	,	一个	有能力的	士兵

, [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'bɪlətiz] ,

,	possessed	of	great	administrative	abilities	,
,	拥有	的	伟大的	行政	能力	,

忠于雇主，虔诚信仰宗教，是一名能干的士兵，具有很强的管理能力。

[ə; eɪ][mæn] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

a	man	worthy	to	be	ranked	among	the	leaders	of	his	time	.
一个	男人	值得	到	是	排名	之中	这	领导人	的	他的	时间	.

一位足以跻身他那个时代领袖之列的人物。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['heɪsti][ʌv; əv] - - -

He	may	have	been	hasty	of	-	38	-
他	可能	有	到过	仓促	的	-	-	-

他可能有些仓促——38——

[spiːtʃ] , [jet] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][noʊ][ækts][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ;

speech	,	yet	his	words	were	followed	by	no	acts	of	revenge	;
演讲	,	然而	他的	字	是	随后	经过	不	行为	的	复仇	;

虽然他发表了言论，但他并没有采取任何报复行动；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [kɔːrt] ,

he	may	have	been	proud	of	his	ancestry	and	his	position	at	Court	,
他	可能	有	到过	自豪的	的	他的	祖先	和	他的	位置	在	法庭	,

他或许为自己的出身和在宫廷中的地位感到自豪，

[jet] [wiː; wi][faɪnd][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] .

yet	we	find	no	evidence	that	his	pride	exceeded	the	bounds	of	decorum	.
然而	我们	寻找	不	证据	那	他的	自豪	超出	这	界限	的	礼仪	.

但我们没有发现任何证据表明他的骄傲超出了礼仪的界限。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪəɹɪŋ][ðə; ðɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns]

He	was	singularly	fortunate	in	acquiring	the	affection	of	the	Indians
他	曾是	单独地	幸运	在	收购	这	感情	的	这	印度人

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

at	a	time	when	their	good	-	will	was	of	immense	importance	;
在	一个	时间	什么时候	他们的	好的	-	将要	曾是	的	巨大	重要性	;

他非常幸运地赢得了印第安人的喜爱，因为在当时，印第安人的善意至关重要；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'θroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [prɪ'kɜːrsər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [dɪ'zæstrəs]

and	his	overthrow	was	the	precursor	of	one	of	the	most	disastrous
和	他的	推翻	曾是	这	前体	的	一	的	这	最多	灾难性的

['ɪndiən] ['wɔrz] [ðæt] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['evər] [ɪk'spɪriənst] .

Indian	wars	that	New	England	ever	experienced	.
印度	战争	那	新的	英格兰	曾经	经验丰富的	.

他的垮台是新英格兰历史上最惨重的印第安战争之一的先兆。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] , ['faɪnəli] ,

It	should	be	remembered	,	finally	,
它	应该	是	记得	,	最后	,

最后，应该记住这一点：

[ðæt] [hiː; hi] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	he	labored	under	the	disadvantage	of	being	here	at	the	time	of	a
那	他	辛勤劳作	在下面	这	劣势	的	存在	这里	在	这	时间	的	一个

[træn'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'ferz] .

transition	in	affairs	.
过渡	在	事务	.

他所处的不利境地是，他正处于局势变革时期。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɑːrti] [hɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt]

He	was	fast	building	up	a	party	here	of	those	who	wished	to	assimilate
他	曾是	快速地	建筑	向上	一个	派对	这里	的	那些	WHO	希望	到	吸收

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

Massachusetts	to	other	portions	of	the	British	empire	.
马萨诸塞州	到	其他	部分	的	这	英国	帝国	.

他在这里迅速组建了一个政党，该党希望将马萨诸塞州并入大英帝国的其他地区。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['puːrɪst] [ɔːr] [liːst] ['edʒukeɪtɪd] ,

There	were	many	,	and	those	not	the	poorest	or	least	educated	,
那里	是	许多	,	和	那些	不是	这	最贫困	或者	至少	受过教育	,

人数众多，而且这些人并非最贫穷或受教育程度最低的。

[huː] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [wen] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld]

who	**were**	**sorry**	**when**	**the**	**reaction**	**succeeded**	**for**	**a**	**time**	**and**	**the**	**old**
WHO	是	对不起	什么时候	这	反应	成功了	为了	一个	时间	和	这	老的

[ruːl] [wʌz; wəz] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] .

rule	**was**	**re**	**-**	**established**	**.**
规则	曾是	关于	-	已确立的	.

当这种反制措施暂时奏效，旧规则重新确立时，他们感到很遗憾。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['nɑːmɪn(ə)l] ,

And	**yet**	**the**	**triumph**	**was**	**but**	**nominal**	**,**
和	然而	这	胜利	曾是	但	名义上的	,

然而，这场胜利只是名义上的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德蒙·安德罗斯爵士回忆录，(A Memoir of Sir Edmund Andros, Knt.)
第3/3页

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['tʃɑːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [wɜːr; wər]['nevər] [rɪ'stɔːrd] .

for	the	old	Charter	and	the	old	system	were	never	restored	.
为了	这	老的	宪章	和	这	老的	系统	是	绝不	恢复	.

因为旧的宪章和旧的制度再也没有恢复过。

[ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ]

The	Colony	was	destined	to	enter	upon	a	new	career	which	was	to	reach
这	殖民地	曾是	注定	到	进入	之上	一个	新的	职业	哪个	曾是	到	抵达

[tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

to	the	Revolution	,
到	这	革命	,

殖民地注定要开启一段新的征程，这段征程最终将走向革命。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

and	undoubtedly	a	potent	influence	at	the	outset	was	the	breaking	up
和	无疑	一个	强效	影响	在	这	开端	曾是	这	打破	向上

[ʌv; əv][oʊld] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ]['ændrəs] .

of	old	associations	effected	by	Andros	.
的	老的	协会	受影响	经过	安德罗斯	.

毫无疑问，安德罗斯促成的旧联盟的瓦解，是开端时期一个强有力的影响因素。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪn'dʒʌstɪs][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'per] ,

The	only	injustice	we	need	to	repair	,
这	仅有的	不公正	我们	需要	到	维修	,

我们唯一需要纠正的不公正现象是：

[ɪz][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ˌaɪ 'tiː]

is	the	mistaken	idea	that	he	was	the	ruling	cause	of	the	change	—	it
是	这	错误	主意	那	他	曾是	这	裁决	原因	的	这	改变	—	它

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

was	something	far	more	powerful	.
曾是	某物	远的	更多的	强大的	.

认为他是变革的根本原因是一种错误的想法——而真正的原因是更强大的力量。

[ən'les] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

Unless	,	therefore	,	we	are	disposed	to	quarrel	with	the	progress	of	events	,
除非	,	所以	,	我们	是	处置	到	争吵	和	这	进步	的	活动	,

因此，除非我们有意对事态发展提出异议，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən]

and	to	wish	to	restore	our	State	to	the	primitive	rule	of	the	Puritan
和	到	希望	到	恢复	我们的	状态	到	这	原始	规则	的	这	清教徒

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

并希望将我们的州恢复到清教徒教会的原始统治状态，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌgber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] .

we	should	cease	to	make	a	bugbear	of	the	instrument	of	its	overthrow	.
我们	应该	停止	到	制作	一个	怪物	的	这	乐器	的	它是	推翻	.

我们应该停止对推翻它的工具大加挞伐。

[wiː; wi] [meɪ] [klæs] ['ændrəs] ['ræðər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['steɪtsmən] , [ʌn'welkəm] [bʌt; bət] ['nesəseri] ,

We	may	class	Andros	rather	among	those	statesmen	,	unwelcome	but	necessary	,
我们	可能	班级	安德罗斯	相当	之中	那些	政治家	,	不受欢迎	但	必要的	,

我们或许可以将安德罗斯归类为那些不受欢迎但又不可或缺的政治家之一。

[huːz] ['veri] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] [dɪ'testid] [ɪn][ðer; ðər] ['laɪftaɪm] ,

whose	very	virtues	and	abilities	are	detested	in	their	lifetime	,
谁	非常	美德	和	能力	是	令人厌恶的	在	他们的	寿命	,

他们的美德和能力在生前就令人厌恶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][soʊ] ['θɜːrəli] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːrk][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪt] [nuː] [pɪrɪədz] [ɪn]

because	they	do	so	thoroughly	their	appointed	work	and	initiate	new	periods	in
因为	他们	做	所以	彻底	他们的	任命	工作	和	发起	新的	时期	在

['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . - - -

national	history	.	-	39	-
国家的	历史	.	-	-	-

因为他们尽职尽责地完成了自己的工作，开启了国家历史的新篇章。-39-

[wɪl] [ʌv; əv][sɜːr] ['edmənd] ['ændrəs] .

WILL	OF	SIR	EDMUND	ANDROS	.
将要	的	先生	埃德蒙	安德罗斯	.

埃德蒙·安德罗斯爵士的遗嘱。

[[ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['redʒɪstri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [kɔːrt] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

[	Extracted	from	the	Principal	Registry	of	Her	Majesty's	Court	of	Probate	,
[	提取	从	这	主要的	注册表	的	她	陛下的	法庭	的	遗嘱认证	,

[摘自女王陛下遗嘱认证法院主要登记处，

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .]

in	the	Prerogative	Court	of	Canterbury	.	]
在	这	特权	法庭	的	坎特伯雷	.	]

在坎特伯雷特权法庭。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [eɪ'menˌɑː'men] .

In	the	Name	of	God	,	Amen	.
在	这	姓名	的	上帝	,	阿门	.

奉上帝之名，阿门。

[ˌes 'ɑːr] . ['edmənd] ['ændrəs] [ʌv; əv] ['gɜːrnzi] [ænd; ənd] [naʊ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]

Sr	.	EDMUND	ANDROS	of	Guernsey	and	now	residing	in	the	parish	of	St
先生	.	埃德蒙	安德罗斯	的	格恩西岛	和	现在	居住	在	这	教区	的	英石

[æn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['mɪdlseks] [naɪt] ['biːɪŋ] [ɪn]

Anne	in	the	Liberty	of	Westminster	in	the	County	of	Middlesex	Knight	being	in
安妮	在	这	自由	的	威斯敏斯特	在	这	县	的	米德尔塞克斯	骑士	存在	在

[helθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['meməri] [preɪzd] [biː; bi][gɑːd][duː] [meɪk]

health	of	body	and	of	good	and	perfect	memory	praised	be	God	do	make
健康	的	身体	和	的	好的	和	完美的	记忆	赞扬	是	上帝	做	制作

[ænd; ənd][ɔːr'deɪn] [ðɪs] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɪn] ['mænər] [ænd; ənd][fɔːrm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt]

and	ordain	this	my	last	Will	and	Testament	in	manner	and	form	following	that
和	授职	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱	在	方式	和	形式	下列的	那

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst][ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [aɪ] [kə'mend] [maɪ][soʊl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɔːl'maɪti]

is	to	say	First	and	principally	I	commend	my	soul	into	the	hands	of	Almighty
是	到	说	第一的	和	主要	我	表彰	我的	灵魂	进入	这	双手	的	全能者

[gɑːd][maɪ] [kri'eɪtər] ['trʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] ['hoʊpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd] [ˌmiːdi'eɪʃn]

God	my	Creator	trusting	and	assuredly	hoping	through	the	merits	and	mediation
上帝	我的	创作者	信任	和	当然	希望	通过	这	优点	和	调解

[ʌv; əv][maɪ]['blesɪd; blest][lɔːrd][ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][maɪ]['bɑːdi]

of	my	blessed	Lord	and	Saviour	Jesus	Christ	to	inherit	eternal	life	my	body
的	我的	蒙福	主	和	救主	耶稣	基督	到	继承	永恒	生活	我的	身体

[tuː; tə][biː; bi] ['diːsntli] ['berid] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrldli]

to	be	decently	buried	but	without	ostentation	and	as	to	the	worldly
到	是	体面地	埋葬	但	没有	炫耀	和	作为	到	这	世俗

[ɪ'steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [bles] [ˌem 'iː] - - -

estate	it	hath	pleased	God	to	bless	me	-	40	-
财产	它	有	高兴	上帝	到	保佑	我	-	-	-

本人，格恩西岛的埃德蒙·安德罗斯修士，现居米德尔塞克斯郡威斯敏斯特自由区圣安妮教区，身体健康，记忆清晰，感谢上帝，特立此遗嘱如下：首先，我将我的灵魂托付于全能的造物主上帝之手，并深信凭借我蒙福的主和救主耶稣基督的功德和中保，必将获得永生。我的遗体将被体面地安葬，但不得铺张。至于世俗的财产，愿上帝赐福于我。

[wɪð; wɪθ][aɪ][dɪ'spoʊz] [ˌðer'ʌv] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] [vɪz] - :

with	I	dispose	thereof	as	followeth	viz	Imprs	:
和	我	处置	其中	作为	跟随	即	-	:

我将其按如下方式处置，即：

[aɪ]['ɔ:rdər][ænd; ənd][də'rekt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][dʒʌst] ['dɛts] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [oʊ] [æt; ət][maɪ]

I	order	and	direct	that	all	the	just	debts	which	I	may	happen	to	owe	at	my
我	命令	和	直接的	那	全部	这	只是	债务	哪个	我	可能	发生	到	欠	在	我的

[dɪ'si:s] [bi:; bi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [peɪd] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz]

decease	be	forthwith	paid	Item	I	give	the	sum	of	one	hundred	pounds
死亡	是	立即	有薪酬的	物品	我	给	这	和	的	一	百	磅

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ten] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'prentisiz] [tu:; tə][sʌm; səm] [treɪdz] [ɔ:r]

for	the	placing	of	ten	poor	children	to	be	apprentices	to	some	trades	or
为了	这	放置	的	十	贫穷的	孩子们	到	是	学徒	到	一些	交易	或者

['ʌðərwaɪz] [prɪ'fɜ:rd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][ɪg'zekjətər] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ten]

otherwise	preferred	according	to	the	discretion	of	my	Executor	that	is	to	say	ten
否则	首选	根据	到	这	审慎	的	我的	遗嘱执行人	那	是	到	说	十

[paʊndz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [tʃaɪld]['aɪtəm] [ˌwer'æz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [tu:] ['sevrəl] [ə'nu:ɪti:z] [ʌv; əv]

pounds	for	each	child	Item	Whereas	I	am	entitled	to	two	several	annuities	of
磅	为了	每个	孩子	物品	然而	我	是	标题	到	二	一些	年金	的

['fɪfti] [paʊndz] [pi:] . ['ænəm] [i:tʃ] ['peɪəb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][æn; ən][ækt]

fifty	pounds	p	.	annum	each	payable	out	of	the	Exchequer	by	virtue	of	an	Act
五十	磅	p	.	年	每个	应付账款	出去	的	这	国库	经过	美德	的	一个	行为

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wer'ʌv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][wʌn][ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

of	Parliament	whereof	the	order	for	payment	for	one	is	number	one	thousand
的	议会	其中	这	命令	为了	支付	为了	一	是	数字	一	千

[ænd; ənd] ['naɪnti] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['nʌmbər] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]

and	ninety	four	and	therefore	payment	of	the	other	is	number	four	thousand
和	九十	四	和	所以	支付	的	这	其他	是	数字	四	千

[θri:] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti]['sev(ə)n] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['betər] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [deɪm]

three	hundred	seventy	seven	now	for	a	further	and	better	provision	for	Dame
三	百	七十	七	现在	为了	一个	更远	和	更好的	条款	为了	贵妇人

[ɪ'lɪzəbəθ] [maɪ][waɪf][aɪ][du:] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər][ðə; ði] [sed] [tu:] ['sevrəl] [ə'nu:ɪti:z] [ʌv; əv] ['fɪfti]

Elizabeth	my	wife	I	do	give	unto	her	the	said	two	several	annuities	of	fifty
伊丽莎白	我的	妻子	我	做	给	到	她	这	说	二	一些	年金	的	五十

[paʊndz] [pi:] :

pounds	p	:
磅	p	:

我命令并指示，我去世时可能欠下的所有正当债务应立即偿清。另，我捐赠一百英镑，用于资助十名贫困儿童学习某些行业或其他技能，具体由我的遗嘱执行人酌情决定，即每名儿童十英镑。另，鉴于我有权根据议会法案从国库领取两份每年五十英镑的年金，其中一份的支付令编号为1094，因此另一份的支付令编号为4377。为了更好地保障我的妻子伊丽莎白女士的生活，我将上述两份每年五十英镑的年金赠予她。

[æn] :

ann	:
安妮	:

安妮:

[ə; eɪ] [piːs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sevrəl] ['tælɪ] [ænd; ənd]['ɔːrdərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðerʌn'tuː]

a	piece	together	with	the	several	Tallys	and	Orders	relating	thereunto
一个	片	一起	和	这	一些	统计数据	和	订单	相关	至于

[fɔːr; fər][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl][laɪf]['oʊnli][ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [gɪv]

for	and	during	the	term	of	her	natural	life	only	and	I	also	give
为了	和	期间	这	学期	的	她	自然的	生活	仅有的	和	我	还	给

['ʌntəˌʌntu][maɪ] [sed] [waɪf][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]

unto	my	said	wife	the	sum	of	one	hundred	pounds	to	be	paid	to
到	我的	说	妻子	这	和	的	一	百	磅	到	是	有薪酬的	到

[hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][maɪ] [deθ] [wɪtʃ] [sed] ['sevrəl] [ə'nuːɪtiːz] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][wʌn]

her	immediately	after	my	death	which	said	several	annuities	for	life	and	one
她	立即地	后	我的	死亡	哪个	说	一些	年金	为了	生活	和	一

['hʌndrəd] [paʊndz] [aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] [də'rekt] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ænd; ənd][ɪn] [luː]

hundred	pounds	I	do	hereby	direct	appoint	and	declare	are	for	and	in	lieu
百	磅	我	做	特此	直接的	委	和	宣布	是	为了	和	在	代替

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪntʃər][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] ['rɛkəmˌpɛns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['daʊər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ]

of	a	jointure	and	in	full	recompence	of	her	dower	and	are	hereby
的	一个	关节	和	在	满的	补偿	的	她	嫁妆	和	是	特此

['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sed] [waɪf][ə'pɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kleɪm] ['eni] ['ɪntrəst] [raɪt] [ɔːr]

given	to	my	said	wife	upon	condition	that	she	shall	not	claim	any	interest	right	or
给定	到	我的	说	妻子	之上	状况	那	她	将	不是	宣称	任何	兴趣	正确的	或者

['taɪt(ə)l][ɪn][ɔːr][tuː; tə] ['eni] [lændz] ['tenəmənts] [ɔːr] [ˌhɛrɪ'dɪtəmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr][ʃæl; ʃəl]

title	in	or	to	any	lands	tenements	or	hereditaments	of	which	I	am	or	shall
标题	在	或者	到	任何	土地	廉租公寓	或者	遗传	的	哪个	我	是	或者	将

[biː; bi] [siːzd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːs] [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [sed] [waɪf] [ʃæl; ʃəl]['æftər][maɪ]

be	seized	at	the	time	of	my	decease	and	if	my	said	wife	shall	after	my
是	查获	在	这	时间	的	我的	死亡	和	如果	我的	说	妻子	将	后	我的

[deθ] [kleɪm] ['eni] [ɪ'steɪt] [raɪt] ['taɪt(ə)l][ɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːr][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][maɪ][lændz] ['tenəmənts]

death	claim	any	estate	right	title	or	interest	in	or	to	any	of	my	lands	tenements
死亡	宣称	任何	财产	正确的	标题	或者	兴趣	在	或者	到	任何	的	我的	土地	廉租公寓

[ɔːr] [ˌhɛrɪ'dɪtəmənts] [ðen] [ðə; ði] [bɪ'kwest] [ˌhɪr'ɪn] [meɪd] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['sevrəl]

or	hereditaments	Then	the	bequest	herein	made	unto	her	of	the	said	several
或者	遗传	然后	这	遗赠	在此处	制成	到	她	的	这	说	一些

[ə'nuːɪtiːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [vɔɪd]

annuities	and	of	the	said	one	hundred	pounds	as	aforesaid	shall	be	void
年金	和	的	这	说	一	百	磅	作为	上述	将	是	空白

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [sed] ['sevrəl]

and	of	none	effect	and	then	and	in	such	case	I	give	the	said	several
和	的	没有任何	影响	和	然后	和	在	这样的	案件	我	给	这	说	一些

[ə'nuːɪtiːz] - - -

annuities	-	41	-
年金	-	-	-

我将上述各项财产连同相关的各项账目和命令，仅在其自然寿命期间有效。此外，我特此将一百英镑赠予我的妻子，该款项应在我去世后立即支付给她。上述各项终身年金和一百英镑，我特此指示并声明，是作为嫁妆的替代，并作为对其嫁妆的全额补偿。我特此将上述各项赠予我的妻子，但条件是她不得对我去世时或之后所拥有的任何土地、房屋或不动产主张任何权益、权利或所有权。如果我的妻子在我去世后对我的任何土地、房屋或不动产主张任何权益、权利、所有权或利益，则我在此授予她的上述各项年金和一百英镑的遗赠将无效。在这种情况下，我将上述各项年金

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['ʌntə,ʌntu][maɪ][ɪg'zekjətər] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd] [ænd; ənd]

and	the	said	one	hundred	pounds	unto	my	Executor	hereinafter	named	And
和	这	说	一	百	磅	到	我的	遗嘱执行人	下文	命名	和

[frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][maɪ] [sed] [waɪf][aɪ]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ðə; ði] [sed] [tuː]

from	and	after	the	decease	of	my	said	wife	I	also	give	the	said	two
从	和	后	这	死亡	的	我的	说	妻子	我	还	给	这	说	二

['sevrəl] [ə'nuːɪtiːz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [iːtʃ] ['ʌntə,ʌntu][maɪ][ɪg'zekjətər] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd] [tə'geðər]

several	annuities	of	fifty	pounds	each	unto	my	Executor	hereinafter	named	together
一些	年金	的	五十	磅	每个	到	我的	遗嘱执行人	下文	命名	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tælɪ] & ['ɔːrdərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðerʌn'tuː] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː]

with	the	Tallys	&	orders	relating	thereunto	Item	I	give	the	sum	of	two
和	这	统计数据	&	订单	相关	至于	物品	我	给	这	和	的	二

['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][bɑːnd][frʌm; frəm] ['tɔməs] ['kuːpər] [nɪr] ['meɪdstən]

hundred	pounds	which	is	due	to	me	by	bond	from	Thomas	Cooper	near	Maidstone
百	磅	哪个	是	到期的	到	我	经过	纽带	从	托马斯	库珀	靠近	梅德斯通

[ɪn] [kent] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['sɪstər][ɪn] [lɔː] ['mɪsɪz] ['hænə] [krɪsp] [ænd; ənd][ɔːl]

in	Kent	taken	in	the	name	of	my	late	sister	in	law	Mrs	Hannah	Crispe	and	all
在	肯特	已采取	在	这	姓名	的	我的	晚的	姐姐	在	法律	太太	汉娜	脆皮	和	全部

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [duː] [ˌðerə'pɑːn] ['ʌntə,ʌntu] ['krɪstəfər] ['klæpəm] [ɛs'kwɑɪər] ([sʌn]

the	interest	that	shall	be	due	thereupon	unto	Christopher	Clapham	Esq	(	son
这	兴趣	那	将	是	到期的	于是	到	克里斯托弗	克拉珀姆	先生	(	儿子

[ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [dɪr] [dɪ'siːst] [waɪf]) [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɪv] [ɔːr] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə]

of	my	late	dear	deceased	wife	)	if	I	do	not	in	some	other	give	or	secure	to
的	我的	晚的	亲爱的	死者	妻子	)	如果	我	做	不是	在	一些	其他	给	或者	安全的	到

[ðə; ði] [sed] ['krɪstəfər] ['klæpəm] [ðə; ði][ˌɛs'diː] .

the	said	Christopher	Clapham	the	sd	.
这	说	克里斯托弗	克拉珀姆	这	标清	.

上述一百英镑遗赠给我下文指定的遗嘱执行人。自我妻子去世后，我亦将上述两份各五十英镑的年金连同相关账目和指令遗赠给我下文指定的遗嘱执行人。此外，我将我已故弟媳汉娜·克里斯普夫人名下，肯特郡梅德斯通附近的托马斯·库珀先生所欠我的两百英镑债券及其所有利息，遗赠给克里斯托弗·克拉普汉先生（我已故妻子的儿子），除非我以其他方式将上述款项遗赠或担保给克里斯托弗·克拉普汉先生。

[det] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tuː; tə]['edwɪn]['waɪæt][ɛs'kwɑɪər]

debt	of	two	hundred	pounds	and	interest	Item	I	give	to	Edwin	Wiat	Esq
债务	的	二	百	磅	和	兴趣	物品	我	给	到	埃德温	等待	先生

['sɑːrdʒənt][æt; ət] [lɔː] ([ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sər'vaɪv] [ˌem 'iː]) [ænd; ənd]

Serjeant	at	Law	(	if	he	shall	survive	me	)	and
中士	在	法律	(	如果	他	将	存活	我	)	和

我将两百英镑的债务及利息赠予埃德温·维亚特先生（如果他比我先去世）。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [æd'mɪnɪˌstreɪtɚz] [ɔːr] [ə'saɪnz] [ðə; ði]

in	case	of	his	death	before	me	to	his	Executors	Administrators	or	assigns	the
在	案件	的	他的	死亡	前	我	到	他的	遗嘱执行人	管理员	或者	分配	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['mɔːrgɪdʒ]

sum	of	three	hundred	pounds	which	is	due	and	owing	to	me	by	mortgage
和	的	三	百	磅	哪个	是	到期的	和	欠款	到	我	经过	抵押

[meɪd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] ['meri] [hɜːrt]['ʌntə,ʌntu][maɪ] [sed] [leɪt] [waɪf][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ]

made	from	Mrs	Mary	Hurt	unto	my	said	late	wife	by	the	name	of	Elizabeth
制成	从	太太	玛丽	伤害	到	我的	说	晚的	妻子	经过	这	姓名	的	伊丽莎白

['klæpəm] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪntrəst] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [duː] [ˌðerə'pɑːn] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [raɪt]

Clapham	Widow	and	all	interest	that	shall	be	due	thereupon	and	all	my	right
克拉珀姆	寡妇	和	全部	兴趣	那	将	是	到期的	于是	和	全部	我的	正确的

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [sɝːʒt] .

and	interest	in	and	to	the	same	upon	this	condition	that	the	said	Serjt	.
和	兴趣	在	和	到	这	相同的	之上	这	状况	那	这	说	塞尔吉特	.

若他先于我去世，则应将我因玛丽·赫特夫人以伊丽莎白·克拉普汉姆遗孀的名义向其抵押而欠付的三百英镑，以及由此产生的所有利息，以及我对此的所有权利和权益，归其遗嘱执行人、管理人或受让人所有，但前提是上述塞雷特先生。

['waɪæt][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ɔ:r] [ə'sainz] [ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [nekst]['æftər][maɪ]

Wiat	his	executors	administrators	or	assigns	shall	within	six	months	next	after	my
等待	他的	遗嘱执行人	管理员	或者	分配	将	之内	六	几个月	下一个	后	我的

[dɪ'si:s] [peɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [sed] ['krɪstəfər] ['klæpəm] [ɛs'kwɑɪər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tu:]

decease	pay	unto	the	said	Christopher	Clapham	Esq	the	sum	of	two
死亡	支付	到	这	说	克里斯托弗	克拉珀姆	先生	这	和	的	二

['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][aɪ][du:] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['mɪstər] . ['klæpəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

hundred	pounds	which	sum	I	do	give	to	the	said	Mr	.	Clapham	out	of	the
百	磅	哪个	和	我	做	给	到	这	说	先生	.	克拉珀姆	出去	的	这

[sed] [det] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tu:; tə][maɪ] [ni:s] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɑ:n]

said	debt	Item	I	give	to	my	niece	Elizabeth	daughter	of	my	late	brother	John
说	债务	物品	我	给	到	我的	侄女	伊丽莎白	女儿	的	我的	晚的	兄弟	约翰

['ændrəs] [dɪ'si:st] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tu:; tə][maɪ] [ni:s] [æn]

Andros	deceased	the	sum	of	two	hundred	pounds	Item	I	give	to	my	niece	Ann
安德罗斯	死者	这	和	的	二	百	磅	物品	我	给	到	我的	侄女	安

['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ]

daughter	of	my
女儿	的	我的

兹指定其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人于我去世后六个月内向克里斯托弗·克拉普汉先生支付二百英镑，该款项由我本人从上述债务中拨付给克拉普汉先生。另，我将二百英镑赠予我已故兄弟约翰·安德罗斯之女、侄女伊丽莎白。另，我将二百英镑赠予我已故兄弟约翰·安德罗斯之女、侄女安。

[sed] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɑ:n]['ændrəs][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tu:; tə]

said	late	brother	John	Andros	the	sum	of	one	hundred	pounds	Item	I	give	to
说	晚的	兄弟	约翰	安德罗斯	这	和	的	一	百	磅	物品	我	给	到

[maɪ] ['nefju:] ['sizər] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ][ˌɛs'di:] .

my	nephew	Cæsar	son	of	my	sd	.
我的	侄子	凯撒	儿子	的	我的	标清	.

已故的约翰·安德罗斯兄弟说，我将一百英镑赠予我的侄子凯撒，他是我儿子的儿子。

[leɪt] ['brʌðər] [dʒɑ:n]['ændrəs][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tu:; tə][maɪ]

late	brother	John	Andros	the	sum	of	one	hundred	pounds	Item	I	give	to	my
晚的	兄弟	约翰	安德罗斯	这	和	的	一	百	磅	物品	我	给	到	我的

['nefju:] ['edmənd] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [sed] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɑ:n][æn; ən] - - -

nephew	Edmund	son	of	my	said	late	brother	John	An	-	42	-
侄子	埃德蒙	儿子	的	我的	说	晚的	兄弟	约翰	一个	-	-	-

已故兄弟约翰·安德罗斯的一百英镑遗产，我赠予我的侄子埃德蒙，即我已故兄弟约翰·安德罗斯的儿子。-42-

[drɑ:s][ðə; ði] ['jɪrli] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] [paʊndz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns] [wɪtʃ] [ˌɛs'di:] .

dros	the	yearly	sum	of	twenty	pounds	for	his	maintenance	which	sd	.
dros	这	每年	和	的	二十	磅	为了	他的	维护	哪个	标清	.

每年支付二十英镑作为他的生活费。

['jɪrli] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] [paʊndz] [maɪ] [wɪl] [ɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [baɪ][maɪ][ɪg'zekjətər]

yearly	sum	of	twenty	pounds	my	will	is	shall	be	paid	by	my	Executor
每年	和	的	二十	磅	我的	将要	是	将	是	有薪酬的	经过	我的	遗嘱执行人

[ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl]['tæksɪz]['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] ['peɪmənts] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['ʌntəˌʌntu]

hereinafter	named	free	from	all	taxes	charges	and	payments	whatsoever	unto
下文	命名	自由的	从	全部	税收	收费	和	付款	任何	到

[maɪ] [sed] ['nefjuː] ['edmənd][ɔːr][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɝːsənz][æz; əz][ʃæl; ʃəl][frʌm; frəm][taɪm]

my	said	nephew	Edmund	or	to	such	person	or	persons	as	shall	from	time
我的	说	侄子	埃德蒙	或者	到	这样的	人	或者	人	作为	将	从	时间

[tuː; tə][taɪm][hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ]['iːkwəl][hæf] ['jɪrli] ['peɪmənts]

to	time	have	the	care	and	keeping	of	him	by	equal	half	yearly	payments
到	时间	有	这	关心	和	保持	的	他	经过	平等的	一半	每年	付款

[fɔːr; fər][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst]

for	and	during	the	term	of	his	natural	life	that	is	to	say	at	the	feast
为了	和	期间	这	学期	的	他的	自然的	生活	那	是	到	说	在	这	盛宴

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn]['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

of	the	Annunciation	of	the	Blessed	Virgin	Mary	and	the	Feast	of	St	.
的	这	圣母领报	的	这	蒙福	处女	玛丽	和	这	盛宴	的	英石	.

['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənt] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət]

Michael	the	Archangel	the	first	payment	to	begin	and	to	be	made	at
迈克尔	这	大天使	这	第一的	支付	到	开始	和	到	是	制成	在

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [fiːsts] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] ['hæpən] ['æftər][maɪ] [deθ] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu]

such	of	the	said	feasts	as	shall	first	happen	after	my	death	Item	I	give	unto
这样的	的	这	说	盛宴	作为	将	第一的	发生	后	我的	死亡	物品	我	给	到

[maɪ] ['nefjuː] ['wɪljəm] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [sed] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɑːn]['ændrəs][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]

my	nephew	William	son	of	my	said	late	brother	John	Andros	the	sum	of	one
我的	侄子	威廉	儿子	的	我的	说	晚的	兄弟	约翰	安德罗斯	这	和	的	一

['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] [dʒɔːrdʒ] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ]

hundred	pounds	Item	I	give	to	my	nephew	George	Son	of	my	late	brother	George
百	磅	物品	我	给	到	我的	侄子	乔治	儿子	的	我的	晚的	兄弟	乔治

['ændrəs] [dɪ'siːst] [ɔːl][maɪ] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ɔːldəni] [wɪtʃ] [aɪ]

Andros	deceased	all	my	estate	and	interest	in	the	Island	of	Alderney	which	I
安德罗斯	死者	全部	我的	财产	和	兴趣	在	这	岛	的	奥尔德尼	哪个	我

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːzd] [ɔːr] [pə'zest] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] ['iːðər] [ɪn] [fiː] ['sɪmp(ə)l]

shall	be	seized	or	possessed	of	at	the	time	of	my	death	either	in	fee	simple
将	是	查获	或者	拥有	的	在	这	时间	的	我的	死亡	任何一个	在	费用	简单的

[ɔːr][fɔːr; fər]['eni][tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔːr]

or	for	any	term	of	years	or
或者	为了	任何	学期	的	年	或者

遗嘱规定，每年二十英镑，由我指定的遗嘱执行人支付给我的侄子埃德蒙，或支付给其照料者，免除一切税费及其他费用，每半年等额支付一次，直至其去世。首次支付应在圣母领报节和圣弥额尔总领天使节，以我去世后最早出现的上述节日为准。另，我遗赠一百英镑给我的侄子威廉，他是我已故的兄弟约翰·安德罗斯的儿子。另，我遗赠我去世时在奥尔德尼岛的所有财产和权益，无论是完全所有权还是任何期限的产权，给我的侄子乔治，他是我已故的兄弟乔治·安德罗斯的儿子。

['ʌðərwaɪz] [ˌhausəu'evə] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['ɔ:ldəni] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['paʊɚz]

otherwise	howsoever	in	the	said	Island	of	Alderney	together	with	all	powers
否则	然而	在	这	说	岛	的	奥尔德尼	一起	和	全部	权力

['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['frɑ:nsɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [raɪt] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd]

privileges	and	francises	to	me	belonging	and	all	my	right	title	and
特权	和	弗朗西斯	到	我	属于	和	全部	我的	正确的	标题	和

['ɪntrəst] [ˌðer'tu:] [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɔ:rdʒ]['ændrəs][ðə; ði]

interest	thereto	and	I	also	give	unto	my	said	nephew	George	Andros	the
兴趣	到	和	我	还	给	到	我的	说	侄子	乔治	安德罗斯	这

[sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm] [ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz]['peɪəb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:r][maɪ]

sum	of	five	hundred	pounds	Item	whereas	there	is	payable	to	me	or	my
和	的	五	百	磅	物品	然而	那里	是	应付账款	到	我	或者	我的

[ə'sainz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒəbl] [ɑ:n][ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv]['eksaɪz][baɪ][ækt]

assigns	out	of	the	Exchequer	and	chargeable	on	the	Revenue	of	Excise	by	Act
分配	出去	的	这	国库	和	收费	在	这	收入	的	消费税	经过	行为

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [tu:] ['sevrəl] [ə'nu:ɪti:z] [ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [i:tʃ] [wer'ʌv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər]

of	Parliament	two	several	annuities	of	fifty	pounds	each	whereof	the	order	for
的	议会	二	一些	年金	的	五十	磅	每个	其中	这	命令	为了

[wʌn][ɪz] ['nʌmbər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['sɪksti] [θri:] & [ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['nʌmbər] [fɔ:r]

one	is	number	four	hundred	sixty	three	&	the	order	for	the	other	is	number	four
一	是	数字	四	百	六十	三	&	这	命令	为了	这	其他	是	数字	四

['hʌndrəd] ['sɪksti] [fɔ:r]

hundred	sixty	four
百	六十	四

除此之外，我在上述奥尔德尼岛上的一切权力、特权和特许权，以及我在此岛上的所有权利、所有权和权益，均一并转让给我的侄子乔治·安德罗斯，并赠予他五百英镑。另，根据议会法案，国库应向我或我的受让人支付两笔各五十英镑的年金，其中一笔的编号为四百六十三，另一笔的编号为四百六十四。

[aɪ][du:] [ˌhɪr'baɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɔ:rdʒ] ['ændrəs][ðə; ði] [sed] [tu:] ['sevrəl] -

I	do	hereby	give	unto	my	said	nephew	George	Andros	the	said	two	several	annuitys
我	做	特此	给	到	我的	说	侄子	乔治	安德罗斯	这	说	二	一些	-

[ɔ:r] ['jɪrli] [sʌmz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] & [ɔ:l][maɪ][tɜ:rm] ['benɪfɪt] & [æd'væntɪdʒɪz][ɪn] & [tu:; tə][ðə; ði]

or	yearly	sums	of	fifty	pounds	&	all	my	term	benefit	&	advantages	in	&	to	the
或者	每年	总和	的	五十	磅	&	全部	我的	学期	益处	&	优势	在	&	到	这

[seɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tælɪ] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [ˌðerʌn'tu:] [tu:; tə][bi:; bi]

same	together	with	the	Tallys	and	orders	relating	thereunto	to	be
相同的	一起	和	这	统计数据	和	订单	相关	至于	到	是

[dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] - - -

delivered	to	him	-	43	-
发表	到	他	-	-	-

本人特此将上述两份年金或每年五十英镑的款项，以及我在此享有的所有定期收益和权益，连同相关的账目和指令，一并赠予我的侄子乔治·安德罗斯，并交付给他。-43-

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][maɪ] [dɪ'siːs] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] [niːs] [æn] [lɛmɛʒʊriːɝ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

immediately	after	my	decease	Item	I	give	to	my	niece	Anne	Lemesurier	daughter	of
立即地	后	我的	死亡	物品	我	给	到	我的	侄女	安妮	勒梅苏里尔	女儿	的

[maɪ] [sed] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] ['ændrəs][ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm] [ˌwer'æz]

my	said	late	Brother	George	Andros	the	sum	of	one	hundred	pounds	Item	Whereas
我的	说	晚的	兄弟	乔治	安德罗斯	这	和	的	一	百	磅	物品	然而

['sizər] ['næptən] [dʒent][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['sevrəl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][bɑːnd]

Cæsar	Knapton	Gent	is	indebted	to	me	in	several	sums	of	money	by	bond
凯撒	纳普顿	根特	是	负债累累	到	我	在	一些	总和	的	钱	经过	纽带

['mɔːrgɪdʒ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ðɪ] ['mɔːrgɪdʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][rælf; reɪf] ['mɑːrʃl] [ɛs'kwɑɪər] & [baɪ]

mortgage	or	otherwise	the	mortgage	being	made	to	Ralph	Marshall	Esq	&	by
抵押	或者	否则	这	抵押	存在	制成	到	拉尔夫	马歇尔	先生	&	经过

[hɪm; ɪm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['mʌniz] [hæd; həd][ʌv; əv][maɪn][aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] [gɪv]

him	assigned	to	me	in	lieu	of	moneys	had	of	mine	I	do	hereby	give
他	分配	到	我	在	代替	的	钱	有	的	矿	我	做	特此	给

['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ][ˌɛs'diː] .

unto	the	sd	.
到	这	标清	.

在我去世后，我立即将一百英镑赠予我的侄女安妮·勒梅苏里尔，她是我已故兄弟乔治·安德罗斯的女儿。鉴于凯撒·纳普顿先生欠我数笔款项，这些款项是通过债券、抵押或其他方式偿还的，抵押对象是拉尔夫·马歇尔先生，他已将该抵押权转让给我，以代替我名下的款项，我特此将上述款项赠予上述人士。

['sizər] ['næptən] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['mʌniz] [æz; əz] [rɪ'meɪnz] [du:] [tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] & [du:]['ɔ:lsoʊ]

Cæsar	Knapton	all	such	moneys	as	remains	due	to	me	from	him	&	do	also
凯撒	纳普顿	全部	这样的	钱	作为	遗迹	到期的	到	我	从	他	&	做	还

[rɪ'li:s] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ɔ:l][si'kjuəritis] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði]

release	unto	him	and	his	heirs	all	securities	which	I	have	for	the
发布	到	他	和	他的	继承人	全部	证券	哪个	我	有	为了	这

[seɪm] ['aɪtəm][aɪ] [gɪv] [tu:; tə] ['wɪljəm] [lə] ['mɜ:rtʃənt] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [ni:s] [ɪ'lɪzəbəθ] [lə]

same	Item	I	give	to	William	Le	Merchant	Son	of	my	late	niece	Elizabeth	Le
相同的	物品	我	给	到	威廉	乐	商人	儿子	的	我的	晚的	侄女	伊丽莎白	乐

['mɜ:rtʃənt] - [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər]

Merchant	dec'ed	the	sum	of	one	hundred	pounds	and	to	his	sister
商人	-	这	和	的	一	百	磅	和	到	他的	姐姐

[ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] [naʊ] [waɪf][ʌv; əv]['mɪstər] . - [lə] ['mɜ:rtʃənt] [ðə; ði][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]

Elizabeth	the	now	wife	of	Mr	.	Elizea	Le	Merchant	the	like	sum	of	one
伊丽莎白	这	现在	妻子	的	先生	.	-	乐	商人	这	喜欢	和	的	一

['hʌndrəd] [paʊndz] ['aɪtəm][aɪ] [rɪ'li:s] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['mægdəlɪn] ['ændrəs] ['wɪdoʊ]

hundred	pounds	Item	I	release	and	discharge	my	cousin	Magdalen	Andros	Widow
百	磅	物品	我	发布	和	释放	我的	表哥	抹大拉的玛格达琳	安德罗斯	寡妇

[ðə; ði] ['relɪkt] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n]['eɪməs]['ændrəs] [dɪ'si:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ɔ:f][ænd; ənd]

the	Relict	of	my	Cousin	Amos	Andros	deceased	and	his	heirs	off	and
这	遗迹	的	我的	表哥	阿莫斯	安德罗斯	死者	和	他的	继承人	离开	和

[frʌm; frəm][ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [ðə; ði][sʌm; səm][ænd; ənd] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] [ænd; ənd]

from	all	and	every	the	sum	and	sums	of	money	which	is	due	and
从	全部	和	每一个	这	和	和	总和	的	钱	哪个	是	到期的	和

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['eɪməs]['ændrəs][baɪ][bɑ:nd][ɔ:r] ['lʌðərwaɪz] ['aɪtəm][aɪ] [rɪ'li:s]

owing	to	me	from	the	said	Amos	Andros	by	Bond	or	otherwise	Item	I	release
欠款	到	我	从	这	说	阿莫斯	安德罗斯	经过	纽带	或者	否则	物品	我	发布

& [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['meri] ['ændrəs] (['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['eɪməs]['ændrəs] [dɪ'si:st]) [ɔ:f]

&	discharge	my	cousin	Mary	Andros	(	daughter	of	the	said	Amos	Andros	deceased	)	off
&	释放	我的	表哥	玛丽	安德罗斯	(	女儿	的	这	说	阿莫斯	安德罗斯	死者	)	离开

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][sʌm; səm][ænd; ənd] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ['tʃɑ:rdʒɪz][ænd; ənd] ['lʌðər] [ɪk'spɛnsɪz]

and	from	all	sum	and	sums	of	money	charges	and	other	expences
和	从	全部	和	和	总和	的	钱	收费	和	其他	费用

[ˌwʌtsoʊ'evər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪs'bɜ:st] [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [leɪt]

whatsoever	which	I	have	disbursed	or	have	been	at	for	her	late
任何	哪个	我	有	已发放	或者	有	到过	在	为了	她	晚的

['meɪntənəns] [ɔ:r] [maɪt] [hæv; həv][ɔ:r] - ['eni] [waɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][aɪ] [gɪv]

maintenance	or	might	have	or	clayme	any	wise	for	the	same	and	also	I	give
维护	或者	可能	有	或者	-	任何	明智的	为了	这	相同的	和	还	我	给

['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər][ðə; ði] [sed] ['meri] ['ændrəs][ðə; ði] ['su:m] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][maɪ]

unto	her	the	said	Mary	Andros	the	sume	of	one	hundred	pounds	and	my
到	她	这	说	玛丽	安德罗斯	这	苏梅	的	一	百	磅	和	我的

[maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] [ɪz][ænd; ənd][aɪ][doʊ] [ˌhɪr'baɪ] [də'rekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪv]

mind	and	will	is	and	I	doe	hereby	direct	that	the	several	and	respective
头脑	和	将要	是	和	我	雌鹿	特此	直接的	那	这	一些	和	各自

['legəsiz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:r] ['gɪv(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][baɪ][maɪ][ɪg'zekjətər] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd] [peɪd] [ɔ:r]

legacies	hereinbefore	given	shall	be	by	my	Executor	hereinafter	named	paid	or
遗产	在此之前	给定	将	是	经过	我的	遗嘱执行人	下文	命名	有薪酬的	或者

[ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['sevrəl] [ˌlɛgə'ti:z] [ɪn'taɪtld] [ˌðer'tu:] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪr] [nekst]['æftər][maɪ]

assigned	to	the	said	several	legatees	entitled	thereto	within	one	year	next	after	my
分配	到	这	说	一些	遗赠人	标题	到	之内	一	年	下一个	后	我的

[dɪ'si:s] [ˌnevərðə'les] [maɪ] [wɪl] [ɪz][ænd; ənd][aɪ][du:] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['sevrəl]

decease	nevertheless	my	will	is	and	I	do	hereby	declare	that	the	said	several
死亡	尽管如此	我的	将要	是	和	我	做	特此	宣布	那	这	说	一些

['legəsiz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:r] ['gɪv(ə)n][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] - - -

legacies	hereinbefore	given	are	given	to	-	44	-
遗产	在此之前	给定	是	给定	到	-	-	-

我将凯撒·纳普顿欠我的所有款项归还给他，并放弃我为此持有的所有担保。另，我将一百英镑赠予我已故侄女伊丽莎白·勒·默尚的儿子威廉·勒·默尚，并将同样的一百英镑赠予他的妹妹伊丽莎白（现为伊利泽·勒·默尚先生的妻子）。另，我免除并解除我的表妹玛格达琳·安德罗斯（已故表兄阿莫斯·安德罗斯的遗孀）及其继承人因阿莫斯·安德罗斯欠我的所有款项（无论以债券或其他方式）。另，我免除并解除我的表妹玛丽·安德罗斯（已故阿莫斯·安德罗斯的女儿）因我已支付或可能支付的任何款项、费用及其他开支。我特此将一百英镑赠予上述玛丽·安德罗斯，并且我的意愿是，并且我在此指示，上述各项遗赠应由我下文指定的遗嘱执行人于我去世后一年内支付或转让给上述各项受益人。然而，我的意愿是，并且我在此声明，上述各项遗赠赠予

[ðə; ði] [sed] ['sevrəl] [ˌlɛgə'ti:z] [rɪ'spektɪvli] [ə'pɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [kleɪm] ['eni] ['ʌðər]

the said several legatees respectively upon condition that they do not claim any other

这 说 一些 遗赠人 分别 之上 状况 那 他们 做 不是 宣称 任何 其他

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] [ænd; ənd]

part of my estate than what is hereby given to them respectively and

部分 的 我的 财产 比 什么 是 特此 给定 到 他们 分别 和

[ðæt] [ɪf] ['eni] [ɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r] ['pɝ:sənz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ɔ:r] ['eni]

that if any or either of them or any other person or persons on their or any

那 如果 任何 或者 任何一个 的 他们 或者 任何 其他 人 或者 人 在 他们的 或者 任何

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪ'hɑ:f] [ɔ:r] ['kleɪmɪŋ] [baɪ] [ɔ:r] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ['i:ðər] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl]

of their behalfs or claiming by or under them either or any of them shall

的 他们的 代表 或者 声称 经过 或者 在下面 他们 任何一个 或者 任何 的 他们 将

[ɔ:r] [du:] - ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪ'steɪt] ['i:ðər] ['ri:əl] [ɔ:r] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [baɪ]

or do clayme any part of my estate either real or personal other than what is by

或者 做 - 任何 部分 的 我的 财产 任何一个 真实的 或者 个人的 其他 比 什么 是 经过

[ðɪs] [maɪ] [wɪl] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] [ɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] ['eni] [waɪz] [mə'lest] ['hɪndər] [ɔ:r]

this my Will given to them respectively or shall in any wise molest hinder or

这 我的 将要 给定 到 他们 分别 或者 将 在 任何 明智的 骚扰 阻碍 或者

[dɪ'stɜ:rb] [maɪ] ['nefju:z] [dʒɑ:n] ['ændrəs] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ɔ:r] ['eni] ['kleɪmɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ðem; ðəm]

disturb my nephews John Andros or his heirs or any claiming under him or them

打扰 我的 侄子们 约翰 安德罗斯 或者 他的 继承人 或者 任何 声称 在下面 他 或者 他们

[ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [pə'zeʃn] [ɔ:r] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˌðer'ʌv] [ɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [rɪ'kwest]

in the quiet possession or enjoyment thereof or shall upon his or their request

在 这 安静的 拥有 或者 享受 其中 或者 将 之上 他的 或者 他们的 要求

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɜ:r; hər] [ɔ:r] [ðer; ðər] [kleɪm] ['ɪntrəst] [ɔ:r] [prɪ'tenʃənz] [ɪn] [ɔ:r] [tu:; tə] [ɔ:l]

refuse to release all his her or their claim interest or pretensions in or to all

拒绝 到 发布 全部 他的 她 或者 他们的 宣称 兴趣 或者 虚荣心 在 或者 到 全部

[ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt] [ɔ:r] ['pɑ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪ'steɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:r] [rɪ'spektɪvli]

or any part or parcel of my estate other than what is hereinbefore respectively

或者 任何 部分 或者 包裹 的 我的 财产 其他 比 什么 是 在此之前 分别

['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðen] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌðens'fɔ:rθ] [ðə; ði] ['legəsi] [ɔ:r] [lɛgɔsi:z] [soʊ]

given to them That then and from thenceforth the legacy or legacys so

给定 到 他们 那 然后 和 从 此后 这 遗产 或者 遗产 所以

['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; hər] [ɔ:r] [ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] [soʊ] ['kleɪmɪŋ] [ɔ:r]

given to him her or them respectively as aforesaid so claiming or

给定 到 他 她 或者 他们 分别 作为 上述 所以 声称 或者

[rɪ'fju:zɪŋ] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spektɪvli] [si:s] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['ʌtərli] [vɔɪd]

refusing as aforesaid shall respectively cease determine and be utterly void

拒绝 作为 上述 将 分别 停止 决定 和 是 完全地 空白

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [sed] ['legəsi] [ɔ:r] [lɛgɔsi:z] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [vɔɪd]

and in such case I give the said legacy or legacys so as to be made void

和 在 这样的 案件 我 给 这 说 遗产 或者 遗产 所以 作为 到 是 制成 空白

[æz; əz] [ə'fɔ:rsed] ['ʌntəˌʌntu] [maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɑ:n] (['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [sed] ['brʌðər] [dʒɑ:n]

as aforesaid unto my said nephew John (eldest son of my said brother John

作为 上述 到 我的 说 侄子 约翰 (长子 儿子 的 我的 说 兄弟 约翰

['ændrəs] -) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] ['aɪtəm] [aɪ] [gɪv] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rgrət] ['bækstər] ['wɪdoʊ] [ðə; ði]

Andros dec'ed) and his heirs Item I give to Mrs . Margaret Baxter Widow the

安德罗斯 -) 和 他的 继承人 物品 我 给 到 太太 . 玛格丽特 巴克斯特 寡妇 这

['jɪrli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ten] [paʊndz] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tæks] [fri:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

yearly sum of ten pounds to be paid to her tax free out of the

每年 和 的 十 磅 到 是 有薪酬的 到 她 税 自由的 出去 的 这

['ɪntrəst] [rents] ['ɪʃu:z] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] ['mʌni] [ˌhɪrɪn'æftər] ['menʃ(ə)nd]

interest rents issues and profits of the mortgage money hereinafter mentioned

兴趣 租金 问题 和 利润 的 这 抵押 钱 下文 提及

[tu:; tə] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [leɪt] ['kʌz(ə)n] ['mɑ:rgrət] ['lɑ:dən]

to be due to me from the estate of my late cousin Margaret Lowdon

到 是 到期的 到 我 从 这 财产 的 我的 晚的 表哥 玛格丽特 洛登

[dɪ'si:st] [baɪ] ['i:kwəl] ['kwɔ:rtərli] ['peɪmənts] [fɔ:r; fər] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

deceased by equal quarterly payments for and during the natural life of the

死者 经过 平等的 季刊 付款 为了 和 期间 这 自然的 生活 的 这

[sed] ['mɪsɪz] . ['bækstər][ðə; ði][fɜ:rst] ['peɪmənt] [wer'ʌv] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət]

said	Mrs	.	Baxter	the	first	payment	whereof	to	begin	and	to	be	made	at
说	太太	.	巴克斯特	这	第一的	支付	其中	到	开始	和	到	是	制成	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] ['kælɪndər] [mʌnθs] [nekst]['æftər][maɪ] [dɪ'si:s] ['aɪtəm][aɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['ɛrz]

the	end	of	three	calendar	months	next	after	my	decease	Item	I	discharge	the	heirs
这	结尾	的	三	日历	几个月	下一个	后	我的	死亡	物品	我	释放	这	继承人

[ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rgrət] ['lɑ:dən] [ʌv; əv][ænd; ənd]

executors	and	administrators	of	the	said	Mrs	.	Margaret	Lowdon	of	and
遗嘱执行人	和	管理员	的	这	说	太太	.	玛格丽特	洛登	的	和

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['ɪntrəst] ['mʌni] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [du:] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ]

from	all	interest	money	that	shall	remain	due	to	me	at	the	time	of	my
从	全部	兴趣	钱	那	将	保持	到期的	到	我	在	这	时间	的	我的

[dɪ'si:s] ['oʊvər] - - -

decease	over	-	45	-
死亡	超过	-	-	-

上述各遗赠受益人分别享有以下权利：他们不得主张除本遗嘱分别授予他们的遗产之外的任何其他遗产；如果他们中的任何一人或任何代表他们或通过他们主张权利的人主张除本遗嘱分别授予他们的遗产之外的任何其他动产或不动产，或以任何方式骚扰、妨碍或干扰我的侄子约翰·安德罗斯或其继承人或任何通过他们主张权利的人安静地占有或享用该等遗产，或应其要求拒绝放弃其对我全部或任何部分遗产（除本遗嘱分别授予他们的遗产之外）的所有权利主张、权益或索取权，则自此以后，上述分别授予他们的遗赠将因上述主张或拒绝而终止并完全无效。在此情况下，我特此声明该等遗赠无效。上述内容遗赠给我的侄子约翰（我已故兄弟约翰·安德罗斯的长子）及其继承人。另，我每年向玛格丽特·巴克斯特遗孀支付十英镑，免税，该款项将从下文提及的抵押贷款利息、租金、收益和利润中支付给她，该抵押贷款是我已故表妹玛格丽特·洛登遗产应归我所有的，按季度等额支付，直至巴克斯特遗孀去世。首期款项应于我去世后三个月内支付。另，我免除玛格丽特·洛登遗孀的继承人、遗嘱执行人和遗产管理人对我去世时仍应归我所有的利息的索取权。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃi:; ʃi][dɪd][ɪn][hɜ:r; hər]['laɪftaɪm] [peɪ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	above	what	sums	of	money	she	did	in	her	lifetime	pay	and	which	they
和	多于	什么	总和	的	钱	她	做过	在	她	寿命	支付	和	哪个	他们

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [peɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:r][baɪ][maɪ]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]

or	any	of	them	shall	have	paid	to	me	or	by	my	order	for	the
或者	任何	的	他们	将	有	有薪酬的	到	我	或者	经过	我的	命令	为了	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌv; əv]

sum	of	four	hundred	pounds	which	is	due	to	me	on	the	mortgage	of
和	的	四	百	磅	哪个	是	到期的	到	我	在	这	抵押	的

[hɜ:r; hər] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['hærən] ['æli] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:ldˌgeɪt] ['lʌndən] ['aɪtəm][ɔ:l] ['ʌðər] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ˌwʌtsoʊ'evər]

her	estate	in	Harron	Alley	without	Aldgate	London	Item	all	other	my	estate	whatsoever
她	财产	在	哈伦	胡同	没有	阿尔德盖特	伦敦	物品	全部	其他	我的	财产	任何

[bəuθ]['ri:əl][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['gɜ:rnzi] [ɔ:r] ['elsˌwer] [nɑ:t] [ˌhɪr'ɪn] [dɪ'spoʊzd]

both	real	and	personal	in	Great	Britain	Guernsey	or	elsewhere	not	herein	disposed
两个都	真实的	和	个人的	在	伟大的	英国	格恩西岛	或者	别处	不是	在此处	处置

[ʌv; əv]['æftər][ɔ:l][maɪ] ['dɛts] ['legəsiz] [ænd; ənd]['fju:nərəl] [ɪk'spɛnsɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [ænd; ənd]

of	after	all	my	debts	legacies	and	funeral	expences	shall	be	paid	and
的	后	全部	我的	债务	遗产	和	葬礼	费用	将	是	有薪酬的	和

['sætɪsfaɪd][aɪ] [gɪv] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɑ:n] (['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv]

satisfied	I	give	devise	and	bequeath	unto	my	said	nephew	John	(	eldest	son	of
使满意	我	给	设计	和	遗赠	到	我的	说	侄子	约翰	(	长子	儿子	的

[maɪ] [sed] [leɪt] ['brʌðər] [dʒɑ:n]['ændrəs] [dɪ'si:st]) [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz]

my	said	late	brother	John	Andros	deceased	)	and	to	his	heirs
我的	说	晚的	兄弟	约翰	安德罗斯	死者	)	和	到	他的	继承人

除她生前所支付的款项外，其余款项，包括他们或其中任何一人已支付给我或经我指示支付的四百英镑，该款项系因其位于伦敦阿尔德盖特街外哈伦巷的房产抵押而欠我的。此外，我在英国、格恩西岛或其他地方的所有其他动产和不动产，在偿清我的所有债务、遗赠和丧葬费用后，遗赠给我的侄子约翰（已故我兄弟约翰·安德罗斯的长子）及其继承人。

[bʌt; bət][maɪ] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɑ:n][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['jɪrz] ['æftər]

But	my	will	is	that	my	said	nephew	John	or	his	heirs	shall	within	two	years	after
但	我的	将要	是	那	我的	说	侄子	约翰	或者	他的	继承人	将	之内	二	年	后

[maɪ] [dɪ'si:s] ([ɪf] [nɑ:t] [bɪlt] [bɪ'fɔ:r]) [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['su:təb(ə)l] [haʊs] [ɑ:n][ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]['mænər]

my	decease	(	if	not	built	before	)	build	a	good	suitable	house	on	or	at	the	Manor
我的	死亡	(	如果	不是	建造	前	)	建造	一个	好的	合适的	房子	在	或者	在	这	庄园

[ʌv; əv] - [ɪn] ['gɜ:rnzi] [ə'fɔ:rsed] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sed] [dʒɑ:n][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɛrz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

of	Saçmares	in	Guernsey	aforesaid	and	if	the	said	John	or	his	heires	shall	not
的	-	在	格恩西岛	上述	和	如果	这	说	约翰	或者	他的	继承人	将	不是

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [bɪld] [sʌtʃ] [haʊs] ([ɪf] [nɑ:t] [bɪlt] [bɪ'fɔ:r])

in	that	time	build	such	house	(	if	not	built	before	)
在	那	时间	建造	这样的	房子	(	如果	不是	建造	前	)

但我的遗嘱是，我的侄子约翰或其继承人应在我去世后两年内（如果之前没有建造）在上述根西岛萨克马雷斯庄园建造一座合适的好房子；如果约翰或其继承人届时仍未建造该房子（如果之前没有建造），

[ðen] [maɪ] [wɪl] [ɪz][ænd; ənd][aɪ][du:] [ˌhɪr'baɪ] [də'rekt][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɑ:n][ɔ:r]

Then	my	Will	is	and	I	do	hereby	direct	and	appoint	my	said	nephew	John	or
然后	我的	将要	是	和	我	做	特此	直接的	和	委	我的	说	侄子	约翰	或者

[hɪz; ɪz] [ɛrz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ] [sed] ['nefju:]

his	heires	to	pay	the	sum	of	five	hundred	pounds	unto	my	said	nephew
他的	继承人	到	支付	这	和	的	五	百	磅	到	我的	说	侄子

[dʒɔ:rdʒ] ['ændrəs] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪr] ['æftər][hɪz; ɪz][ɔ:r][ðer; ðər] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [haʊs] [æz; əz]

George	Andros	within	one	year	after	his	or	their	neglect	to	build	such	house	as
乔治	安德罗斯	之内	一	年	后	他的	或者	他们的	忽视	到	建造	这样的	房子	作为

[ə'fɔ:rsed] [ænd; ənd][aɪ][du:] [ˌhɪr'baɪ] [meɪk] [ɔ:r'deɪn] ['kɑ:nstɪtu:t] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [maɪ] [sed] ['nefju:]

aforesaid	and	I	do	hereby	make	ordain	constitute	and	appoint	my	said	nephew
上述	和	我	做	特此	制作	授职	构成	和	委	我的	说	侄子

[dʒɑ:n]['ændrəs] ([ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [sə'vaɪvz] [ˌem 'i:])

John	Andros	(	in	case	he	survives	me	)
约翰	安德罗斯	(	在	案件	他	幸存	我	)

那么，我的遗嘱是，我特此指示并指定我的侄子约翰或其继承人，在一年内向我的侄子乔治·安德罗斯支付五百英镑，以弥补他未能建造上述房屋的过失。我特此命令、任命并指定我的侄子约翰·安德罗斯（如果他比我活得更久）。

[soʊl][ɪg'zekjətər][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt]

Sole	Executor	of	this	my	last	Will	and	Testament
唯一	遗嘱执行人	的	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱

我遗嘱的唯一执行人

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [sed] ['nefju:] [dʒɑ:n]['ændrəs][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðen] [ded] [ðen] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs]

But	if	my	said	nephew	John	Andros	shall	be	then	dead	then	and	in	such	case
但	如果	我的	说	侄子	约翰	安德罗斯	将	是	然后	死的	然后	和	在	这样的	案件

[aɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] [meɪl] [soʊl][ɪg'zekjətər][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt]

I	make	his	heirs	male	Sole	Executor	of	this	my	last	Will	and	Testament
我	制作	他的	继承人	男性	唯一	遗嘱执行人	的	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱

但若我侄子约翰·安德罗斯届时已去世，则我指定其男性继承人为我遗嘱的唯一执行人。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'voʊk] [ə'nʌl] [ænd; ənd] [meɪk] [vɔɪd] [ɔ:l]['fɔ:rmər] [wɪlz] [baɪ][ˌem 'i:] [meɪd]

And	I	do	hereby	revoke	annul	and	make	void	all	former	wills	by	me	made
和	我	做	特此	撤销	废止	和	制作	空白	全部	以前的	遗嘱	经过	我	制成

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt]

declaring	this	to	be	my	last	Will	and	Testament
声明	这	到	是	我的	最后的	将要	和	遗嘱

本人特此撤销、废止并宣告本人先前所立的一切遗嘱无效，并声明本遗嘱为本人最后遗嘱。

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [kən'teɪnd] [ɪn][faɪv] [ʃiːts] [ʌv; əv]

In	witness	whereof	to	this	my	last	Will	and	Testament	contained	in	five	sheets	of
在	证人	其中	到	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱	包含	在	五	纸张	的

['peɪpər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ʃiːts] [set] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði]

paper	I	have	to	each	of	the	said	sheets	sett	my	hand	and	seal	the
纸	我	有	到	每个	的	这	说	纸张	设置	我的	手	和	海豹	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['ænoʊ][dɑːm] :

nineteenth	day	of	July	Anno	Dom	:
第十九	天	的	七月	安诺	多姆	:

兹证明，本人于公元7月19日，在五张纸上写下此遗嘱，并在每张纸上签名盖章：

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - - -

1712	and	in	the	eleventh	year	of	the	-	46	-
-	和	在	这	第十一	年	的	这	-	-	-

1712年，在-46-年的第十一年

[reɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] ['leɪdi] [æn] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [fræns]

reign	of	our	Sovereign	Lady	Anne	by	the	Grace	of	God	of	Great	Britain	France
在位	的	我们的	主权	女士	安妮	经过	这	优雅	的	上帝	的	伟大的	英国	法国

[ænd; ənd]['aɪərlənd] [kwiːn] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]

and	Ireland	Queen	Defender	of	the	Faith
和	爱尔兰	女王	防守队员	的	这	信仰

蒙上帝恩典，我们至高无上的安妮女王，大不列颠、法兰西和爱尔兰女王，信仰的捍卫者，在位期间。

[iː] . ['ændrəs] .

E	.	ANDROS	.
E	.	安德罗斯	.

E. ANDROS。

[saɪnd] [siːld] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sed] [sɜːr] ['edmənd] ['ændrəs][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

Signed	sealed	declared	and	published	by	the	said	Sir	Edmund	Andros	to	be	his
签名	密封	声明	和	已发布	经过	这	说	先生	埃德蒙	安德罗斯	到	是	他的

[læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [ˌhiə'rʌndə] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ]

last	Will	and	Testament	in	the	presence	of	the	Witnesses	hereunder	written	which
最后的	将要	和	遗嘱	在	这	在场	的	这	证人	如下	书面	哪个

[sed] ['witnisiz] [səb'skraɪbd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [sɜːr] ['edmənd]

said	Witnesses	subscribed	their	names	in	the	presence	of	the	said	Sir	Edmund
说	证人	已订阅	他们的	姓名	在	这	在场	的	这	说	先生	埃德蒙

['ændrəs] — [dʒeɪmz] [spɛnsɪli] — [rɑːb] :

Andros	—	James	Spenceley	—	Rob	:
安德罗斯	—	詹姆斯	斯宾塞利	—	抢	:

兹证明，本遗嘱由埃德蒙·安德罗斯爵士在以下见证人的见证下签署、盖章、声明并公布，为他的最后遗嘱。上述见证人均在埃德蒙·安德罗斯爵士面前签名：詹姆斯·斯宾塞利、罗布。

['hɑːdsən][dʒeɪ ɛn oʊ] .

Hodson	Jno	.
霍德森	约翰	.

霍德森·约翰

['hɑːdsən] —

Hodson	—
霍德森	—

霍德森——

['proʊ'beɪtəm][fjuːɪt] - ['moʊˌdī] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['æpʌd] ['lʌndən] ['kɔːrəm] - ['vaɪroʊ][dʒoʊ'hɑːnə]

Probatum	fuit	hujus	modi	Testamentum	apud	London	coram	Venerabili	Viro	Johanne
遗嘱认证	水果	-	莫迪	遗嘱	普德	伦敦	法庭	-	病毒	约翰娜

['ændruː] ['lɛgəm] - - - ['vɪraɪ]['dɑːmɪnɪ]['kærəˌlaɪ] ['hɑːdʒɪz] - ['lɛgəm]

Andrew	Legum	Doctore	Surrogato	Præhonorandi	viri	Domini	Caroli	Hodges	Militis	Legum
安德鲁	豆科植物	-	-	-	病毒	多米尼	卡罗利	霍奇斯	-	豆科植物

['iːtiːˌæm] - - - - ['mædʒɪstriː] - [sɪv] -

Etiam	Doctoris	Curiæ	Prerogativæ	Cantuariensis	Magistri	Custodis	Sive	Commissarii
埃蒂亚姆	-	-	-	-	大师	-	sive	-

[ləˈdʒɪˌtiːm][ˌkɑːnstɪ'tuːti][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ][daɪ] ['mɛnsɪs] [mɑːrti] ['ænoʊ] - - -

legitime	constituti	Octavo	die	mensis	Martii	Anno	D'ni	Millesimo	Septingentesimo
合法	组成	八开本	死	月经	马蒂	安诺	-	-	-

['dɛ.sɪ.moʊ]['təːʃiəu][dʒʊrəmɛntoʊ][dʒoʊ'hænɪs]['ændrəs][ɑːr'mɪdʒəri] - [ɪn] - [ˌtɛstə'mɛntoʊ]

decimo	tertio	juramento	Johannis	Andros	Armigeri	Executoris	in	dicto	Testamento
十进制	第三	誓言	约翰尼斯	安德罗斯	臂形	-	在	-	遗嘱

[nɑːmənɑːti][kjuːi] [kəmɪsə] [fjuːɪt][ædmɪnɪstreɪʃiːoʊ]['ɑːmniəm][et] - [bɒ'nɔːrəm]

nominati	Cui	Commissa	fuit	administratio	omnium	et	singulorum	bonorum
提名	崔	委员会	水果	行政管理	全能	等	-	博诺伦

Probatum fuit hujus modi Testamentum apud London coram Venerabili Viro Johanne Andrew Legum Doctore Surrogato Præhonorandi viri Domini Caroli Hodges Militis Legum Etiam Doctoris Curiæ Prerogativæ Cantuariensis Magistri Custodis Sive Commissarii 合法宪法 Octavo die mensis Martii Anno D'ni Millesimo约翰尼斯·安德罗斯·阿米杰里 (Johannis Andros Armigeri) 执行人在指定遗嘱中的七次执行

-

jurium

-

朱里姆

[et] - [dɪktaɪ] - [diː] ['benɪ] [et] - [ædmɪnɪstrændoʊ] [iːdɪm] [æd]['sæŋktə]['deɪˌi]

et	creditorum	dicti	defuncti	de	bene	et	fideliter	administrando	eadem	ad	Sancta	Dei
等	-	词典	-	德	好处	等	-	管理	伊德姆	广告	圣徒	德伊

[ɪˌvæn'dʒɛliː]['dʒʊræt] .

Evangelii	Jurat	.
福音	宣誓	.

et Creditorum dicti defuncti de bene et fideliter administrando eadem ad Sancta Dei Evangelii Jurat。

[frʌm; frəm][sɜːr] ['ɛdməndz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [juːst] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] . - - -

From	Sir	Edmund's	official	Seal	used	in	New	England	.	-	47	-
从	先生	埃德蒙的	官方的	海豹	用过的	在	新的	英格兰	.	-	-	-

出自埃德蒙爵士在新英格兰使用的官方印章。-47-

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['memwɑːr] .

NOTES	ON	THE	PRECEDING	MEMOIR	.
笔记	在	这	前	回忆录	.

关于前一篇回忆录的注释。

['ɪns] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɜːr; wər][ɪn] [taɪp] ,

INCE	the	foregoing	pages	were	in	type	,
自	这	前文	页面	是	在	类型	,

由于前面的几页是印刷体，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

we	have	been	favored	with	some	additional	information	concerning	the
我们	有	到过	受青睐	和	一些	额外的	信息	有关	这

['gʌvərnər] , [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] . [siː] . ['ændrəs] ,

Governor	,	through	the	kindness	of	A	.	C	.	Andros	,
州长	,	通过	这	仁慈	的	一个	.	C	.	安德罗斯	,

承蒙AC Andros先生惠允，我们获得了一些关于州长的额外信息。

[ɛs'kwɑɪər] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Esq	.	,	one	of	the	present	representatives	of	the	family	.
先生	.	,	一	的	这	展示	代表	的	这	家庭	.

先生，是该家族的现任代表之一。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[hiː; hi] [rɪ'fəːz] , [fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sɜːr]['edmənd]['ændrəs] ,

He	refers	,	first	,	to	the	printed	account	of	Sir	Edmund	Andros	,
他	指	,	第一的	,	到	这	打印	帐户	的	先生	埃德蒙	安德罗斯	,

他首先引用了埃德蒙·安德罗斯爵士的印刷记录，

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊk] : — " ['sɑːniə] , [ɔːr] [briːf] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]

to	be	found	in	the	following	book	:	—	"	Sarnia	,	or	Brief	Memorials	of	many	of
到	是	成立	在	这	下列的	书	:	—	"	萨尼亚	,	或者	简短的	纪念碑	的	许多	的

[hɜːr; hər] [sʌnz] ,

her	sons	,
她	儿子们	,

可在以下书籍中找到：——《萨尼亚，或其众多儿子的简短纪念文集》，

" [baɪ]['fəːdə,nænd] [brɑːk] ['tʌpɝ] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv] ['gɜːrnzi] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd][ɪn] - .

"	by	Ferdinand	Brock	Tupper	,	Esq	.	of	Guernsey	,	published	in	that	island	in	1862	.
"	经过	费迪南德	布洛克	塔珀	,	先生	.	的	格恩西岛	,	已发布	在	那	岛	在	-	.

由格恩西岛的费迪南德·布罗克·图珀先生撰写，于 1862 年在该岛出版。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fækt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]['mænər][ɔːr] [fiːf] [ʌv; əv] [saʊsmɝz] (['æŋgləsi] ['sɔːlt,mɑːʃ]

In	it	the	fact	is	mentioned	that	the	manor	or	fief	of	Sausmarez	(	anglice	Saltmarsh
在	它	这	事实	是	提及	那	这	庄园	或者	封地	的	索斯马雷兹	(	英国国教	盐沼

) [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] ['pærɪʃ] ,

)	in	St	.	Martin's	parish	,
)	在	英石	.	马丁的	教区	,

文中提到，圣马丁教区的索斯马雷兹庄园或封地（英文为Saltmarsh）

[wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['ændrəs]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊsmɝz] ['fæməli]

was	sold	in	1748	by	the	Andros	family	to	a	branch	of	the	Sausmarez	family
曾是	卖	在	-	经过	这	安德罗斯	家庭	到	一个	分支	的	这	索斯马雷兹	家庭

[wɪtʃ] [stɪl] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .

which	still	owns	it	.
哪个	仍然	拥有	它	.

1748 年，安德罗斯家族将这块地卖给了索斯马雷兹家族的一个分支，该分支至今仍拥有这块地。

[biː] .

B	.
B	.

B.

['æmɪs] ['ændrəs] , ['fɑːðər] [ʌv; əv][sɜːr]['edmənd] , [wʌz; wəz] " ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] -

Amice	Andros	,	father	of	Sir	Edmund	,	was	"	keeper	of	the	castle	of	Jerbourg
披肩	安德罗斯	,	父亲	的	先生	埃德蒙	,	曾是	"	守门员	的	这	城堡	的	-

,

,

,

埃德蒙爵士的父亲阿米斯·安德罗斯是"杰尔堡城堡的守卫者"，

[ænd; ənd] [hə'redɪteri] [kʌp] - ['berər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['gɜːrnzi] ,

and	hereditary	Cup	-	bearer	to	the	King	in	Guernsey	,
和	遗传	杯子	-	持有人	到	这	国王	在	格恩西岛	,

以及格恩西岛国王的世袭侍酒官，

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləntˌ] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv]['kæs(ə)l]['kɔ:rnɪt] , ['dʊrɪŋ] [ɪts]['memərəb(ə)l]
as **also** **one** **of** **the** **gallant** **defenders** **of** **Castle** **Cornet** **,** **during** **its** **memorable**
作为 还 一 的 这 英勇 后卫 的 城堡 角膜 , 期间 它是 难忘
[naɪn] ['jɪrz] - [si:dʒ] .
nine **years** **'** **siege** **.**
九 年 - 围城 .

他也是科尔内特城堡在长达九年的围攻中英勇的守卫者之一。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['mɪlətəri]['ɑ:fəsərz] , [wɜ:r; wər][sleɪn] ; [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] - - -
Two **of** **his** **brothers** **,** **military** **officers** **,** **were** **slain** **;** **one** **in** **the** **service** **-** **48** **-**
二 的 他的 兄弟 , 军队 警官 , 是 被杀 ; 一 在 这 服务 - - -

他的两个兄弟都是军官，都阵亡了；其中一个在服役期间牺牲。-48-

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəu'hi:miə] , [hu:] [wʌz; wəz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
of **the** **King** **of** **Bohemia** **,** **who** **was** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **James** **I** **.** **of** **England**
的 这 国王 的 波西米亚 , WHO 曾是 儿子 - 在 - 法律 的 詹姆斯 我 . 的 英格兰
;
;
;

波西米亚国王，他是英格兰国王詹姆斯一世的女婿；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
and **the** **other** **in** **1644** **,** **during** **the** **Civil** **War** **.**
和 这 其他 在 - , 期间 这 民用 战争 .

另一次发生在 1644 年，即美国内战期间。

" [si:] .
" **C** **.**
" C .

C.

[wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ([pi:] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) [ðæt][sɜ:r]['edmənd] [rɪ'si:vd] [ɪn] - [ə; eɪ][grænt]
We **have** **mentioned** **(** **p** **.** **xxii** **)** **that** **Sir** **Edmund** **received** **in** **1683** **a** **grant**
我们 有 提及 (p . 二十二) 那 先生 埃德蒙 已收到 在 - 一个 授予
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ɔ:ldəni] [fɔ:r; fər]['naɪnti] - [naɪn] ['jɪrz] .
of **the** **Island** **of** **Alderney** **for** **ninety** **-** **nine** **years** **.**
的 这 岛 的 奥尔德尼 为了 九十 - 九 年 .

我们已经提到（第 xxii 页），埃德蒙爵士于 1683 年获得了奥尔德尼岛 99 年的封地。

['mɪstər] . ['tʌpɚ] [steɪts] [ðæt][lɛf'tɛnənt] .
Mr **.** **Tupper** **states** **that** **Lieut** **.**
先生 . 塔珀 各州 那 中尉 .

图珀先生表示，中尉。

['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n][lə] [mə'zʊrieɪ] , [hu:] [daɪd] 21st [meɪ] , - , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [hə'redɪteri]
General **John** **Le** **Mesurier** **,** **who** **died** **21st** **May** **,** **1843** **,** **was** **the** **last** **hereditary**
一般的 约翰 乐 测量员 , WHO 死亡 21st 可能 , - , 曾是 这 最后的 遗传
['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ɔ:ldəni] .
governor **of** **Alderney** **.**
州长 的 奥尔德尼 .

约翰·勒·梅苏里尔将军于 1843 年 5 月 21 日去世，他是奥尔德尼岛的最后一任世袭总督。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [æn] ['ændrəs] , ['sɪstər][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [er] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ]
He **was** **descended** **from** **Anne** **Andros** **,** **sister** **and** **co** **-** **heir** **of** **George**
他 曾是 下降 从 安妮 安德罗斯 , 姐姐 和 合作 - 继承人 的 乔治
['ændrəs] ,
Andros **,**
安德罗斯 ,

他是乔治·安德罗斯的妹妹兼共同继承人安妮·安德罗斯的后裔。

[ðə; ði] ['nefju:] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][sɜ:r]['edmənd] .

the	nephew	and	heir	of	Sir	Edmund	.
这	侄子	和	继承人	的	先生	埃德蒙	.

埃德蒙爵士的侄子和继承人。

[dʒen] . [lə] [mə'zʊrieɪ] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪn] - ,

Gen	.	Le	Mesurier	resigned	the	patent	in	1825	,
Gen	.	乐	测量员	辞职	这	专利	在	-	,

勒梅苏里尔将军于1825年放弃了专利权。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] £700 [ə; eɪ] [jɪr] [ʌn'tɪl][ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] - .

on	condition	of	receiving	a	pension	of	£700	a	year	until	its	expiration	in	1862	.
在	状况	的	接收	一个	养老金	的	£700	一个	年	直到	它是	到期日	在	-	.

条件是每年领取 700 英镑的养老金，直至 1862 年养老金到期。

[di:] .

D	.
D	.

D.

[ɪn][æn; ən][oʊld] ['pedɪgri:] , ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['ændrəs] , ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv]

In	an	old	pedigree	,	written	about	A	.	D	.	1687	by	Charles	Andros	,	uncle	of
在	一个	老的	谱系	,	书面	关于	一个	.	D	.	-	经过	查尔斯	安德罗斯	,	叔叔	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	Governor	,
这	州长	,

在一份大约于公元1687年由总督的叔叔查尔斯·安德罗斯撰写的古老族谱中，

[ænd; ənd] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]

and	still	preserved	in	the	family	,	are	a	few	additional	items	relating	to
和	仍然	保存完好	在	这	家庭	,	是	一个	很少	额外的	项目	相关	到

[sɜ:r]['edmənd] .

Sir	Edmund	.
先生	埃德蒙	.

家族中还保存着一些与埃德蒙爵士有关的物品。

[bɪ'fɔ:r] - [hi:; hi] [sɜ:rvd] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Before	1660	he	served	three	years	in	a	troop	of	horse	commanded	by	his	uncle	,
前	-	他	服务	三	年	在	一个	部队	的	马	命令	经过	他的	叔叔	,

1660年之前，他曾在叔叔指挥的骑兵队服役三年。

[sɜ:r]['rɑ:bərt] [stoʊn] , [ɪn] ['hɑ:lənd] ,

Sir	Robert	Stone	,	in	Holland	,
先生	罗伯特	石头	,	在	荷兰	,

罗伯特·斯通爵士，在荷兰

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ensən] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [ɪn]

and	had	a	commission	as	Ensign	to	go	to	the	island	of	Funeme	in
和	有	一个	委员会	作为	军旗	到	去	到	这	岛	的	-	在

['denmɑ:rk] . . . .

Denmark	.	.	.	.
丹麦	.	.	.	.

他奉命以少尉军衔前往丹麦的富内梅岛……

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][bəu'hi:miə][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	death	of	the	Queen	of	Bohemia	he	was	made	ensign	of	the
后	这	死亡	的	这	女王	的	波西米亚	他	曾是	制成	军旗	的	这

['kʌmpəni] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n]['tɔ:lbət; 'tælbət] ,

company	of	Sir	John	Talbot	,
公司	的	先生	约翰	塔尔博特	,

波西米亚女王去世后，他被任命为约翰·塔尔博特爵士连队的少尉。

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrdz] .
Captain **of** **the** **King's** **guards** **.**
队长 的 这 国王学院 守卫 .

国王卫队队长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] " [ɪn] ['ɪŋgland] " [tuː; tə] ['meri] ['kreɪv(ə)n][ɪn] ['februeri] , - .
He **was** **married** **"** **in** **England** **"** **to** **Mary** **Craven** **in** **February** **,** **1671** **.**
他 曾是 已婚 " 在 英格兰 " 到 玛丽 懦夫 在 二月 , - .

1671年2月，他与玛丽·克雷文在英国结婚。

[mɑːrtʃ] 30th , - , ([baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
March **30th** **,** **1672** **,** **(** **by** **which** **we** **understand** **the** **same** **year** **as** **that** **of** **his**
行进 30th , - , (经过 哪个 我们 理解 这 相同的 年 作为 那 的 他的
['mærɪdʒ] ,
marriage **,**
婚姻 ,

1672年3月30日（我们理解这指的是他结婚的同一年），

) [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['meɪdʒər][ʌv; əv] [prɪns] ['ruːpərts] [drə'guːnz] .
) **he** **was** **made** **Major** **of** **Prince** **Rupert's** **Dragoons** **.**
) 他 曾是 制成 主要的 的 王子 鲁珀特的 龙骑兵 .

他被任命为鲁珀特王子龙骑兵少校。

" [ðə; ði] 14th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , " (? - - [fɔːr] ,
" **The** **14th** **day** **of** **January** **,** **1673** **,** **"** **(** **?** **1673** **-** **4** **,**
" 这 14th 天 的 一月 , - , " (? - - 4 ,

"1673年1月14日"，(? 1673-4，

) [hiː; hi] [rɪ'siːvd] " [baɪ]['pæt(ə)nt][ɪn][rɪ'vɜːrʒ(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
) **he** **received** **"** **by** **patent** **in** **reversion** **the** **charge** **of** **the** **Bailly** **of** **the** **island**
) 他 已收到 " 经过 专利 在 反转 这 收费 的 这 贝利 的 这 岛
[ʌv; əv] ['gɜːrnzi] . "
of **Guernsey** **.** **"**
的 格恩西岛 . "

）他"通过专利继承获得了格恩西岛行政长官的职责"。

" [ðə; ði] 13th ['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tʃɑːrlz] [iː] . - - -
" **The** **13th** **April** **,** **1683** **,** **the** **King** **,** **Charles** **II** **.** **-** **49** **-**
" 这 13th 四月 , - , 这 国王 , 查尔斯 二 . - - -

"1683年4月13日，国王查理二世。-49-

[geɪv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['ɔːrd(ə)neri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪvi] ['tʃeɪmbər] " [tuː; tə][sɜːr]
gave **the** **charge** **of** **Gentleman** **in** **ordinary** **of** **his** **privy** **chamber** **"** **to** **Sir**
给予 这 收费 的 绅士 在 普通的 的 他的 私处 房间 " 到 先生
['edmənd] ,
Edmund **,**
埃德蒙 ,

委任埃德蒙爵士为他的内室侍从。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] 6th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **"** **the** **6th** **day** **of** **the** **month** **of** **June** **,** **1685** **,** **the** **King** **,**
和 " 这 6th 天 的 这 月 的 六月 , - , 这 国王 ,

以及"1685年6月6日，国王，

[dʒeɪmz][iː] . [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [sɜːr]['edmənd]['ændrəs][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ]
James **II** **.** **gave** **a** **commission** **to** **the** **above** **Sir** **Edmund** **Andros** **to** **command** **a**
詹姆斯 二 . 给予 一个 委员会 到 这 多于 先生 埃德蒙 安德罗斯 到 命令 一个
[truːp] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] ['ɪŋgland] .
troop **of** **cavalry** **to** **go** **against** **the** **rebels** **in** **England** **.**
部队 的 骑兵 到 去 反对 这 叛军 在 英格兰 .

詹姆斯二世委任上述埃德蒙·安德罗斯爵士指挥一支骑兵部队镇压英格兰的叛乱分子。

" [ðɪs] [riˈfəːz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈmɑːnməθs] [rɪˈbeljən] .
" This refers of course to Monmouth's Rebellion .
" 这 指 的 课程 到 蒙茅斯的 叛乱 .

“这当然是指蒙茅斯叛乱。”

[ɪn] [ˈɔːgəst] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [lɛfˈtɛnənt] .
In August , 1685 , he was made Lieut .
在 八月 , - , 他 曾是 制成 中尉 .

1685年8月，他被任命为中尉。

[ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][lɔːrd] [skɑːrzdeɪlz] [ˈkæv(ə)lri] .
Colonel of Lord Scarsdale's cavalry .
上校 的 主 斯卡斯代尔的 骑兵 .

斯卡斯代尔勋爵骑兵上校。

([ˈænti] , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .)
(Ante , p . xxii .)
(赌注 , p . 二十二 .)

（Ante，第 xxii 页。）

" [ðə; ði] 19th [ɑːkˈtoʊbər] , - , [ðə; ði] [əˈbʌv] [sɜːr] [ˈedmənd] [left] [ˈɪŋgləndˌ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] -
" The 19th October , 1686 , the above Sir Edmund left England to go to New -
" 这 19th 十月 , - , 这 多于 先生 埃德蒙 左边 英格兰 到 去 到 新的 -
[ˈɪŋgləndˌ] ;
England ;
英格兰 ;

“1686年10月19日，上述埃德蒙爵士离开英格兰前往新英格兰；

" [hiː; hi] [əˈraɪvd] 19th [dɪˈsembər] , - .
" he arrived 19th December , 1686 .
" 他 到达的 19th 十二月 , - .

他于1686年12月19日抵达。

([ˈænti] , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .)
(Ante , p . xxvii .)
(赌注 , p . xxvii .)

（Ante，第 xxvii 页。）

[iː] .
E .
E .

E.

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈændrəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l]
We are indebted to Mr . Andros for a photograph of an original
我们 是 负债累累 到 先生 . 安德罗斯 为了 一个 照片 的 一个 原来的
[ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈedmənd] ,
portrait of Sir Edmund ,
肖像 的 先生 埃德蒙 ,

我们非常感谢安德罗斯先生提供埃德蒙爵士原版肖像的照片。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmemwɑːr][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
from which the engraving prefixed to this memoir has been made .
从 哪个 这 雕刻 前缀 到 这 回忆录 有 到过 制成 .

本回忆录前面的版画即以此为原型制作。

[æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] ,
As no other likeness of the Governor has been published ,
作为 不 其他 相似 的 这 州长 有 到过 已发布 ,

由于没有其他州长肖像被发表，

['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ-z] [wɪl] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

our	readers	will	fully	appreciate	the	kindness	of	this	contribution	,
我们的	读者	将要	完全	欣赏	这	仁慈	的	这	贡献	,

我们的读者一定会非常感谢这份慷慨的捐助。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɔ:rdʒəli] [dʒɔɪn][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	will	cordially	join	in	expressing	thanks	for	it	.
和	将要	诚挚地	加入	在	表达	谢谢	为了	它	.

并将热情地加入到对此事的感谢之中。

[kə'rekʃnz]

CORRECTIONS

更正

更正

[rɪ'si:vd] ['æftər] [ðə; ði]['memwɑ:r][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .

RECEIVED	AFTER	THE	MEMOIR	WAS	PRINTED	.
已收到	后	这	回忆录	曾是	打印	.

回忆录印刷后收到。

[pi:] . [vi:] . [ðə; ði]['memwɑ:r][ɪn] ['dʌŋkənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] .

P	.	v	.	The	Memoir	in	Duncan's	History	was	written	by	the	late	Mr	.
P	.	v	.	这	回忆录	在	邓肯的	历史	曾是	书面	经过	这	晚的	先生	.

['tɔməs] ['ændrəs][ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] ,

Thomas	Andros	of	Guernsey	,
托马斯	安德罗斯	的	格恩西岛	,

P. v. 邓肯历史中的回忆录是由已故的格恩西岛的托马斯·安德罗斯先生撰写的，

[hu:] [daɪd][ɪn] - .

who	died	in	1853	.
WHO	死亡	在	-	.

于 1853 年去世。

[pi:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

P	.	vii	.
P	.	七	.

第 vii 页

[kɔ:'let] , [fɜ:rst][waɪf][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['ændrəs] , [wʌz; wəz] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dʒəj'saiəs][lə] ['mɑ:rtʃənt] .

Colette	,	first	wife	of	Charles	Andros	,	was	daughter	of	Josias	Le	Marchant	.
科莱特	,	第一的	妻子	的	查尔斯	安德罗斯	,	曾是	女儿	的	约西亚	乐	马钱特	.

查尔斯·安德罗斯的第一任妻子科莱特是约西亚·勒·马尔尚的女儿。

[dʒɔ:rdʒ] ['ændrəs] [hu:] [em] . [æn] ['blɔndel] , [daɪd] - ['noʊv] . - ; [soʊ] [seɪ] [ðə; ði]['fæməli] ['rekərdz] .

George	Andros	who	m	.	Anne	Blondel	,	died	10	Nov	.	1685	;	so	say	the	family	records	.
乔治	安德罗斯	WHO	米	.	安妮	布隆德尔	,	死亡	-	十一月	.	-	;	所以	说	这	家庭	记录	.

据家族记录显示，乔治·安德罗斯与安妮·布隆德尔结婚，于 1685 年 11 月 10 日去世。

[pi:] . [ˌaɪ'ɛks] .

P	.	ix	.
P	.	九	.

第 ix 页。

[ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n][wʌz; wəz]['deɪtɪd] 18th ['ɔ:gəst] .

The	pardon	was	dated	18th	August	.
这	赦免	曾是	日期	18th	八月	.

赦免令的日期是8月18日。

[ðə; ði]['bærənət][wʌz; wəz][sɜ:r] ['henri] [di:] [vɪk] .

The	baronet	was	Sir	Henry	De	Vic	.
这	男爵	曾是	先生	亨利	德	维克	.

这位男爵是亨利·德·维克爵士。

[piː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
P . **xi** .
P . 十一 .

第 11 页。

['edmənd] ['ændrəs] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][bɑːr'beɪdoʊs][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
Edmund **Andros** **returned** **from** **Barbados** **to** **England** **in** **August** , **1668** ,
埃德蒙 安德罗斯 返回 从 巴巴多斯 到 英格兰 在 八月 , - ,

埃德蒙·安德罗斯于1668年8月从巴巴多斯返回英国。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['tɔməs]
as **appears** **by** **a** **letter** **of** **the** **13th** **of** **that** **month** **from** **Mr** . **Thomas**
作为 出现 经过 一个 信 的 这 13th 的 那 月 从 先生 . 托马斯
- [tuː; tə]['mɪstər] . ['eɪmiəs]['ændrəs] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] .
Samborne **to** **Mr** . **Amias** **Andros** **announcing** **his** **son's** **arrival** **in** **London** .
- 到 先生 . 阿米亚斯 安德罗斯 宣布 他的 儿子的 到达 在 伦敦 .

从托马斯·桑伯恩先生当月 13 日写给阿米亚斯·安德罗斯先生的信中可以看出，信中宣布他的儿子已抵达伦敦。

[piː] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
P . **xxxv** .
P . xxxv .

第 xxxv 页

[sɜːr] ['ɛdməndz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] - , [sez] ['mɪstər] . ['tʃestər] .
Sir **Edmund's** **second** **marriage** **was** **in** **1691** , **says** **Mr** . **Chester** .
先生 埃德蒙的 第二 婚姻 曾是 在 - , 说道 先生 . 切斯特 .

切斯特先生说，埃德蒙爵士的第二次婚姻是在 1691 年。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ʌv; əv] , [kent] .
The **Crispes** **were** **of** **Goudhurst** , **Kent** .
这 - 是 的 古德赫斯特 , 肯特 .

克里斯普一家来自肯特郡古德赫斯特。

[piː] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
P . **xlvii** .
P . xlvii .

P. xlvii。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['æmɪs] ['ændrəs][wɜːr; wər]['dʒɔʃwə] , [kɪld] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ,
The **two** **brothers** **of** **Amice** **Andros** **were** **Joshua** , **killed** **in** **Germany** , **and** **John** ,
这 二 兄弟 的 披肩 安德罗斯 是 约书亚 , 被杀 在 德国 , 和 约翰 ,

阿米斯·安德罗斯的两个兄弟分别是约书亚（在德国阵亡）和约翰。

" ['mæstər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːrɪs] , " [kɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
" **Master** **of** **Artillery** **to** **Prince** **Maurice** , **"** **killed** **in** **England** .
" 掌握 的 炮兵 到 王子 莫里斯 , " 被杀 在 英格兰 .

"莫里斯亲王的炮兵总管"，在英国阵亡。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [ðə; ði] ['ændruːz] ['fæməli][ʌv; əv] ['dentən] [bɔːr] " [gjuːlz] , [ə; eɪ]['sɔːltaɪərˌsæltaɪər][ɔːr] ,
[1] **The** **Andrews** **family** **of** **Denton** **bore** **"** **Gules** , **a** **saltire** **or** ,
[1] 这 安德鲁斯 家庭 的 丹顿 钻孔 " 红色 , 一个 圣安德鲁十字旗 或者 ,
[səː'maunt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [vɜːrt] .
surmounted **of** **another** **vert** .
克服 的 其他 垂直 .

[1] 丹顿的安德鲁斯家族的纹章为"红色底，金色斜十字，上方是绿色斜十字。

" [oʊ'kæləgən] [ænd; ənd] ['trʌmbəl] ([kɑ:l] . [rek] . [ʌv; əv] [kɑ:n] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) [hæv; həv] ['fɑ:loʊd]
" O'Callaghan and Trumbull (Col . Rec . of Conn . iii . 392) have followed
" 奥卡拉汉 和 特朗布尔 (上校 . 推荐 . 的 连接 . 三、 . -) 有 随后
[æn; ən] ['erər] [ɪn] ['bɛri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] ,
an error in Berry's History of Guernsey ,
一个 错误 在 浆果 历史 的 格恩西岛 ,

"O'Callaghan 和 Trumbull（《康涅狄格州殖民地记录》第三卷第 392 页）沿用了 Berry 的《格恩西岛史》中的一个错误，

[wer'ɪn] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]['ændrəs][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] " [ə; eɪ]['ʃevrənˌ'ʃevrɑ:n] [bɪ'twi:n] [θri:]
wherein the arms of Andros are said to be " a chevron between three
其中 这 武器 的 安德罗斯 是 说 到 是 " 一个 人字形 之间 三
['pelɪkənz] [ðəm'selvz] .
pelicans vulning themselves .
鹈鹕 脆弱 他们自己 .

其中安德罗斯的纹章据说是"三只鹈鹕互相攻击之间的V形图案"。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊt] [ɪn'di:d] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:njumənt][ʌv; əv] ['æmɪs] ['ændrəs] ,
" Such a coat indeed is found on the monument of Amice Andros ,
" 这样的 一个 外套 的确 是 成立 在 这 纪念碑 的 披肩 安德罗斯 ,

"这样的外套确实在阿米切·安德罗斯的纪念碑上被发现过。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] [stoʊn] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
but they undoubtedly belong to his wife Elizabeth Stone , the mother of
但 他们 无疑 属于 到 他的 妻子 伊丽莎白 石头 , 这 母亲 的
['gʌvərnər] ['ændrəs] .
Governor Andros .
州长 安德罗斯 .

但毫无疑问，它们属于他的妻子伊丽莎白·斯通，也就是安德罗斯总督的母亲。

[[ˌtu:'tu:]] " [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] - ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
[2] " She lived with her husband 42 years and was the mother of
[2] " 她 居住地 和 她 丈夫 - 年 和 曾是 这 母亲 的
[naɪn] ['tʃɪldrən] .
9 children .
9 孩子们 .

[2] "她与丈夫共同生活了 42 年，育有 9 个孩子。

" [ʃi:; ʃi][daɪd] - ['dɛk] . - , [eɪdʒd] - .
" She died 25 Dec . 1686 , aged 73 .
" 她 死亡 - 12月 . - , 老年人 - .

她于 1686 年 12 月 25 日去世，享年 73 岁。

(['beri] , [hɪst] .
(Berry , Hist .
(浆果 , 历史 .

（Berry，历史。

['gɜ:rnzi] .) [[θri:]]
Guernsey .) [3]
格恩西岛 .) [3]

格恩西岛。）[3]

[dʒɑ:n]['kreɪv(ə)n] = ...
John Craven = ...
约翰 懦夫 = ...

约翰·克雷文 = ...

['henri] [ʌv; əv]
Henry of
亨利 的

亨利

-	.	=	.	.	.	.	.	.
Appletreewick	**.**	**=**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**
-	.	=	.	.	.	.	.	.

苹果树镇。= . . . . . .

['doʊ] .

dau	**.**
女儿	.

女儿。

[ʌv; əv]

of
的

的

— — ['ʃəːwud] .

—	**—**	**Sherwood**	**.**
—	—	舍伍德	.

——舍伍德。

['wɪljəm] = ['biətriks] , ['doʊ] . [ʌv; əv]

William	**=**	**Beatrix**	**,**	**dau**	**.**	**of**
威廉	=	比阿特丽克斯	,	女儿	.	的

威廉 = 比阿特丽克斯，女儿

[dʒɑːn] ['hʌntər] .

John	**Hunter**	**.**
约翰	猎人	.

约翰·亨特。

['meri] , ['doʊ] . [ʌv; əv]

Mary	**,**	**dau**	**.**	**of**
玛丽	,	女儿	.	的

玛丽，女儿

— — ['brɑkdən] . = ['rɑːbərt]

—	**—**	**Brockden**	**.**	**=**	**Robert**
—	—	布罗克登	.	=	罗伯特

—— 布罗克登。= 罗伯特

[sɜːr] ['wɪljəm]

Sir	**William**
先生	威廉

威廉爵士

[lɔːrd] ['meɪər]

Lord	**Mayor**
主	市长

市长

[ʌv; əv] ['lʌndən] .

of	**London**	**.**
的	伦敦	.

伦敦的。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

['doʊ] . [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

dau	**.**	**of**	**Wm**	**.**
女儿	.	的	威廉	.

威廉的女儿

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] . ['æntəni] = ...
Whitmore . **Anthony** = ...
惠特莫尔 . 安东尼 = ...

惠特莫尔。安东尼 = ...

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

[ɜːrl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] .
Earl **of** **Craven** .
伯爵 的 懦夫 .

克雷文伯爵。

[diː] . [es] . [piː] .
d . **s** . **p** .
d . s . p .

DSP

[dʒɑːn]
John
约翰

约翰

[lɔːrd]['kreɪv(ə)n][ʌv; əv]
Lord **Craven** **of**
主 懦夫 的

克雷文勋爵

['rɪtən] .
Ryton .
莱顿 .

莱顿。

[diː] . [es] . [piː] .
d . **s** . **p** .
d . s . p .

DSP

['tɔməs]
Thomas
托马斯

托马斯

[diː] . [es] . [piː] .
d . **s** . **p** .
d . s . p .

DSP

[sɜːr] ['wɪljəm] [ʌv; əv]
Sir **William** **of**
先生 威廉 的

威廉爵士

- ,
Lenchwike ,
- ,

伦奇威克

[diː] . - , - . - .
d . **1665** , **æt** . **46** .
d . - , - . - .

d. 1665，æt.46。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[ˌfɜːrdɪˈnændoʊ] ,
Ferdinando **,**
费迪南多 ,

费迪南多，

[vɪskt] .
Visct **.**
维斯特 .

访问。

[ˈfɛəfæks] ,
Fairfax **,**
费尔法克斯 ,

费尔法克斯，

[ʌv; əv][ˈkæmərən] .
of **Cameron** **.**
的 卡梅伦 .

卡梅伦。

[sɜːr] [ˈtɔməs] = [æn] , [ˈdoʊ] . [ʌv; əv]
Sir **Thomas** **=** **Anne** **,** **dau** **.** **of**
先生 托马斯 = 安妮 , 女儿 . 的

托马斯爵士 = 安妮，女儿

[ˈfrænsɪs][ˈprɑːktər] ,
Francis **Proctor** **,**
弗朗西斯 普罗克特 ,

弗朗西斯·普罗克特

[ʌv; əv] [ˈbɛˌkwɪθ] .
of **Beckwith** **.**
的 贝克威斯 .

贝克威斯的。

[sɜːr] [ˈæntəni] = [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Sir **Anthony** **=** **Elizabeth** **,**
先生 安东尼 = 伊丽莎白 ,

安东尼爵士 = 伊丽莎白

[ˈdoʊ] . [ʌv; əv][ˈbærən]
dau **.** **of** **Baron**
女儿 . 的 男爵

男爵之女

- , [diː] . [es] . [piː] .
Pelnitz **,** **d** **.** **s** **.** **p** **.**
- , d . s . p .

Pelnitz，dsp

[ˈwɪljəm]
William
威廉

威廉

[diː] . [viː] . [piː] .
d **.** **v** **.** **p** **.**
d . v . p .

dvp

[ɔːg] . - , - .
Aug . **13** , **1665** .
八月 . - , - .

1665年8月13日。

- . - .
æt . **16** .
- . - .

æt.16。

[ɪˈlɪzəbəθ] = [θiˈɔfiləs]
Elizabeth = **Theophilus**
伊丽莎白 = 狄奥菲勒斯

伊丽莎白 = 西奥菲勒斯

[liː] .
Leigh .
莉 .

莉。

[ˈmɑːrgrət] [ˈkreɪv(ə)n] ,
Margaret **Craven** ,
玛格丽特 懦夫 ,

玛格丽特·克雷文

[ˈdoʊ] . [ʌv; əv][ˈrɑːbt]
dau . **of** **Robt**
女儿 . 的 罗伯特

罗伯特的女儿

[diː] . - [ˈfɛbjəˌwɛri] . - ,
d . **23** **Feb** . **1702** ,
d . - 二月 . - ,

卒于1702年2月23日

[eɪdʒd] - .
aged **80** .
老年人 - .

80岁。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[sɜːr] [ˈwɪljəm]
Sir **William**
先生 威廉

威廉爵士

[biː] . - [ɔːg] . - .
b . **21** **Aug** . **1638** .
b . - 八月 . - .

生于1638年8月21日。

[diː] . - [ˈɔkt] . - .
d . **24** **Oct** . **1695** .
d . - 十月 . - .

卒于 1695 年 10 月 24 日。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[sɜːr] ['krɪstəfər]
Sir **Christopher**
先生 克里斯托弗

克里斯托弗爵士

- [ʌv; əv]
Chapham **of**
- 的

查帕姆

- ,
Beamsley **,**
- ,

比姆斯利，

[ˌsiː 'oʊ] . [jɔːk] .
co **.** **York** **.**
合作 . 约克 .

约克郡

['meri] = [sɜːr][iː] .
Mary **=** **Sir** **E** **.**
玛丽 = 先生 E .

玛丽 = E 爵士

['ændrəs] . ['ælɪs]
Andros **.** **Alice**
安德罗斯 . 爱丽丝

安德罗斯。爱丽丝

['mɑːrgrət] =
Margaret **=**
玛格丽特 =

玛格丽特 =

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['tɑːfəm] .
Topham **.**
托普汉姆 .

托普汉姆。

['krɪstəfər]
Christopher
克里斯托弗

克里斯托弗

- .
Dauson **.**
- .

道森。

['wɪljəm] ,
William **,**
威廉 ,

威廉

[biː] . [fɔːr]['ɔkt] . - ,
b **.** **4** **Oct** **.** **1668** **,**
b . 4 十月 . - ,

生于1668年10月4日

2d [lɔːrd] ['kreɪv(ə)n] ,
2d **Lord** **Craven** **,**
2d 主 懦夫 ,

第二任克雷文勋爵，

[ʌv; əv] [hæmpstɪd]
of **Hampsted**
的 汉普斯特德

汉普斯特德

['mɑːrʃl] .
Marshall **.**
马歇尔 .

马歇尔。

[sɜːr] ['wɪljəm]
Sir **William**
先生 威廉

威廉爵士

[ʌv; əv] ['wɪnwɪk] ,
of **Winwick** **,**
的 温威克 ,

温威克

[diː] . [ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - ,
d **.** **Mch** **.** **1707** **,**
d . 机械 . - ,

d. 1707 年 3 月

- . - .
æt **.** **73** **.**
- . - .

æt.73。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[dʒɔːrdʒ] [klɜːrk] .
George **Clerke** **.**
乔治 克拉克 .

乔治·克拉克。

[sɜːr] ['rɑːbərt]
Sir **Robert**
先生 罗伯特

罗伯特爵士

[diː] . [fɔːr] ['ɔkt] . - ,
d **.** **4** **Oct** **.** **1672** **,**
d . 4 十月 . - ,

卒于1672年10月4日

- . - .
æt **.** **40** **.**
- . - .

æt.40。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[bɑːrt] . [ʌv; əv]
Bart . **of**
巴特 . 的

巴特

- ,
Spersholt ,
- ,

斯珀肖尔特

- , [diː] . - .
1661 , **d** . **1713** .
- , d . - .

生于1661年，卒于1713年。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['doʊ] .
dau .
女儿 .

女儿。

[ʌv; əv]
of
的

的

[sɜːr]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Sir **Wm** .
先生 威廉 .

威廉爵士

['waizmən] .
Wiseman .
怀斯曼 .

智者。

[[fɔːr]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['riːˌprɪntid] ([nuː] [jɔːk] , -) [wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] .
[**4** **]** **It** **has** **been** **reprinted** **(** **New** **York** **,** **1860** **)** **with** **notes** **by** **Dr** **.** **E** **.**
[4] 它 有 到过 转载 (新的 约克 , -) 和 笔记 经过 博士 . E .
[biː] . [oʊ'kæləgən] .
B . **O'Callaghan** .
B . 奥卡拉汉 .

[4] 该书已重印（纽约，1860 年），并附有 EB O'Callaghan 博士的注释。

[[faɪv]] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][kɑːl] . ['pɪrki] [kɜːrk] .
[**5** **]** **Not** **much** **is** **known** **of** **Col** **.** **Piercy** **Kirke** **.**
[5] 不是 很多 是 已知 的 上校 . 皮尔西 柯克 .

[5] 关于皮尔西·柯克上校，人们知之甚少。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][kɑːl] . ['luːɪs] [kɜːrk] ,
His **father** **was** **Col** **.** **Lewis** **Kirke** **,**
他的 父亲 曾是 上校 . 刘易斯 柯克 ,

他的父亲是路易斯·柯克上校。

[huː] [ɪn] - - [θriː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
who in 1642 - 3 commanded the Royal forces in the defence of Reading against the
WHO 在 - - 3 命令 这 皇家 力量 在 这 防御 的 阅读 反对 这
[truːps] ['ʌndər] ['hæmpdən] .
troops under Hampden .
军队 在下面 汉普顿 .

1642-3 年，他指挥皇家军队保卫雷丁，对抗汉普登的军队。

([lɔːrd] ['nuːdʒənts] [laɪf] [ʌv; əv] ['hæmpdən] , [iː] . - - - .)
(Lord Nugent's Life of Hampden , ii . 339 - 343 .)
(主 努金特的 生活 的 汉普顿 , 二、 . - - - .)

（纽金特勋爵所著《汉普顿传》，第二卷，第339-343页。）

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kɜːrk] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] , " 2nd [es] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
Some account of Kirke is given in " Notes and Queries , " 2nd S . viii . 472
一些 帐户 的 柯克 是 给定 在 " 笔记 和 查询 , " 2nd S . 八 . -
.
:
.

《注释与疑问》第二卷第八章第472页中对柯克进行了一些描述。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['pɪrki] [kɜːrk] , [ɪn] - ,
It seems that Piercy Kirke , in 1673 ,
它 似乎 那 皮尔西 柯克 , 在 - ,

看来皮尔西·柯克在1673年，

[sɜːrvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
served under the Duke of Monmouth in the army of the King of France .
服务 在下面 这 公爵 的 蒙茅斯 在 这 军队 的 这 国王 的 法国 .

曾在法国国王军队中，在蒙茅斯公爵麾下服役。

[ɪn] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] - [luː'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [gɑːrdz] ;
In 1675 , he was Captain - Lieutenant in the Royal regiment of Horse - Guards ;
在 - , 他 曾是 队长 - 中尉 在 这 皇家 团 的 马 - 卫兵 ;
[ænd; ənd] [ɪn] - ,
and in 1680 ,
和 在 - ,

1675年，他是皇家骑兵卫队的上尉；1680年，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [tæn'dʒiə] ['redʒɪmənt] .
he was made Lieutenant - Colonel of the 2nd Tangier regiment .
他 曾是 制成 中尉 - 上校 的 这 2nd 丹吉尔 团 .

他被任命为丹吉尔第二团中校。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [meɪd] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,
He was soon after made Colonel of this regiment ,
他 曾是 很快 后 制成 上校 的 这 团 ,

不久之后，他被任命为该团上校。

[ænd; ənd] [ɪn] - [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['redʒɪmənt] .
and in 1682 was transferred to the Queen's regiment .
和 在 - 曾是 转移 到 这 女王大学 团 .

1682年，他被调入女王军团。

[ɪn] - , [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,
In 1684 , he came with his regiment to England ,
在 - , 他 来了 和 他的 团 到 英格兰 ,

1684年，他随他的部队来到英国。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['fiːvərˌʃæm] ['dʊrɪŋ] ['mɑːnməθs] [rɪ'beljən] .
and was employed under the Earl of Feversham during Monmouth's rebellion .
和 曾是 受雇 在下面 这 伯爵 的 费弗舍姆 期间 蒙茅斯的 叛乱 .

在蒙茅斯叛乱期间，他受雇于费弗舍姆伯爵。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['æftər] [ðæt] [rɪ'voʊlt][wʌz; wəz] [kweld] , [hæz; həz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi]

His	conduct	after	that	revolt	was	quelled	,	has	covered	his	name	with	infamy
他的	执行	后	那	反叛	曾是	平息	,	有	涵盖	他的	姓名	和	骂名

,

,

,

他在那场叛乱被镇压后的所作所为，使他臭名昭著。

[ænd; ənd] [mə'kɔli] [hæz; həz] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn]['vɪvɪd] ['kʌlɚz] .

and	Macauley	has	drawn	his	character	in	vivid	colors	.
和	麦考利	有	绘制	他的	特点	在	生动	颜色	.

麦考利用鲜艳的色彩描绘了他的角色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [dʒɔɪnd]

He	was	made	Brigadier	-	General	in	1685	,	was	one	of	those	who	joined
他	曾是	制成	准将	-	一般的	在	-	,	曾是	一	的	那些	WHO	加入

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

William	of	Orange	,
威廉	的	橙子	,

他于1685年被任命为准将，是追随奥兰治亲王威廉的人之一。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] [ɪn] - .

and	distinguished	himself	at	the	battle	of	the	Boyne	in	1690	.
和	杰出的	他自己	在	这	战斗	的	这	博因	在	-	.

并在 1690 年的博因河战役中表现出色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

He	was	promoted	to	the	rank	of	Lieutenant	-	General	in	the	same	year	,
他	曾是	推广	到	这	秩	的	中尉	-	一般的	在	这	相同的	年	,

同年，他晋升为中将。

[wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪn] ['flændərz] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]['breɪdə] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .

was	sent	to	the	army	in	Flanders	,	and	died	at	Breda	,	October	31	,	1691	.
曾是	发送	到	这	军队	在	弗兰德斯	,	和	死亡	在	布雷达	,	十月	-	,	-	.

被派往佛兰德斯的军队服役，并于 1691 年 10 月 31 日在布雷达去世。

[hi:; hi] ['mærid] ['leɪdi] ['meri] ['haʊərd] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] , [fɔ:rθ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] .

He	married	Lady	Mary	Howard	,	daughter	of	George	,	fourth	Earl	of	Suffolk	.
他	已婚	女士	玛丽	霍华德	,	女儿	的	乔治	,	第四	伯爵	的	萨福克	.

他娶了乔治（第四代萨福克伯爵）的女儿玛丽·霍华德夫人为妻。

[frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [neɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pə:si]

From	the	identity	of	names	it	is	probable	that	his	son	was	the	Percy
从	这	身份	的	姓名	它	是	可能	那	他的	儿子	曾是	这	珀西

[kɜ:rk] [hu:] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Kirke	who	in	1735	was	a	Brigadier	-	General	,
柯克	WHO	在	-	曾是	一个	准将	-	一般的	,

从名字的相似性来看，他的儿子很可能就是1735年时担任准将的珀西·柯克。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [fʊt] .

commanding	the	King's	Own	Regiment	of	Foot	.
指挥	这	国王学院	自己的	团	的	脚	.

指挥国王亲卫步兵团。

[[sɪks]] [ɪn] ['trʌmbəlz] [kɑ:n] . ['rekərdz] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ,

[	6	]	In	Trumbull's	Conn	.	Records	,	iii	.	437	,
[	6	]	在	特朗布尔的	连接	.	记录	,	三、	.	-	,

[6] 参见 Trumbull 的《康涅狄格州记录》，第三卷，第 437 页，

[ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dʒɑ:n] [west] [tu:; tə][dʒɑ:n]['ælən][æt; ət]['hɑ:rtfərd] .

is	a	letter	from	John	West	to	John	Allen	at	Hartford	.
是	一个	信	从	约翰	西方	到	约翰	艾伦	在	哈特福德	.

这是约翰·韦斯特写给哈特福德的约翰·艾伦的一封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪtɪd]['dʒænjueri] 21st , (['sætərdeɪ] ,
It **is** **dated** **January** **21st** **,** **(** **Saturday** **,**
它 是 日期 一月 21st , (周六 ,

日期为1月21日（星期六），

) [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][let] ['ælən] " [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ]
) **and** **states** **that** **he** **writes** **to** **let** **Allen** **"** **know** **the** **great** **griefe** **and** **sorrow**
) 和 各州 那 他 写 到 让 艾伦 " 知道 这 伟大的 悲伤 和 悲哀
[wiː] [ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][maɪ]['leɪdi]['ændrəs] ,
wee **are** **in** **for** **my** **Lady** **Andros** **,**
哇 是 在 为了 我的 女士 安德罗斯 ,

）并表示他写信是为了让艾伦"知道我们对安德罗斯夫人感到多么悲痛和悲伤，

[huː] [sɪns] ['tuːzdeɪ] [læst][wʌz; wəz] - [hæθ] [bɪn] [ɪk'striːmli] [ɪl] ,
who **since** **Tuesday** **last** **was** **sevenight** **hath** **been** **extreamly** **ill** **,**
WHO 自从 周二 最后的 曾是 - 有 到过 极其 患病的 ,

自上周二（7月26日）以来，他一直病得很重。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːz] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] ,
and **soe** **continues** **almost** **at** **the** **Court** **of** **Death** **,**
和 索 继续 几乎 在 这 法庭 的 死亡 ,

而这种做法几乎一直延续到死刑法庭。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [huː] [ɪz][moʊst] ['pæʃənətli] [kən'sɜːrnd] .
and **is** **a** **greate** **affliction** **to** **his** **Excellency** **who** **is** **most** **passionately** **concerned** **.**
和 是 一个 很棒 痛苦 到 他的 阁下 WHO 是 最多 热情地 担心的 .

这对阁下来说是一件非常痛苦的事，因为他对此极为关心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [gɑːd][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪmsɛlf] ,
If **it** **should** **please** **God** **to** **call** **her** **to** **himselfe** **,**
如果 它 应该 请 上帝 到 称呼 她 到 他自己 ,

如果上帝愿意召她到他身边，

[wiː] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] .
wee **should** **all** **have** **a** **greate** **losse** **of** **a** **right** **good** **and** **vertuous** **Lady** **.**
哇 应该 全部 有 一个 很棒 洛斯 的 一个 正确的 好的 和 美德 女士 .

我们都应该为失去一位真正善良贤淑的女士而感到无比悲痛。

" [ɪn][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt] [west] [ædz] — " ['dʒænjueri] 26th .
" **In** **a** **postscript** **West** **adds** **—** **"** **January** **26th** **.**
" 在 一个 后记 西方 添加 — " 一月 26th .

在后记中，韦斯特补充道——"1月26日。

['mɪstər] . ['beltʃər] [nɑːt] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['dʒɜːrni] ,
Mr **.** **Belcher** **not** **proceeding** **on** **his** **intended** **Journey** **,**
先生 . 贝尔彻 不是 进行中 在 他的 故意的 旅行 ,

贝尔彻先生未能按计划继续他的旅程。

[hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [læst][ðə; ði]['leɪdi]['ændrəs] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,
have **opportunity** **to** **add** **that** **on** **Sunday** **last** **the** **Lady** **Andros** **departed** **this** **life** **,**
有 机会 到 添加 那 在 星期日 最后的 这 女士 安德罗斯 已离开 这 生活 ,

还有机会补充一点，安德罗斯夫人于上周日去世了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [nuː] [hɜːr; hər]
to **the** **great** **griefe** **and** **sorrow** **of** **his** **Excellency** **and** **all** **that** **knew** **her**
到 这 伟大的 悲伤 和 悲哀 的 他的 阁下 和 全部 那 知道 她
.
:
.

令阁下和所有认识她的人都感到无比悲痛和惋惜。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][dʒʌdʒ] [suːəlz] ['daɪəri] ,

"	As	to	the	funeral	,	the	following	account	is	given	in	Judge	Sewall's	Diary	,
"	作为	到	这	葬礼	,	这	下列的	帐户	是	给定	在	法官	塞沃尔的	日记	,

“关于葬礼，塞沃尔法官的日记中有如下记载：

['kwoʊtɪd][ɪn] - ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ['epɪtɑːfs] , [piː] . - .

quoted	in	Bridgman's	King's	Chapel	Epitaphs	,	p	.	318	.
引	在	-	国王学院	教堂	墓志铭	,	p	.	-	.

引自布里奇曼的《国王礼拜堂墓志铭》，第 318 页。

" [bɪ'twiːn] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['ændrəs] ,

"	Between	4	and	5	I	went	to	the	funeral	of	the	Lady	Andros	,
"	之间	4	和	5	我	去	到	这	葬礼	的	这	女士	安德罗斯	,

“下午四点到五点之间，我去参加了安德罗斯夫人的葬礼。”

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][klaːk][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌmpəni] .

having	been	invited	by	the	Clark	of	the	South	Company	.
拥有	到过	受邀	经过	这	克拉克	的	这	南	公司	.

受南方公司书记官邀请。

[bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] (- [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['klaʊdi] [er]) [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz]

Between	7	and	8	(	lychns	illuminating	the	cloudy	air	)	the	corpse	was
之间	7	和	8	(	-	启发性的	这	多云	空气	)	这	尸体	曾是

['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːrs] [drɔːn] [baɪ][sɪks]['hɔːrsɪz] ,

carried	into	the	herse	drawn	by	six	horses	,
携带	进入	这	赫尔斯	绘制	经过	六	马匹	,

7点到8点之间（夜空中的灯笼照亮了阴沉的天空），尸体被六匹马拉着抬进了灵车。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪzn] [leɪn]

the	soldiers	making	a	guard	from	the	Governor's	house	down	the	Prison	Lane
这	士兵	制作	一个	警卫	从	这	州长的	房子	向下	这	监狱	车道

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ;

to	the	South	meeting	-	house	;
到	这	南	会议	-	房子	;

士兵们从总督府沿着监狱巷到南边的教堂站岗；

[ðer; ðər]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['westərn] [dɔːr] ,

there	taken	out	and	carried	in	at	the	western	door	,
那里	已采取	出去	和	携带	在	在	这	西	门	,

他们被抬出来，然后从西门搬进来。

[ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði] ['æli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪmɪn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	set	in	the	alley	before	the	pulpit	,	with	six	mourning	women	by	it	.
和	放	在	这	胡同	前	这	讲坛	,	和	六	丧	女性	经过	它	.

并被安置在讲坛前的巷子里，旁边有六位哀悼的妇女。

[haʊs] [meɪd] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .

House	made	light	with	candles	and	torches	.
房子	制成	光	和	蜡烛	和	火炬	.

屋内用蜡烛和火把照明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]['klæmər][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

There	was	a	great	noise	and	clamor	to	keep	people	out	of	the	house
那里	曾是	一个	伟大的	噪音	和	叫嚣	到	保持	人们	出去	的	这	房子

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [rʌʃ] [ɪn] [tuː] [suːn] .

that	they	might	not	rush	in	too	soon	.
那	他们	可能	不是	匆忙	在	也	很快	.

为了阻止人们过早冲进房子，现场响起了很大的噪音和喧闹声。

[aɪ] [went] [hoʊm] .

I	went	home	.
我	去	家	.

我回家了。

" [['sɛvən]] ['pɔ:lfri] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - , - .
" [7] 帕尔弗雷 , 三、 . - , - , - .

[7] Palfrey，第三卷，第 558、561、562 页。

[[eɪt]] ['pɔ:lfri] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
[8] 帕尔弗雷 , 三、 . - .

[8] Palfrey，第三卷，第568页。

[[naɪn]] ['ɪbɪd] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
[9] 同上 , 三、 . - .

[9] 同上，第三卷，第570页。

[-] [si:] ['hʌtʃɪnsən] , [aɪ] . - ; [ɑ:r] . [aɪ] . ['rekərdz] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
[-] 看 哈钦森 , 我 . - ; 拉 . 我 . 记录 , 三、 . - .

[10] 参见 Hutchinson，i. 392；RI Records，iii. 256。

[-] [kə'mju:nikeitid] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['æpəltən] , [ɛs'kwɑɪər] .
[-] 沟通 经过 W . S . 阿普尔顿 , 先生 .

[11] 由 WS Appleton 律师沟通。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神